

Cahier explicatif des crédits 1996-1997



**ÉTUDE DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES
1996-1997**

LE CAHIER EXPLICATIF DES CRÉDITS est divisé en **QUATRE SECTIONS** identifiées comme suit :

- **TABLE DES MATIÈRES**
- **LES CRÉDITS 1996-1997**

LES DEMANDES DE L'OPPOSITION OFFICIELLE :

- **RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**
- **RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS**

BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION (BRI)



CAHIER EXPLICATIF DES CRÉDITS 1996-1997

TABLE DES MATIÈRES

LES CRÉDITS 1996-1997

	PAGE
1. Les crédits 1996-1997	1
2. Les faits saillants	2
3. Les objectifs généraux et les modes d'intervention par direction générale .	3
4. Les crédits détaillés 1996-1997	8

LES RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

- 1. L'organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire** **11**

- 2. La liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :** **12**
 - tirage
 - coût
 - distribution
 - imprimeur
 - copie des publications parues depuis le 1^{er} avril 1995

- 3. La liste des voyages hors-Québec depuis le 1^{er} avril 1995 :** **19**
 - endroit et dates du départ et du retour
 - but du voyage
 - personnes rencontrées
 - coût
 - noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre)
 - pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés
 - bilan et résultat des rencontres

- 4. La liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels :** **26**
 - les sommes dépensées pour l'exercice financier 1995-1996 et les prévisions pour 1996-1997
 - la ventilation des dépenses par type de média
 - les noms des fournisseurs
 - le but visé par chaque dépense

- 5. La liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1995-1996 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent : 30**
- liste et coût
 - copie des soumissions
 - copie du questionnaire et du résultat
- 6. La liste des études commandées durant l'exercice financier 1995-1996 à la demande du ministère ou de l'organisme : 32**
- liste et coût
 - copie des soumissions
 - copie des études
- 7. La liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1^{er} avril 1995 au 31 mars 1996 en indiquant : 35**
- le nom du professionnel(le) ou de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?)
 - le mandat et le résultat (rapport ou document final)
 - le coût
 - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)
- 8. La liste détaillée des contrats qui, depuis le 1^{er} avril 1995, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat 159**
- 9. Le montant, pour l'année 1995-1996, de chacune des dépenses suivantes : 167**
- la photocopie
 - la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie
 - la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation
 - les téléavertisseurs
 - le mobilier de bureau

- les fournitures, tels agendas, valises, dictionnaires, calculatrices, stylos ou crayons, boîtes de carton (en identifiant les coûts pour chaque item)
- les distributeurs d'eau de source
- le remboursement des frais de transport
- le remboursement des frais d'hébergement
- le remboursement des frais de repas
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement :
 - a) au Québec
 - b) à l'extérieur du Québec

- 10. La liste de tous les véhicules fournis en indiquant pour chacun : 170**
- la marque et le modèle du véhicule
 - le coût d'acquisition ou de location et l'année de la transaction
 - les coûts d'entretien des véhicules (réparation)
 - les coûts d'utilisation des véhicules (essence, assurances, immatriculation)
 - le nom et le poste du bénéficiaire
 - les appels d'offres faits en 1995-1996 et les prévisions pour 1996-1997
- 11. Pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en 1995-1996 par l'employeur, sont membres de corporations professionnelles, de clubs privés (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le montant global payé pour ces cotisations? 171**
- Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporations professionnelles (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?
- 12. Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des jeunes de moins de 30 ans, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) pour 1995-1996 ainsi que les prévisions pour 1996-1997. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme 172**

13. **À chacun des mois du dernier exercice budgétaire (1995-1996) pour chaque ministère et organisme et ce par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) :** 173
- a) nombre total de jours de maladie pris par le personnel
 - b) nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.)
 - c) nombre total de jours de vacances pris par le personnel
14. **Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce pour chacun des exercices budgétaires depuis 1993-1994 :** 178
- a) évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions)
 - b) évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir
 - c) nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie
 - d) nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions)
 - e) niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires
 - f) nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels
15. **La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :** 179
- l'emplacement de la location
 - la superficie du local loué
 - la superficie réellement occupée
 - la superficie inoccupée

- le coût de location au mètre carré
 - le coût total de ladite location
 - les coûts d'aménagement réalisés en 1995-1996, la nature des travaux et le ou les bureaux visés
 - la durée et la copie du bail
- 16. Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1995-1996 qui louent des espaces en indiquant pour chacune d'elles :** **180**
- l'emplacement de la location
 - la superficie du local loué
 - la superficie réellement occupée
 - la superficie inoccupée
 - le coût de location au mètre carré
 - le coût total de ladite location
 - les coûts d'aménagement réalisés en 1995-1996, la nature des travaux et le ou les bureaux visés
 - la durée et la copie du bail
- 17. La liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 1995-1996 spécifiquement à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :** **181**
- le nom de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?)
 - le mandat et le résultat du contrat
 - la durée du contrat
 - le coût du contrat
 - le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)
- 18. La liste des tarifs (droits et permis) en vigueur pour l'exercice financier 1995-1996 en indiquant :** **182**
- a) la tarification pour chacun des droits et permis perçus
- b) le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés
- c) pour l'année 1996-1997, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés

- 19. a) La liste du personnel du cabinet du ministre en 1995-1996 en indiquant pour chaque individu :** **183**
- la date de l'entrée en fonction
 - la date du départ, s'il y a lieu
 - le titre de la fonction
 - l'adresse du port d'attache
 - la classification
 - le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés
 - le montant total des indemnités de départ versées
 - la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique
- b) Le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet pour l'exercice 1995-1996**
- c) Le nombre total d'employés au cabinet**
-
- 20. a) La liste du personnel de la suite sous-ministérielle en 1995-1996 en indiquant pour chaque individu :** **185**
- la date de l'entrée en fonction
 - la date du départ, s'il y a lieu
 - le titre de la fonction
 - l'adresse du port d'attache
 - la classification
 - le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés
- b) Le montant total des salaires et honoraires versés par la suite sous-ministérielle pour l'exercice 1995-1996**
- c) Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle**
-
- 21. La liste des sommes d'argent versées en 1995-1996 à même le budget discrétionnaire :** **186**
- a) du ministre**

b) du ministère ou de l'organisme, en indiquant :

- le nom de l'organisme ou de la personne concernés
- le montant attribué
- le projet visé et le résultat

- 22. La liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1995-1996 191**
- 23. La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1995-1996 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention 193**
- 24. Le bilan à jour des mesures contenues dans le Plan stratégique du Grand Montréal relevant du ministère ou d'un organisme sous sa juridiction 194**
- 25. La liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux activités référendaires ou préréférendaires, en indiquant : 195**
- le poste occupé
 - le port d'attache
 - le salaire ou honoraires
 - la durée et la nature du mandat ou du contrat
 - les frais de déplacement, d'hébergement et de repas
- 26. La liste du personnel libéré pour les négociations dans la fonction publique : 196**
- la masse salariale prévue à cet effet
 - le nombre de jours par employé prévus

- 27. La liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc ...) en indiquant :** **197**
- le poste initial
 - le salaire
 - le poste actuel, s'il y a lieu
 - la date de mise en disponibilité
- 28. La liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc ...) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :** **198**
- nom de la personne
 - poste occupé
 - salaire
 - assignation initiale
 - date de l'assignation hors structure
 - date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu
- 29. La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :** **199**
- assignation initiale
 - assignation actuelle
 - salaire
- 30. La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :** **200**
- assignation initiale
 - assignation actuelle
 - salaire

- 31. La liste des cadres et hauts fonctionnaires (administrateurs d'état) qui ont démissionné, qui ont été réaffectés, ou mis à pied : 201**
- salaire
 - date du changement
 - primes de séparation
 - assignation initiale
 - assignation actuelle
- 32. La liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant : 202**
- salaire de la personne
 - montant reçu du régime de retraite

LES RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS

1. **Ventilation détaillée des dépenses de chacun des services d'immigration du Québec (SIQ) à l'étranger en 1995-1996 et prévisions pour 1996-1997** **203**

2. **Nombre de demandes d'immigration traitées et nombre de certificats d'autorisation émis au cours de l'exercice 1995-1996** **204**

3. **Répartition des immigrants admis au Québec en 1995-1996, selon le pays de naissance** **205**

4. **Pour chaque Centre d'orientation et de formation des immigrants (COFI), nombre d'inscriptions et nombre de bénéficiaires pour les cours offerts en 1995-1996 dans le cadre du Programme national de formation en établissement, du Programme québécois de francisation des immigrants et du Programme d'aide à la francisation des immigrants (à temps partiel et à temps plein). Nombre de demandes d'admission et taux d'acceptation par rapport aux candidats admissibles pour 1995-1996. Indiquer le pourcentage de la clientèle potentielle rejointe par les services à temps plein. Données détaillées sur les budgets globaux aux COFI, pour 1995-1996** **207**

5. **Ventilation annuelle par secteurs d'activité économique des investissements au Programme «immigrants investisseurs», pour les 5 dernières années. Nombre de certificats de sélection émis par le Québec pour les gens d'affaires pour les 5 dernières années. Ventilation par pays d'origine des immigrants investisseurs admis au Québec en 1995-1996. Indiquer également le montant d'argent qui est actuellement en attente de placement** **213**

6. **Pour chacun des Services d'immigration du Québec à l'étranger et pour chacun des pays desservis par ces services, indiquer pour l'année 1995-1996 :** **217**
 - a) nombre de demandes d'immigration
 - b) nombre de certificats d'autorisation émis
 - c) catégorie d'immigration

	d) langue maternelle et langues parlées par les immigrants admis au Québec en 1995-1996	
	e) nombre d'immigrants qui ont obtenu le droit de résidence permanente	
7.	Nombre total de demandes d'immigration traitées et de certificats d'autorisation émis	225
8.	Ventilation détaillée des dépenses de chacun des services d'immigration du Québec à l'étranger pour 1995-1996 et prévisions pour 1996-1997	226
9.	Pour chacun des services d'immigration du Québec à l'étranger indiquer :	227
	a) les effectifs pour le recrutement et la sélection des immigrants, à la fin de l'exercice 1995-1996	
	b) la liste des nominations ou nouvelles affectations depuis le 1 ^{er} avril 1995, incluant la date de l'entrée en fonction, le titre de la fonction, les fonctions antérieures et la durée du contrat	
10.	Nombre de permis de séjour temporaire octroyés en 1995-1996 et répartition selon les catégories suivantes : étudiants, travailleurs, cas médicaux	229
11.	Ventilation détaillée des dépenses effectuées dans le cadre des programmes de formation linguistique en 1995-1996 et prévisions pour 1996-1997	230
12.	Ventilation détaillée des effectifs du ministère pour l'accueil et la formation linguistique en 1995-1996 et prévisions pour 1996-1997 avec le lieu de travail habituel de chaque employé	231
13.	Ventilation du nombre de revendicateurs en attente du statut de réfugié au Québec en 1995-1996, en indiquant ceux qui ont été refusés	232
14.	Ventilation des dépenses des divers programmes d'aide financière à l'intention des communautés culturelles, avec la liste des subventions accordées aux communautés culturelles en 1995-1996 (programmes PAEI, PSIE, PRI, PAO, PAFI, EXTRA)	233

15.	Listes des mandats reçus par le Conseil des Communautés culturelles et de l'Immigration en 1995-1996 et copie des consultations, études, recherches et avis effectués par le Conseil en 1995-1996. Détails sur les consultations sur l'implantation d'un plan d'action régionalisé en matière d'immigration, d'intégration et de relations interculturelles; organismes et individus rencontrés et rapport d'étape	253
16.	Copie de la correspondance échangée entre le ministre des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles et le ministre fédéral de l'Immigration depuis le 1^{er} avril 1995	255
17.	Liste des mutations du personnel au sein du ministère (volet Immigration et Communautés culturelles) depuis le 1^{er} avril 1995, en indiquant : a) l'ancien poste et le traitement annuel b) le nouveau poste et le traitement annuel	261
18.	Liste des mandats de distribution de documents gouvernementaux reçus par chaque service d'immigration du Québec depuis le 1^{er} avril 1995, avec le titre de chaque document et le nombre de copies distribuées	264
19.	Liste des publications régulières des services d'immigration du Québec en indiquant le tirage, le mode de distribution et le nombre de copies distribuées; copie des numéros parus depuis le 1^{er} avril 1995	265
20.	Ventilation des dépenses du Fonds de développement de l'immigration en région, en 1995-1996 et prévisions pour 1996-1997	266
21.	Dépenses du Programme d'aide au renforcement des structures des communautés culturelles défavorisées, en 1995-1996, et prévisions pour 1996-1997	267

BUREAU DE RÉVISION EN IMMIGRATION (BRI)

Monique Lebel
Adjointe administrative aux affaires courantes
Secrétariat

ML/jm
1996-04-11

1. LES CRÉDITS 1996-1997

FICHE SYNTHÈSE – 03

TITRE: LES CRÉDITS 1996–1997			
SUPERCATÉGORIES/ CATÉGORIES	PROGRAMME 01	PROGRAMME 02	TOTAL MRC
<u>RÉMUNÉRATION</u>			
Traitements	21 002.9	52 478.5	73 481.4
<u>FONCTIONNEMENT</u>			
Loyers	4 150.4	10 839.4	14 989.8
Autres dépenses	10 584.5	14 561.3	25 145.8
SOUS–TOTAL	14 734.9	25 400.7	40 135.6
<u>CAPITAL</u>			
Équipements	96.1	2 378.1	2 474.2
<u>TRANSFERT</u>			
Transfert	3 278.3	19 398.4	22 676.7
<u>PRÊTS, PLACEMENTS, AVANCES & AUTRES</u>			
Prêts, placements, avances et autres (1)	10.0	165.2	175.2
TOTAL	39 122.2	99 820.9	138 943.1
SOURCE: DRF	FICHIER: 1CRE–DRF	PAGE 1 DE 1	DATE: 96–03–25

(1) À noter que les PPA ne sont pas des crédits budgétaires.

SG 96–03

2. LES FAITS SAILLANTS

TITRE : LES FAITS SAILLANTS

Le budget du MRC pour 1996-1997 augmente de 2,5 M\$. En effet, il passe de 136,4 M\$ à 138,9 M\$. Les principales variations de crédits comprennent:

- Secrétariat à la jeunesse
 - Transfert de crédits de subvention au MICT (304,5 K\$)
 - Effort budgétaire net dans le fonctionnement (591,2 K\$)

- Protection du consommateur
 - Cause type "MIUF" 5 000,0 k\$
 - Ajustement des loyers (SIQ) (328,4 K\$)
 - Effort budgétaire (373,8 K\$)

- Immigration et intégration
 - Rationnalisation des loyers (429,2 K\$)
 - Ajustement aux loyers (SIQ) 239,6 K\$
 - Rationnalisation des dépenses informatiques (389,8 K\$)
 - Transfert de postes au min. Rel. internationales (354,6 K\$)

**3. LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES
MODES D'INTERVENTION
PAR DIRECTION GÉNÉRALE**

TITRE : LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR DIRECTION GÉNÉRALE

1. DIRECTION GÉNÉRALE DES POLITIQUES ET PROGRAMMES

1.1 Objectifs généraux

Concevoir et élaborer des politiques et programmes en matière:

- d'immigration;
- d'intégration linguistique et socio-économique des immigrants;
- de participation des membres des communautés culturelles à la vie québécoise.

1.2 Modes d'intervention

- Réaliser des études et des recherches pour définir et cerner les enjeux et les problématiques en matière d'immigration, d'intégration linguistique et socio-économique des immigrants et de participation des communautés culturelles à la vie québécoise afin d'élaborer des orientations ministérielles.
- Définir les politiques et les programmes du ministère en ces matières et développer les instruments requis pour leur mise en oeuvre afin d'assurer la cohérence et la coordination des politiques et des programmes du ministère.
- Assurer la concertation gouvernementale des politiques et des programmes des différents ministères et organismes du gouvernement du Québec dans ces mêmes secteurs, y compris la coordination de la mise en oeuvre du plan d'action gouvernemental en matière d'immigration et d'intégration.
- Assurer les liaisons fonctionnelles avec les instances fédérales responsables afin d'articuler les politiques et les programmes du ministère avec les politiques et les programmes fédéraux dans ces secteurs.

SOURCE : SEC

FICHER : 3-OBJ.SEC

PAGE 1 DE 5

DATE :

TITRE : LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR DIRECTION GÉNÉRALE

2. DIRECTION GÉNÉRALE DES OPÉRATIONS

2.1 Objectifs généraux

- Coordonner et mettre en oeuvre les politiques, programmes et services du ministère;
- Assurer les représentations et les liaisons nécessaires auprès des interlocuteurs fédéraux et auprès d'agences internationales;
- Participer à la négociation des ententes de sécurité sociale entre le Québec et les pays étrangers et en assurer l'administration.

2.2 Modes d'intervention

- Assurer la gestion fonctionnelle du réseau d'immigration à l'étranger afin d'atteindre les objectifs du ministère en immigration.
- Assurer le recrutement et la sélection des immigrants gens d'affaires en leur fournissant les services d'aide, d'information et de référence appropriés.
- Assurer sur le territoire les services d'accueil aux immigrants et de francisation, les services reliés à l'intégration socio-économique, aux relations interculturelles et à la participation des communautés culturelles à la vie québécoise afin de favoriser l'intégration harmonieuse des immigrants et le rapprochement interculturel.
- Assurer les liaisons opérationnelles avec les instances fédérales responsables.
- Administrer les ententes de sécurité sociale et coordonner l'intervention des différentes instances gouvernementales, participer à la négociation des ententes et assurer les liaisons avec les organismes étrangers.

SOURCE : SEC

FICHER : 3-OBJ.SEC

PAGE 2 DE 5

DATE :

TITRE : LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR DIRECTION GÉNÉRALE

3. DIRECTION DU MINISTÈRE ET DIRECTION GÉNÉRALE DES SERVICES À LA GESTION

3.1 Objectifs généraux

A) Secrétariat

- Fournir assistance et conseil au sous-ministre en matière d'administration des affaires courantes du ministère.
- Assurer la coordination des relations inter-gouvernementales et l'administration au ministère de la Loi sur l'accès à l'information et sur la protection des renseignements personnels.
- Procéder à l'évaluation cyclique des programmes et des services et effectuer la vérification interne de l'ensemble des activités du ministère.

B) Affaires juridiques

- Assurer le soutien et le conseil aux autorités et à l'ensemble des unités administratives du ministère en matière de services juridiques.

C) Communications

- Assurer le soutien et le conseil aux autorités et à l'ensemble des unités administratives du ministère en matière de communications.

D) Direction générale des services à la gestion

- Assurer le soutien et le conseil aux autorités et à l'ensemble des unités administratives du ministère en matière de ressources humaines, financières, matérielles et informationnelles.

TITRE : LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR DIRECTION GÉNÉRALE

3.2 Modes d'intervention

- Fournir les avis, opinions et conseils juridiques relatifs au contentieux et à la législation du ministère.
- Coordonner l'établissement et la mise en oeuvre des stratégies de communications auprès du personnel et de la population en général sur la loi, les objectifs, les politiques, les programmes, les services et les activités du ministère.
- Assurer les services de développement organisationnel, d'aide, de formation, d'accès à l'égalité, de relations de travail, d'organisation administrative et de dotation dans le respect des normes en vigueur en matière de ressources humaines.
- Planifier et coordonner les activités liées au budget, à l'élaboration et l'implantation du plan de gestion financière, au contrôle des engagements et des dépenses et à la préparation des états financiers.
- Procurer aux unités administratives les biens, services et espaces requis pour la réalisation des activités du ministère.
- Assurer le développement et l'exploitation des systèmes d'information du ministère et élaborer les procédés administratifs reliés à l'administration des programmes du ministère.
- Assurer les liaisons nécessaires avec les organismes centraux et les autres ministères dans le cadre des mandats de la direction générale et du Secrétariat.

SOURCE : SEC

FICHER : 3-OBJ.SEC

PAGE 4 DE 5

DATE :

**TITRE : LES OBJECTIFS GÉNÉRAUX ET LES MODES D'INTERVENTION PAR
DIRECTION GÉNÉRALE**

4. BUREAU DE RÉVISION

4.1 Mandat et objectif

Tribunal administratif qui vise à offrir un mécanisme de révision de certaines décisions prises en vertu de la Loi sur le ministère des Communautés culturelles et de l'Immigration du Québec. Son existence est prévue par la Loi modifiant la Loi du MCCI sanctionnée le 27 mars 1991.

SOURCE : SEC

FICHER : 3-OBJ.SEC

PAGE 5 DE 5

DATE : 96-04-11

4. LES CRÉDITS DÉTAILLÉS 1996-1997

Portefeuille des relations avec les citoyens
Crédits détaillés 1996-1997 par programme et par élément
en \$'000

Programme 01 Relations avec les citoyens

Catégorie	Politiques et programmes Él. 01	Conseil des aînés Él. 02	Conseil permanent de la jeunesse Él. 03	Secrétariat à la jeunesse Él. 04	Conseil de la famille Él. 05	Secrétariat à la famille Él. 06
Rémunérations:						
Traitements	1,233.9	279.0	577.0	1,155.9	429.4	889.5
Fonctionnement:						
Loyers de la SIQ	-	-	92.1	112.7	81.0	124.5
Autres dépenses	239.2	299.4	99.7	1,939.0	111.3	381.4
Capital	-	-	-	11.4	2.0	2.0
Transferts	-	-	-	400.0	-	156.5
Prêts & avances	-	-	-	-	-	-
Total	1,473.1	578.4	768.8	3,619.0	623.7	1,553.9

d.r.f.m.

Portefeuille des relations avec les citoyens
Crédits détaillés 1996 – 1997 par programme et par élément
en \$'000

Programme 01 Relations avec les citoyens (suite)

Catégorie	Commission Droits personne et jeunesse Él. 07	Commission d'accès à l'information Él. 08	Protection du citoyen Él. 09	Comité sur le civisme Él. 10	Relations inter- culturelles Él. 11	Conseil communautés culturelles et immigration Él. 12	Total du programme 01
Rémunérations:							
Traitements	7,423.4	2,224.4	5,759.2	—	458.3	572.9	21,002.9
Fonctionnement:							
Loyers de la SIQ	1,855.8	478.2	1,235.6	—	—	170.8	4,150.7
Autres dépenses	782.9	287.9	6,077.6	—	323.2	42.6	10,584.2
Capital	35.0	7.0	36.7	—	—	2.0	96.1
Transferts	—	—	495.4	273.1	1,953.3	—	3,278.3
Prêts & avances	3.0	5.0	1.0	—	—	1.0	10.0
Total	10,100.1	3,002.5	13,605.5	273.1	2,734.8	789.3	39,122.2

d.r.f.m.

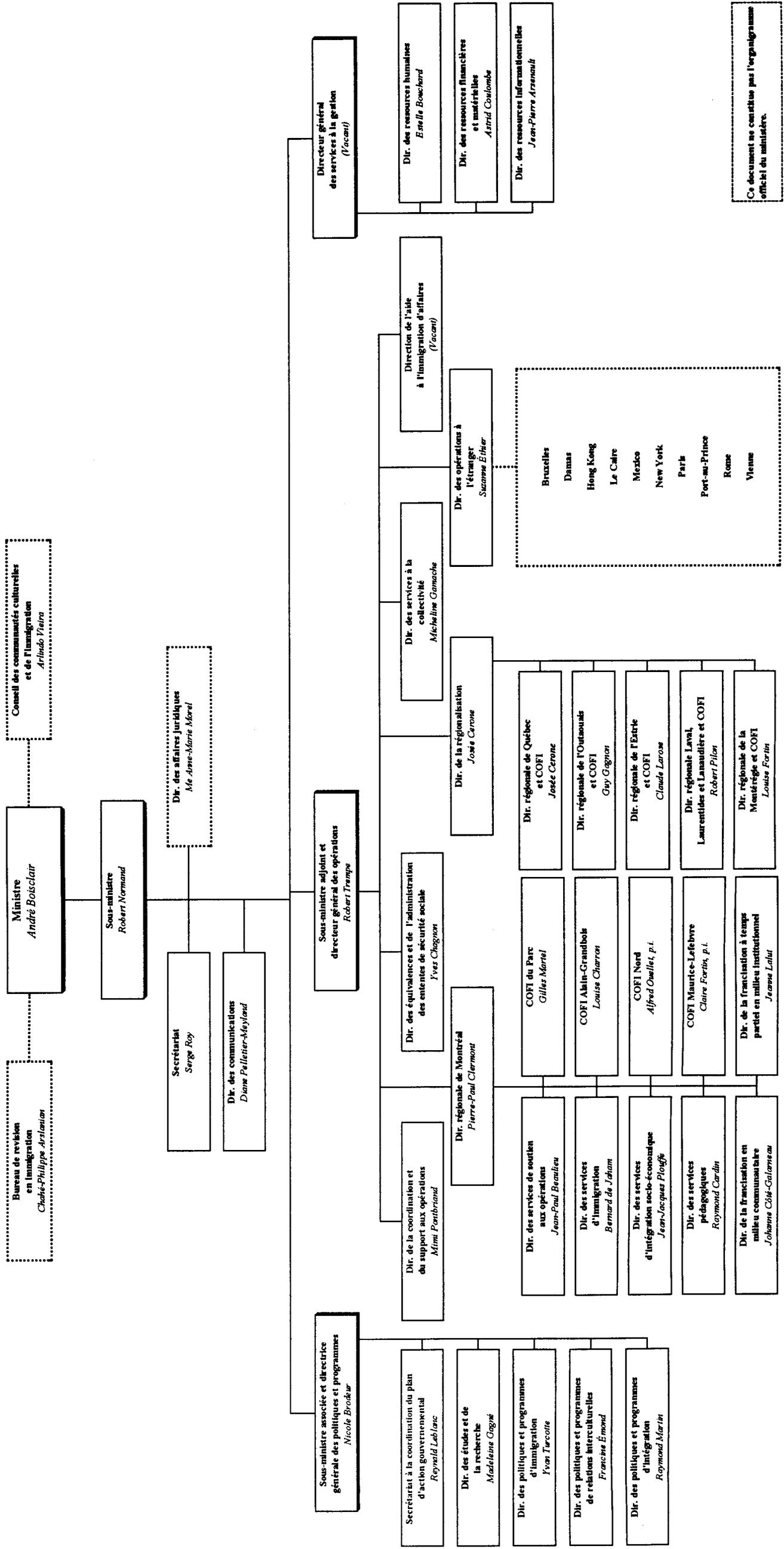
**Crédits détaillés 1996 – 1997 par programme et par élément
en \$'000**

Programme 02 Immigration et intégration

Catégorie	Politiques et programmes Él. 01	Service à la clientèle Él. 02	Direction et services professionnels Él. 03	Bureau de revision Él. 04	Total du programme 02
Rémunérations:					
Traitements	4,915.1	37,991.0	9,337.7	234.7	52,478.5
Fonctionnement:					
Loyers de la SIQ	–	–	10,839.4	–	10,839.4
Autres dépenses	1,698.8	4,137.5	8,692.5	32.5	14,561.3
Capital	–	77.0	2,301.1	–	2,378.1
Transferts	30.0	19,038.4	330.0	–	19,398.4
Prêts & avances	1.0	157.0	7.0	0.2	165.2
Total	6,644.9	61,400.9	31,507.7	267.4	99,820.9

d.r.f.m.

1. **L'organigramme du ministère ou de l'organisme en indiquant pour chaque poste le nom et le titre du titulaire**



Ce document ne constitue pas l'organigramme officiel du ministère.

2. La liste de toutes les publications du ministère ou de l'organisme (incluant les publications régulières, particulières ou occasionnelles) :

- tirage
- coût
- distribution
- imprimeur
- copie des publications parues depuis le 1^{er} avril 1995

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : PUBLICATIONS 1995-1996				
<u>TITRE (DÉPLIANTS)</u>	<u>TIRAGE</u>	<u>COÛT</u>	<u>DISTRIBUTION</u>	<u>IMPRIMEUR</u>
Travailler au Québec : un défi nord-américain	25 000	4 234,11	France	Héon et Nadeau
Immigrer au Québec (version internationale, 6 langues)	30 000	11 160,00	Immigrants potentiels	Impression BT inc.
Pensions étrangères	50 000	5 450,00	Québécois ayant travaillé à l'étranger	Servi-Litho
Pensions étrangères (réimpression)	60 000	4 940,00	Québécois ayant travaillé à l'étranger	Impression BT inc.
Pensions étrangères (version anglaise)	1 700	115,29	Québécois ayant travaillé à l'étranger	Réprographie
Équivalence d'études	20 000	5 480,00	Grand public	Héon et Nadeau
La sélection des immigrants	5 000	932,50	Grand public	Héon et Nadeau
Les garants et les parrainés	5 000	932,50	Grand public	Héon et Nadeau
Les travailleurs temporaires et les cas médicaux	5 000	747,50	Grand public	Héon et Nadeau
Les étudiants étrangers	5 000	747,50	Grand public	Héon et Nadeau
Gens d'affaires (5 langues)	30 000	13 536,34	Immigrants gens d'affaires	Impression BT inc.
Année de la tolérance	90 000	7 461,97	Administration, grand public	Paul Paradis
SOURCE : DC	FICHER : Q2-RG	PAGE 1 DE 7	DATE :	

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : PUBLICATIONS 1995-1996				
<u>TITRE (DÉPLIANTS)</u>	<u>TIRAGE</u>	<u>COÛT</u>	<u>DISTRIBUTION</u>	<u>IMPRIMEUR</u>
Le Québec en mouvement	20 000	5 186,50	Grand public	Imprimerie Laroche
Répertoire téléphonique (3 langues)	11 000	2 639,00	Nouveaux arrivants	Héon et Nadeau
Pour vous immigrants francophones	10 000	1 280,00	Immigrants francophones	Héon et Nadeau
Le français en milieu de travail	5 000	1 135,00	Entreprises	Héon et Nadeau
Pour vous immigrants francophones (édition révisée)	13 000	2 151,50	Nouveaux arrivants	Héon et Nadeau
Bienvenue au cofi (5 langues)	20 000	4 537,50	Étudiants des cofis	Héon et Nadeau
L'immigration en région en 1984	4 200	661,90	Grand public	Héon et Nadeau
Semaine interculturelle nationale	25 000	3 780,00	Grand public	Paul Paradis
Semaine interculturelle nationale (réimpression)	5 000	1 420,00	Grand public	Bilodeau inc.

SOURCE : DC

FICHER : Q2-RG

PAGE 2 DE 7

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : PUBLICATIONS 1995-1996				
<u>TITRE (AFFICHES)</u>	<u>TIRAGE</u>	<u>COÛT</u>	<u>DISTRIBUTION</u>	<u>IMPRIMEUR</u>
Immigrants gens d'affaires	1 000	2 185,00	Immigrants gens d'affaires	Bilodeau inc.
Année de la tolérance	20 000	6 320,00	Administration, grand public	Bilodeau inc.
Pensions étrangères	20 000	7 046,00	Québécois ayant travaillé à l'étranger	R o l a n d Veilleux
Semaine interculturelle nationale	25 000	9 920,00	Grand public	R i c h a r d Veilleux
<u>TITRE (BROCHURES)</u>				
Année de la tolérance (document de réflexion)	8 000	6 436,00	Administration, grand public	Servi-Litho
Année de la tolérance (bilan)	3 000	5 500,00	Administration, grand public	Québécor
Immigrer au Québec	10 000	19 450,00	Immigrants potentiels	B & L Litho
Guide à l'intention des nouveaux résidents (3 langues)	15 000	28 800,00	Nouveaux arrivants	Produlith inc.
Semaine interculturelle nationale	6 000	9 920,00	Grand public	Trema inc.
SOURCE : DC		FICHER : Q2-RG	PAGE 3 DE 7	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : PUBLICATIONS 1995-1996				
<u>TITRE (DOCUMENTS BOUDINÉS)</u>	<u>TIRAGE</u>	<u>COÛT</u>	<u>DISTRIBUTION</u>	<u>IMPRIMEUR</u>
Guide des formulaires d'immigration	500	1 139,20	Administration	Reproduction de Québec
Guide des formulaires d'immigration (réimpression)	500	1 061,15	Administration	Reproduction de Québec
Cohabitation inter-ethnique et vie de quartier	500	2 490,22	Grand public	Reproduction de Québec
Localisation des populations ethnoculturelles	500	1 967,32	Grand public	Reproduction de Québec
Les jeunes d'origine immigrée	500	1 043,80	Grand public	Reproduction de Québec
Les entrepreneurs agricoles	500	1 157,80	Grand public	Reproduction de Québec
Une revue des études québécoises sur les facteurs d'intégration	500	603,44	Grand public	Reproduction de Québec
Trois années d'établissement d'immigrants admis au Québec en 1989 - Portraits d'un processus (réimpression)	300	764,82	Grand public	Les ateliers du centre de détention de Québec
Sondage sur l'opinion publique québécoise à l'égard des relations raciales et interculturelles (réimpression)	300	492,31	Grand public	Les ateliers du centre de détention de Québec
SOURCE : DC	FICHER : Q2-RG	PAGE 4 DE 7	DATE :	

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : PUBLICATIONS 1995-1996				
<u>TITRE (DOCUMENTS BOUDINÉS)</u>	<u>TIRAGE</u>	<u>COÛT</u>	<u>DISTRIBUTION</u>	<u>IMPRIMEUR</u>
Population immigrée dans la région métropolitaine de recensement de Montréal, 1991 (réimpression)	200	420,17	Grand public	Les ateliers du centre de détention de Québec
L'immigration au Québec - Bulletin statistique annuel - Vol 16, 1991 et 1992 (réimpression)	200	465,02	Grand public	Les ateliers du centre de détention de Québec
Bulletin statistique - Immigration féminine - Vol 3, 1992 (réimpression)	200	296,16	Grand public	Les ateliers du centre de détention de Québec
Le racisme au Québec - éléments d'un diagnostic	500	1 424,48	Grand public	Reproduction de Québec
L'immigration dans la région de l'Outaouais	350	931,13	Grand public	Les ateliers du centre de détention de Québec
Bilan du Plan d'action gouvernemental (et réimpression)	250 100	1 078,85	Grand public	Imprimerie Goliath Reproduction
SOURCE : DC		FICHER : Q2-RG	PAGE 5 DE 7	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : PUBLICATIONS 1995-1996				
<u>TITRE (PÉRIODIQUES)</u>	<u>TIRAGE</u>	<u>COÛT</u>	<u>DISTRIBUTION</u>	<u>IMPRIMEUR</u>
Rapport annuel	2 000	3 916,21	Grand public	
Au pluriel	2x 5 000 1x 20 000	25 197,05	Partenaires	
L'Interaction	1 200	19 356,73	Employés du ministère	
<u>TITRE (AUTRES)</u>				
Immigrer au Québec (feuillet, addenda, 6 langues)	15 000	680,00	Immigrants potentiels	Nap-Art
Semaine interculturelle nationale (macarons)	60 000	8 298,00	Grand public	Minimedia international
Pensions étrangères - Travailleurs de la construction (papillon)	120 000	1 060,00	Travailleurs de la construction	Bilodeau inc.
Pensions étrangères (signet)	4 000	950,00	Québécois ayant travaillé à l'étranger	Imprimerie Commerciale
Attention résidents du Québec (feuillet d'information)	6 000	769,16	Nouveaux arrivants au Québec	Nap-Art
Propension (Pensions étrangères, pages couverture)	7 500	2 923,10	Québécois ayant travaillé à l'étranger	Produlith inc.
Bulletin Résonance (pages couverture)	500	353,00	Répondants du ministère	Nap-Art
SOURCE : DC		FICHER : Q2-RG	PAGE 6 DE 7	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : PUBLICATIONS 1995-1996				
<u>TITRE (AUTRES)</u>	<u>TIRAGE</u>	<u>COÛT</u>	<u>DISTRIBUTION</u>	<u>IMPRIMEUR</u>
Bulletin Résonance (réimpression pages couverture)	500	350,00	Répondants du ministère	Distinction
Bienvenue au cofi - Directions régionales (signet)	7 000	1 570,00	Étudiants	Impression BT inc
Cartes postales (Prix du rapprochement interculturel)	20 000	6 115,25	Grand public	Produlith inc.
Étiquettes auto- collantes	7 000	896,00	Nouveaux arrivants	Impression BT inc.
SOURCE : DC		FICHER : Q2-RG	PAGE 7 DE 7	DATE : 1996-04-09

3. La liste des voyages hors-Québec depuis le 1^{er} avril 1995 :

- endroit et dates du départ et du retour
- but du voyage
- personnes rencontrées
- coût
- noms des ministres, députés, personnel de cabinet et fonctionnaires concernés (avec leur titre)
- pour les organismes, noms des dirigeants et fonctionnaires concernés
- bilan et résultat des rencontres

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995

LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN
Vegreville, Alberta 27-30 avril 95	Visite du CTD de Vegreville afin de se familiariser avec le système fédéral de traitement des demandes et voir la façon plus économique d'adapter le système au Québec.	M. Phil Prie, directeur CTD Vegreville	2 084,69	Robert Trempe, sous-min. adj. Mimi Pontbriand, dir., DCSO	Meilleure connaissance du mode de fonctionnement du CTD, particulièrement du système de traitement des demandes par courrier.
Toronto - 4 avril 95	Échange informel avec le gouv. de l'Ontario pour connaître leurs réactions face à des mod. régl. envisagées par le féd. quant aux prog. d'imm. gens d'affaires	Chantale Ramsey, manager. Business Immigration Section, Ministry of Economic Development and trade	563,26	Yvan Turcotte, dir., DPPI	Compréhension des enjeux et des positions de l'Ontario face aux décisions fédérales
Toronto - 3 et 4 mai 95	Participation au groupe de travail féd.-prov. modifications à la réglementation fédérale sur prog. d'immigration des gens d'affaires	Groupe de travail fédéral-provincial	733,69	Yvan Turcotte, dir., DPPI, Madeleine Gagné, dir. DER (remplacée par Mme Pontbriand)	Mise en valeur de l'expérience québécoise
Winnipeg-Manitoba 20-22 juin 95	Rencontre fédérale-provinciale sur la gestion des parrainages	Des représentants du fédéral, de la Colombie Britannique, du Manitoba et de l'Ontario.	2 717,39	Mimi Pontbriand, dir., DCSO Yvan Turcotte, dir., DPPI	Meilleure connaissance de la situation dans les autres provinces canadiennes et sur des projets d'intervention au fédéral
Ottawa 22-25 octobre 95	Forum national sur la reconnaissance des acquis organisé par Développement des ressources humaines Canada		835,50	Carole Dupéré, agente de recherche	
Ottawa - 23-24 janvier 96	Rencontre avec le sous-ministre adj. aux partenariats de CIC et réunion du Comité mixte institué en vertu de l'Accord Canada-Québec relatif à l'immigration et à l'admission temporaire des aubains.	Georges Teai (S.M.A. aux partenariats de CIC); comité de sous-ministres	288,50	Nicole Brodeur, sous-min. ass.	Échanges sur les dossiers du Québec; réunion statutaire du comité
Mississauga-Ontario 5 mai 1995	Visite du CTD de Mississauga afin de se familiariser avec le système fédéral de traitement des demandes et voir la façon la plus économique d'adopter le système au Québec	M. Frank Perriccioli, gérant, CTD de Mississauga	939,72	Robert Trempe, sous-min. adj. Mimi Pontbriand, dir., DCSO	Meilleure connaissance du mode de fonctionnement du CTD, particulièrement du système de traitement des demandes par courrier.

SOURCE: DRF

FICHER : Q3-RG.DRF

PAGE : 1 DE 8

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995

LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN
Toronto 15-18 novembre 95	Consultation d'automne - Conseil canadien pour les réfugiés	Rencontre de consultation du féd. sur la problématique	1 181,16	Claude Doray, agent de recherche, DPPI	Informations à jour sur les mouvements des réfugiés
Toronto 16-19 octobre 95	Participation au «Colloque sur le développement social durable des villes» organisé par le Groupe interuniversitaire de Montréal et l'Université de Toronto et financé par l'UNESCO, le ministre de l'Emploi et de l'immigration du Canada et le MAIICC.	Représentants de divers pays sous la coordination de Richard Stren de l'Un. de Toronto	336,31	Madeleine Gagné, dir., DER	Réflexion visant l'élaboration du projet MOST (Management of Social Transformations) de l'UNESCO
Vancouver (CB) 22-26 avril 95	Expliquer les programmes d'immigration des gens d'affaires aux communautés d'affaires de l'ouest du Canada.	Consultants, avocats, comptables ainsi que la délégation	1 231,66	Raynald Joubarne, conseiller économique, DAIA	Meilleure compréhension du programme québécois par les communautés d'affaires de l'Ouest canadien
Ottawa (Université) 11-13 décembre 95	Colloque du 25 ^e anniversaire de l'ILS et du CREAL. Ce colloque porte sur l'expression orale et écrite en L2.	Participants au colloque	439,97	Marie-Claude Gilles, responsable du Cofi, DRQ	Connaissance accrue des travaux dans ce domaine
Straasbourg-France 17-22 avril 95	À titre de président du CNESS, représente le Québec-Canada au Comité européen de sécurité sociale du Conseil de l'Europe (CDSS)	Membres du comité européen de sécurité sociale	2 834,41	Yves Chagnon, président du Comité de négociation des ententes de sécurité sociale	Plusieurs contacts avec pays partenaires pour régler des problèmes opérationnels (ententes existantes) ou pour faire progresser les ententes en négociation. Connaissance des travaux du CDSS.
Vienne-Belgrade 9 mai-14 juin 95	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Vienne. Sélection des réfugiés en ex-Yougoslavie.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	22 905,56	Jacques Landry et Irène Fabry, conseillers à l'immigration, DOE	Sélection d'immigrants
Vienne-Bucarest 25 avril-25 mai 95	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Vienne. Informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	10 482,88	Jean Cogné, conseiller à l'immigration, DOE	Sélection d'immigrants
Nouvelle-Orléans-Louisiane 27 mai-2 juin 95	47 ^e congrès annuel de la NAFSA (International Association of International Educators)	Participants au Congrès	2 140,85	Élaine Zimman-Madoff, chef du Service des équivalences, DEAESS	Plusieurs contacts avec intervenants en éducation comparée afin d'être à la fine pointe des informations sur les systèmes scolaires à travers le monde.

SOURCE: DRF

FICHER : 03-RG.DRF

PAGE : 2 DE 8

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995

LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN
Vienne-Bucarest 23 mai-21 juin 95	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Vienne. Informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	10 369,17	Renaud Falcati, conseiller à l'immigration, DOE	Sélection d'immigrants
New-York 17-20 juin 95	Future responsable du SIQ, séances de travail avec le chef de poste pour le transfert des dossiers.	Charlotte Fortier, directrice, personnel du SIQ et délégation	872,76	Diane Parenteau, conseillère à l'immigration, DOE	Prise de connaissance du SIQ pour affectation prochaine
Paris-Tunis 30 mai-29 juin 95	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Paris. Informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	9 450,95	Tova Lazimi, conseillère à l'immigration, DOE	Sélection d'immigrants
Bruxelles 6-10 juin 95	Séances de travail avec le chef de poste en vue de sa nouvelle affectation à ce SIQ	Simon Forest, directeur, personnel du SIQ et délégation	1 087,67	Lucille Horner, conseillère à l'immigration, DOE	Prise de connaissance du SIQ pour affectation prochaine
Port-au-Prince 3-10 juillet 95	Mission d'appoint. Informer et sélectionner les ressortissants d'Haïti à destination du Québec.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	2 123,29	Réal Picher, conseiller à l'immigration, DOE	Sélection d'immigrants
France 18-28 juin 95	Commission permanente de coopération franco-québécoise, programmation 1994-95.	C. Morbois, M. Dugowson, M.F. Casalis (dél. rég. aux dr. des femmes) et chercheurs(es)	1 511,51	Christiane Bégin, agente de recherche, DPPRI	Meilleure connaissance de l'expertise française concernant les problématiques d'intégration des femmes immigrantes
Paris 8-12 août 95	Renouvellement de l'entente entre le Québec et l'Office des migrations internationales (OMI)	Jean Loup-Keene, directeur OMI, Roger Thériault, directeur SIQ et Claude Roquet, délégué.	1 847,66	Suzanne Éthier, dir., DOE	Entente renouvelée
Hong Kong-Taïpei 01-29 septembre 95	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ. Informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	11 320,32	Gilles Cyr, conseiller à l'immigration, DOE	Sélection d'immigrants

SOURCE: DRF

FICHIER : 03-RG.DRF

PAGE : 3 DE 8

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995

LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN
Paris-Tunis 12 sept.-11 oct. 95	Mission d'appoint sur le territoire du SIQ Paris. Informier et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	8 236,05	Claire Angers, conseillère à l'immigration, DOE	Sélection d'immigrants
Vienne-Autriche 01-09 sept. 95	Cours de formation et de perfectionnement en sécurité sociale	Participants au cours de formation et experts-présentateurs	3 098,59	Denise Lecavalier, conseillère aux ententes de sécurité sociale, DEAESS	Survot du rôle du Conseil de l'Europe et aperçu des divers instruments européens de sécurité sociale. Contacts privilégiés avec des experts d'autres pays.
Rome-Tel Aviv 30 août-27 sept. 95	Mission d'appoint. Informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	10 805,20	Jacques LaRivière, conseiller à l'immigration, DOE	Sélection d'immigrants
Paris 8-11 juillet 95	Rencontre de travail préalable à son affectation au SIQ	Roger Thériault, directeur, personnel du SIQ et délégation	903,75	Jean Cogné, conseiller à l'immigration, DOE	Prise de connaissance du SIQ pour affectation prochaine.
Mexico 13-17 sept. 95	Visite du SIQ. Évaluation des opérations et des objectifs en fonction de l'évolution de la demande.	Marcel Larche, directeur du SIQ	1 641,06	Suzanne Éthier, dir., DOE	Rapport sur orientations du SIQ
Hong Kong-New-Delhi -Islamabad 18 sept.-11 oct. 95	Mission d'appoint. Informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	8 319,24	Michel Vallée, conseiller à l'immigration, DOE	Sélection d'immigrants
Hong Kong-Taïpei 21 nov.-16 déc. 95	Mission d'appoint. Informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	11 464,76	Jacques Landry, conseiller à l'immigration, DOE	Sélection d'immigrants
Hong Kong-Taïpei 3 nov.-2 déc. 95	Mission d'appoint. Informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	11 514,61	Réal Picher, conseiller à l'immigration, DOE	Sélection d'immigrants

SOURCE: DRF

FICHER : Q3-RG.DRF

PAGE : 4 DE 8

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1996

LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN
Lyon-France 2-11 déc. 95	Participer et présenter une communication au «Colloque anciennes et nouvelles minorités»	Jacques Magaud de l'Institut national d'études démographiques	1 813,58	Madeleine Gagné, dir., DER	Présentation d'une communication sur les indicateurs d'intégration
Strasbourg-France 5-10 nov. 95	Représenter le Québec-Canada au Comité européen de sécurité sociale du Conseil de l'Europe (CDSS)	Membres du comité européen de sécurité sociale	2 634,07	Yves Chagnon, président du CNESS	Plusieurs contacts avec pays partenaires pour régler des problèmes opérationnels (ententes existantes) ou pour faire progresser les ententes en négociation. Connaissance des travaux du CDSS
Gerg en Dal-Belgique 4-12 nov. 95	Participer à la Conférence «Organizing Diversity: Migration Policy and Practice: Canada and Europe»	Y. Van de Voet, conseiller au cabinet du Ministre prés. de la région Bruxelles-Capitale	3 089,59	Francine Émond, dir., DPPRI	Diffusion de l'expertise québécoise; meilleure compréhension de l'approche de la Belgique dans ce domaine.
Port-au-Prince 11-18 nov. 95	Mission d'appoint. Informer et sélectionner les ressortissants à destination du Québec.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	2 094,44	Tova Lazimi, conseillère à l'immigration, DOE	Sélection d'immigrants
Vienne 24 nov.-2 déc. 95	Mission d'inspection portant sur la gestion des dossiers nominatifs, l'application des directives conjointes découlant de l'entente Canada-Québec, etc.	Jacques Jodoin, directeur et personnel du SIQ	2 647,82	Louise Dubuc, dir. adj., DOE	Rapport d'inspection
Vienne-Bucarest 21 nov.-13 déc. 95	Mission d'appoint. Informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	7 978,28	Charlotte Fortier, conseillère à l'immigration, DOE	Sélection d'immigrants
Mexico 17-21 déc. 95	Évaluation de l'orientation future du SIQ Mexico.	Marcel Larche, directeur du SIQ	2 127,48	Robert Trempe, sous-min. adj.	Confirmation des orientations de la sélection en Amérique Centrale et Amérique du Sud
Paris 26 nov.-3 déc. 95	Rencontre annuelle du Comité de travail qui, au sein de l'OCDE, assure le fonctionnement de SOPEMI.	Comité de l'OCDE	2 144,93	Yvan Turcotte, dir. DPPRI	Réseau de contacts et accessibilité aux analyses réalisées par divers pays

SOURCE: DRF

FICHIER : Q3-RG.DRF

PAGE : 5 DE 8

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DÉPUS LE 1^{er} AVRIL 1996

LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN
Washington, D.C. 10-11 déc. 95	Consultation sur le partage des responsabilités pour les revendicateurs dans le cadre de l'entente États-Unis - Canada.	Personnes présentes au symposium	984,52	Lucie Boudreault, conseillère aux programmes, DSI	Recueillir réactions et diverses opinions sur l'avant-projet de la Loi
Port-au-Prince 15 fév.-7 mars 96	Mission d'appoint. Informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	5 623,00 (estimé)	Réal Picher, conseiller à l'immigration, DOE	Sélection d'immigrants
Belgique (Bruxelles) 13-18 fév. 96	Comité directeur et 2 ^e réunion de planification internationale du projet Métropolis.	Représentants de 12 pays. Rencontre patronnée par Jan Niessen du Migration Policy Group	1 922,64	Madeleine Gagné, dir. DER	Élaboration du volet international du projet Métropolis
France-Suisse 9-26 fév. 96	Animer des séances de promotion et de recrutement à l'intention de candidats à l'immigration propriétaires ou gestionnaires d'exploitation agricole.	Candidats potentiels, Lucille Horner et Jean Cogné, conseillers	8 903,00 (estimé)	Alain Tremblay, dir. rég., MAPAQ	Rapport en préparation
Paris 20-25 fév 96	Rencontre avec le directeur et le personnel du SIQ Paris.	Roger Thériault, directeur du SIQ	2 172,00 (estimé)	Robert Trempe, sous-min. adj.	Réorientation des efforts du SIQ sur le territoire français et du Maghreb
Rome-Tel Aviv 28 fév.-27 mars 96	Mission d'appoint. Informer, recruter et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	11 460,00 (estimé)	Jean LaRue, conseiller à l'immigration, DOE	Sélection d'immigrants
Mexico-Carcas 28 fév.-12 mars 96	Mission d'appoint. Informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	4 987,00 (estimé)	Jacques Landry, conseiller à l'immigration, DOE	Sélection d'immigrants
Paris-Tunis-Rabat 16 janv.-13 fév. 96	Mission d'appoint. Informer et sélectionner les ressortissants étrangers à destination du Québec.	Candidats ayant déposé une demande d'immigration pour le Québec	9 782,00 (estimé)	Simon Forest, conseiller à l'immigration, DOE	Sélection d'immigrants

SOURCE: DRF

FICHIER : 03-RG.DRF

PAGE : 6 DE 8

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: LISTE DES VOYAGES HORS QUÉBEC DEPUIS LE 1^{er} AVRIL 1995

LIEU/DATE	BUT	PERSONNES RENCONTRÉES	COÛT	NOM	BILAN
Ottawa 27-28 mars 96	Réunion d'information sur l'immigration avec le gouvernement du Canada	Sous-ministres fédéraux de l'immigration	283,35 (estimé)	Marc Lafrance, conseiller en relations féd.-prov.	Échanges sur les changements organisationnels de CIC et les modifications à la définition de certaines catégories d'immigrants
Ottawa 27-28 mars 96	Réunion d'information sur l'immigration avec le gouvernement du Canada	Janice Cochrane, sous-ministre CIC et Joseph Girard, sous-ministre adjoint CIC	505,00 (estimé)	Robert Trempe, sous-min. adj.	Échanges sur les changements organisationnels de CIC et les modifications à la définition de certaines catégories d'immigrants

SOURCE: DRF

FICHER : Q3-RG.DRF

PAGE : 7 DE 8

DATE: 96/04/15

4. La liste des dépenses en publicité et des articles promotionnels :

- les sommes dépensées pour l'exercice financier 1995-1996 et les prévisions pour 1996-1997
- la ventilation des dépenses par type de média
- les noms des fournisseurs
- le but visé par chaque dépense

TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET DES ARTICLES PROMOTIONNELS

En 1995-1996, on a eu recours à la presse écrite (nationale, de quartier, ethnique et étrangère) et à la presse électronique (nationale et communautaire) pour diffuser nos messages.

La presse électronique nationale a été utilisée dans le cadre de la campagne de sensibilisation «Le coeur québécois».

Publicité par mandat	1 097 477,00 \$
Honoraires professionnels au Fonds des moyens de communication	17 850,00 \$
TOTAL	1 115 327,00 \$

Ventilation des dépenses par mandat

<u>Campagne de sensibilisation - «Le coeur québécois»</u>	885 236,10
---	------------

Objectif général

Faire en sorte que les personnes venues d'ailleurs s'identifient à la société québécoise et que les Québécois participent à leur intégration.

Objectifs spécifiques

- Développer l'image d'une société plurielle, en valorisant les contacts interculturels.
- Démontrer que la majorité des Québécois d'origine, tout en ayant des attentes, a aussi des attitudes favorables aux Québécois d'autres origines, que la société québécoise est recevante.
- Développer chez les Québécois d'autres origines le sentiment d'appartenance au Québec francophone.
- Faire connaître l'apport de l'immigration.
- Illustrer le caractère universel des sentiments et des aspirations humaines.

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET DES ARTICLES PROMOTIONNELS

Campagne de sensibilisation - «Ensemble, on est sept millions» 132 986,00

- Renforcer le message destiné aux Québécois d'autres origines sur le rapprochement et le partenariat avec la société québécoise.

Semaine interculturelle nationale 10 999,53

- Promouvoir la Semaine et faire connaître la programmation des activités.

Message de rapprochement 32 755,20

- Sensibiliser l'ensemble de la population à la présence des communautés culturelles et à leur apport.
- Développer un sentiment d'appartenance à la société québécoise.
- Développer une responsabilité individuelle et collective en ce qui concerne le rapprochement et l'intégration.

Promotion des services à l'étranger 15 445,48

- Susciter l'intérêt pour le Québec.
- Faire connaître les services d'immigration du Québec.
- Faire connaître les dates et les lieux de séances d'information.

Promotion des services d'immigration d'affaires 2 930,41

- Favoriser le partenariat entre les immigrants investisseurs et les entrepreneurs en région.

Promotion des services en région 7 124,03

- Faire la promotion des cours de français destinés aux immigrants en faisant connaître les conditions d'admissibilité ainsi que les dates, lieux et heures.
- Faire la promotion des services et des activités en région.

SOURCE : DC

FICHER : Q4-RG.DC

PAGE 2 DE 4

DATE :

TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET DES ARTICLES PROMOTIONNELS

Commandite de la Course destination monde 10 000,00

- Participer à une commandite de prestige - 200 000 à 300 000 téléspectateurs par semaine.
- Promouvoir des valeurs de tolérance et de respect d'autrui dans le cadre de l'Année de la tolérance.

Ventilation des dépenses par type de médias

Les placements publicitaires pour l'année 1995-1996 ont été répartis de la façon suivantes :

Médias écrits nationaux	320 745,80 \$
Médias électroniques nationaux	447 104,86 \$
Médias ethniques	202 629,20 \$
Médias écrits régionaux	8 851,56 \$
Médias électroniques régionaux	7 327,00 \$

Fournisseurs

Campagne de sensibilisation «Le coeur québécois»

En 1994-1995, le ministère octroyait un contrat de publicité par mandat à la firme Marketel pour l'élaboration d'un concept afin de réaliser une campagne qui s'est déroulée au printemps 95. La planification et la production de la campagne se sont effectuées sur l'année 1995-1996.

TITRE : LISTE DES DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET DES ARTICLES PROMOTIONNELS

Campagne de sensibilisation «Ensemble, on est sept millions»

Le ministère a octroyé un contrat de 9900 \$ à la firme Dôme communications pour entreprendre une démarche et proposer un concept d'actions de communications spécifiques à l'intention des communautés culturelles. L'analyse du dossier a souligné la nécessité de réaliser une campagne de publicité. Ainsi le MAICC a demandé l'autorisation au Conseil du trésor pour augmenter sa programmation publicitaire de 125 000 \$, soit 90 000 en placement et 35 000 en production. Le concepteur Dôme communications a été engagé pour planifier et produire cette campagne.

Pour l'année 1996-1997, les dépenses prévues à la programmation publicitaire totalisent un montant de 130 000,00 \$. À cette programmation pourrait s'ajouter deux projets nécessitant des sommes supplémentaires. Le premier projet, une campagne de sensibilisation, serait financé par la Direction des communications. Le second, en lien avec l'étude de marché présentement en cours sur l'offre de service en francisation, serait financé par une autre direction.

La publicité prévue pour cette année servira notamment à favoriser l'intégration des immigrants, le rapprochement entre tous les citoyens ainsi que le recrutement des gens d'affaires et des indépendants.

Publicité par mandat	130 000,00 \$
TOTAL	130 000,00 \$

5. La liste des sondages effectués durant l'exercice financier 1995-1996 à la demande des ministères, organismes, sociétés, régies et commissions qui s'y rattachent :

- liste et coût
- copie des soumissions
- copie du questionnaire et du résultat

TITRE : LA LISTE DES SONDAGES EFFECTUÉS DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1995-96 À LA DEMANDE DES MINISTÈRES, ORGANISMES, SOCIÉTÉS, RÉGIES ET COMMISSIONS QUI S'Y RATTACHENT.

SONDAGE OMNIBUS EXPRESS

1. DESCRIPTION

Le MAIICC a fait une campagne de sensibilisation publicitaire qui s'est échelonnée sur une période de sept semaines (mai et juin 1995). Le sondage a été effectué par CROP du 15 au 20 juin auprès de l'ensemble de la population du Québec. Ce sondage avait pour objectif d'évaluer la campagne de sensibilisation au rapprochement interculturel.

- Budget alloué : 9 999 \$.

TITRE : LA LISTE DES SONDAGES EFFECTUÉS DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1995-96 À LA DEMANDE DES MINISTÈRES, ORGANISMES, SOCIÉTÉS, RÉGIES ET COMMISSIONS QUI S'Y RATTACHENT.

**SONDAGE D'OPINION PUBLIQUE SUR L'IMMIGRATION
ET LES RELATIONS INTERCULTURELLES (JTD)**

- Ce sondage s'inscrit dans le cadre des objectifs prioritaires du ministère qui visent à soutenir le rapprochement des citoyens québécois de toutes origines et de favoriser le développement d'attitudes favorables à la diversité ethnique. L'objectif de ce sondage est de :
 - vérifier les connaissances sur les niveaux;
 - évaluer les attitudes vis-à-vis les orientations de la politique d'immigration;
 - examiner les relations interculturelles;
 - mieux cibler les interventions de sensibilisation auprès de la population québécoise particulièrement dans la région montréalaise.
- Le questionnaire est actuellement en cours de conception.
- Budget alloué : 39 000 dont 24 000 \$ en 1995-1996.

SOURCE : DER

FICHER : Q5-RG.DER

PAGE 2 DE 2

DATE : 96-04-08

6. La liste des études commandées durant l'exercice financier 1995-1996 à la demande du ministère ou de l'organisme :

- liste et coût
- copie des soumissions
- copie des études

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES ÉTUDES COMMANDÉES DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1995-1996 DE MOINS DE 25 000 \$		
AGENCE MONTRÉALAISE POUR L'EMPLOI	Étude préliminaire à la mise en place d'une formation professionnelle ou des stages en milieu de travail destinés aux immigrants scolarisés et spécialisés	5 780,00 \$
ALGORITHMES A.S.	Fournir une expertise en analyse de données à l'aide du logiciel SAS ainsi qu'en statistiques, en vue de soutenir les travaux de l'équipe d'évaluation de programme	7 700,00 \$
CENTRE D'ÉTUDES SUR LES MÉDIAS INC.	Étude qualitative et exploratoire à partir des groupes de discussion sur les médias francophones et les communautés ethniques	9 500,00 \$
CENTRE JUSTICE ET FOI	Étude sur la notion de culture publique commune et les communautés culturelles anciennement établies à Montréal	9 999,00 \$
FEQUIERE, MADELEINE	Analyser dans un jury, les demandes d'aide financière reçues par le ministère dans le cadre du projet-pilote au renforcement des structures des communautés noires du Québec	2 050,00 \$
GROUPE MULTI-RÉSO INC.	Étude sur les comportements des stagiaires des cofis : collecte et analyse des données, activité conseil et dépôt de la stratégie	9 820,00 \$
SOURCE : DRFM	FICHER : Q6-RG.RFM	PAGE 1 DE 3
		DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES ÉTUDES COMMANDÉES DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1995-1996 DE MOINS DE 25 000 \$		
INSTITUT NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE	Étude comparative de la situation au Québec et en Ontario sur la cohabitation interculturelle en milieu urbain en vue du colloque «Développement des métropoles viables»	9 500,00 \$
INSTITUT NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE	Étude sur les perspectives démographiques de la population du Québec et de la région de Montréal	15 000,00 \$
KLIN, PAULA	Analyser dans un jury, les demandes d'aide financière reçues par le ministère dans le cadre du projet-pilote au renforcement des structures des communautés noires du Québec	2 050,00 \$
L'HEUREUX, GINETTE	Produire trois analyses-terrain sur l'intégration sociale des immigrants à Montréal, l'apport de l'immigration au développement économique de Montréal et des liens entre cercles d'affaires de différents groupes culturels	24 900,00 \$
LÉPINE, LOUIS-PHILIPPE	Recherche sur le droit religieux traditionnel au Québec et les tribunaux d'arbitrage basés sur des lois religieuses	14 000,00 \$
LIGUE DES NOIRS DU QUÉBEC	Effectuer une étude pour la mise sur pied d'une corporation intermédiaire du travail (C.I.T.)	4 500,00 \$
MBASSEGUE, PATRICK-GÉRARD	Analyser les besoins existants au sein de la communauté noire en matière de soutien à l'entrepreneurship	1 000,00 \$
SOURCE : DRFM	FICHER : Q6-RG.RFM	PAGE 2 DE 3
		DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES ÉTUDES COMMANDÉES DURANT L'EXERCICE FINANCIER 1995-1996 DE MOINS DE 25 000 \$		
RACETTE, MARC	Recherches documentaires pour la mise sur pied du centre de documentation multifonctionnel IMT à la Direction régionale de Hull	1 500,00 \$
SCOUT MUSULMAN QC 71	Étude sur les impacts des activités de rapprochement intercommunautaire sur une bas hebdomadaire, dans le respect des règles de fonctionnement et d'encadrement du mouvement scout	3 000,00 \$
SERVICES CONSEILS RDI INC.	Analyse de la sécurité physique des directions régionales de Sherbrooke et Hull et production d'un rapport d'évaluation et de recommandations	4 000,00 \$
TRANSACTIONS POUR L'EMPLOI LASALLE-LACHINE	Étude sur les moyens appropriés pour augmenter la banque d'employeurs sur plusieurs territoires	6 000,00 \$
UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL	Analyse du classement des stagiaires inscrits au Programme général d'intégration linguistique, rythme lent	12 420,00 \$
UNIVERSITÉ LAVAL	Étude sur la problématique des relations entre les différents groupes ethniques provenant de la Bosnie-Herzégovine installés au Québec	15 000,00 \$
WIMHURST, DAVID	Recherche pour obtenir un échantillonnage adéquat de personnes dans toute catégorie d'âge, issues des communautés culturelles	5 000,00 \$
SOURCE : DRFM	FICHER : Q6-RG.RFM	PAGE 3 DE 3
		DATE : 96-04-10

7. La liste des contrats de moins de 25 000 \$ octroyés par le ministère ou l'organisme depuis le 1^{er} avril 1995 au 31 mars 1996 en indiquant :

- le nom du professionnel(le) ou de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?)
- le mandat et le résultat (rapport ou document final)
- le coût
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)

**TITRE : LISTE DES CONTRATS DE SERVICES DE MOINS DE 25 000 \$ OCTROYÉS
À DES INDIVIDUS ET À DES FOURNISSEURS 1995-1996**

MODES D'OCTROI DES CONTRATS DE SERVICES

0 SANS APPEL D'OFFRES

1 SOUMISSIONS

2 PROPOSITIONS AVEC PRIX

**3 AUTRES
(CANDIDATURES, CT)**

SOURCE : DRFM

FICHER : Q7-RG.RFM

PAGE 1 DE 123

DATE : 96-04-10

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ABACO INC.	<ul style="list-style-type: none"> ○ Insérer 6 documents dans une pochette dans un ordre prédéterminé - 1000 pochettes. ○ Insérer un dépliant dans une enveloppe-9500 enveloppes. ○ Insérer deux documents dans une enveloppe - 1800 enveloppes. ○ Préparer l'envoi des documents à divers ministères et organismes gouvernementaux. ○ Préparer l'envoi des lettres et documents dans le cadre de l'Année de la tolérance et la tournée du Théâtre du Pot-aux-Roses. ○ Insérer une revue dans une enveloppe, la sceller, y apposer l'étiquette et faire le tri en séquence du code postal 	<p style="text-align: right;">125.00 0.00 ----- 125.00</p> <p style="text-align: right;">1,710.00 0.00 ----- 1,710.00</p> <p style="text-align: right;">403.98 0.00 ----- 403.98</p> <p style="text-align: right;">600.00 0.00 ----- 600.00</p> <p style="text-align: right;">1,875.00 0.00 ----- 1,875.00</p> <p style="text-align: right;">2,800.00 0.00 ----- 2,800.00</p> <p style="text-align: right;">=====</p> <p style="text-align: right;">7,513.98</p>
ABC SONORISATION	<ul style="list-style-type: none"> ○ Services d'animation et d'organisation logistique de la Fête nationale 95 au Lac des Castors a l'intention des stagiaires en francisation 	<p style="text-align: right;">910.00 0.00 ----- 910.00</p>

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ABOUD, BRIAN	○ - Mise à jour de 4 profils régionaux en fonction des données du recensement de 1991.	2,100.00 0.00 ----- 2,100.00
ACCUEIL SAINT-LEONARD	○ - Cours de français organisés dans le cadre de cours de français en milieu communautaire.	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00
ACOSTA, SABINA	○ - Formation des professeurs sur les problèmes de notre clientèle.	600.00 0.00 ----- 600.00
ACTI-COM INC.	○ - Organiser et réaliser un stage de formation à l'intention du personnel de soutien. ○ - Organiser et réaliser un stage de formation d'une durée de 3 jours ayant comme thème «Communiquer avec efficacité».	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00 3,000.00 0.00 ----- 3,000.00 =====
ACTIMA INC.	○ - Expertise-conseil dans l'élaboration d'un devis pour l'étude de marché sur les services de francisation des immigrants adultes.	3,000.00 0.00 ----- 3,000.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ACTUALISATION	○ - Cours de perfectionnement «Cadres - Leaders efficaces».*	1,126.25 0.00 ----- 1,126.25
ADEN, AHMED MOHAMED	○ - Interprète Somalien.*	37.50 0.00 ----- 37.50
ADIGRAPH	○ - Production d'une grille pour une annonce.	71.00 0.00 ----- 71.00
	○ - Conception d'une disposition graphique pour une annonce publicitaire à paraître dans les journaux chinois, coréen et arabe.	205.00 0.00 ----- 205.00
	○ - Conception de l'affichette «Le français au cofi, votre clé du Québec».	2,425.00 0.00 ----- 2,425.00
	○ - Réalisation d'un signet pour les régions.	280.00 0.00 ----- 280.00
	○ - Conception de la page couver- ture du programme d'étude.	1,170.00 0.00 ----- 1,170.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	○ - Production d'une feuille de velox du logo «Flèche et terre» a l'intention des immigrants investisseurs	50.00 0.00 ----- 50.00
	○ - Conception et composition du dépliant «Apprendre le français au travail».	535.00 0.00 ----- 535.00
	○ - Modifications à l'affichette "Le français au Cofi, votre clé du Québec" pour créer l'affichette "Le français votre clé du Québec".	450.00 0.00 ----- 450.00
	○ - Corrections d'auteur et production de nouveaux films finaux du bulletin de liaison «Résonnance».	105.00 0.00 ----- 105.00
	○ - Correction de texte et réalisation d'une petite carte situant la DRLL. Feuille de promotion intitulé «Le français au Cofi, votre clé du Québec».	169.00 0.00 ----- 169.00
	○ - Correction de texte et réalisation de 4 sorties laser pour placements publicitaires.	60.00 0.00 ----- 60.00
	○ - Dépliant "Bienvenue au Cofi".	1,460.00 0.00 ----- 1,460.00
	○ - Réalisation d'une carte positionnant la Direction régionale de la Montérégie à Longueuil.	219.00 0.00 ----- 219.00
		===== 7,199.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
AGENCE MONTREALAISE POUR L'EMPLOI	○ - Étude préliminaire à la mise en place d'une formation professionnelle ou des stages en milieu de travail destinés aux immigrants scolarisés et spécialisés.	5,780.00 0.00 ----- 5,780.00
AGMV L'IMPRIMEUR INC.	○ - Impression de 10 000 exemplaires du formulaire A-315-A.	638.00 0.00 ----- 638.00
AIWAH, PHUONG-LAN VONG	○ - Interprète Vietnamien.*	39.22 0.00 ----- 39.22
ALEXANDER, NOEL	○ - Participation à un groupe de travail chargé de rédiger un document portant sur un processus et des mécanismes devant permettre une reprise en main de la communauté noire d'expression anglaise.	800.00 0.00 ----- 800.00
ALFRED, CECIL	○ - Participation à un groupe de travail chargé de rédiger un document portant sur un processus et des mécanismes devant permettre une reprise en main de la communauté noire d'expression anglaise.	800.00 0.00 ----- 800.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ALGORITHMES A.S.	O - Fournir une expertise en analyse de données à l'aide du logiciel SAS ainsi qu'en statistiques, en vue de soutenir les travaux de l'équipe d'évaluation de programme.	7,700.00 0.00 ----- 7,700.00
ALISAOVIC, OSMAN	O - Agir à titre de personne-ressource au comité de travail sur la médiation culturelle.	500.00 0.00 ----- 500.00
ALIZADEH, PASHANG	O - Interprète Kurde.*	207.25 0.00 ----- 207.25
ALTOUNJI FAYEZ, TRADUCTEUR AGREE	O - Contrat ouvert de traduction en langue arabe. O - Vérifier la fidélité de la traduction d'un texte du français à l'arabe. O - Traduire en arabe le questionnaire à administrer dans le cadre de l'enquête auprès d'immigrants entrepreneurs et assurer la mise en page.	2,000.00 0.00 ----- 2,000.00 120.00 0.00 ----- 120.00 590.00 0.00 ----- 590.00 ===== 2,710.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ALVARADO, ARACELI	○ - Dans le cadre de la semaine interculturelle nationale 1995 fusion d'une activité musicale et chants.	450.00 0.00 ----- 450.00
AMBULANCE ST-JEAN - CONSEIL QUEBEC	○ - Cours de secourisme.*	325.00 0.00 ----- 325.00
ANAND, RAJ	○ - Interprète Punjabi.*	506.34 0.00 ----- 506.34
ANDRE FILION, PSYCHOLOGIE INDUSTRIELLE I	○ - Offrir des services de consultation au personnel d'encadrement du MAIICC. S: Poursuite et complément des services entrepris.	9,999.00 2,260.35 ----- 12,259.35
ARCHIVEX INC.	○ - Procéder à la destruction de 108 boîtes des documents	387.30 0.00 ----- 387.30

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ARDOISE DESIGN COMMUNICATIONS INC.	○ - Concevoir une gamme de dépliantés dits corporatifs.	4,322.00 0.00 ----- 4,322.00
ARGOS INTERPRETES ET TRADUCTEURS	○ - Contrat ouvert de traduction en français-anglais et vice-versa.	4,000.00 0.00 ----- 4,000.00
	○ - Traduction du français à l'anglais du formulaire «Demande de certificat de sélection du Québec».	990.00 0.00 ----- 990.00
	○ - Traduction du français à l'anglais des lettres types.	400.00 0.00 ----- 400.00
	○ - Intégration dans la version anglaise, des changements apportés à la version française d'un arrêté du ministre.	990.00 0.00 ----- 990.00
	○ - Traduire du français vers l'anglais, le texte du dépliant "Pensions étrangères".	115.29 0.00 ----- 115.29
	○ - Traduction du français à l'anglais de 9 lettres-type.	600.00 0.00 ----- 600.00
	○ - Traduction du français à l'anglais de la «Demande d'attestation d'identité» utilisée par le Service aux revendicateurs.	401.22 0.00 ----- 401.22

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ARTEGA, MYRNA	○ - Traduction et mise en page d'un questionnaire d'évaluation des services reçus au Centre de documentation multi-fonctionnel	825.00 0.00 ----- 825.00
	○ - Traduction du français vers l'anglais de lettres-types.	1,600.00 0.00 ----- 1,600.00
	○ - Repérer et sélectionner dans les journaux de langue espagnole, les nouvelles, activités, préoccupations et opinions des communautés culturelles; les signaler sous forme de notices en français. Idem.	1,400.00 0.00 ----- 1,400.00 2,000.00 0.00 ----- 2,000.00 ===== 3,400.00
ASSOCIATION DEFENSE DROITS PERSONNEL DOM	○ - Mise sur pied d'un programme de sessions d'orientation dans le cadre du service de placement de l'organisme	5,000.00 0.00 ----- 5,000.00
ASSOCIATION JAMAÏCAINE DE MONTREAL INC.	○ - Projet pilote visant à évaluer l'effet d'un programme universitaire de francisation auprès d'une clientèle du MAIICC.	300.00 0.00 ----- 300.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
AT & T SOLUTIONS GLOBALES EN INFORMATION	○ - Mise à jour d'un aiguilleur et installation.	200.00 0.00 ----- 200.00
ATELIER J.C. INC.	○ - Impression de 1500 exemplaires du formulaire A-571 intitulé «Attestation d'offres d'emploi permanent».	732.00 0.00 ----- 732.00
	○ - Impression de 7000 exemplaires du formulaire A-526 : Grille de classement.	1,117.83 0.00 ----- 1,117.83
	○ - Impression des formulaires A-540 et A-546.	1,436.00 0.00 ----- 1,436.00
		=====
ATLAS GUARANTEE SPONGING INC.	○ - Spongier (bloquer) 6 rouleaux de tissu "Hopsack".	147.00 0.00 ----- 147.00
AU BAS DE L'ECHELLE INC.	○ - 80 sessions d'information sur les normes minimales du travail (embauche, mise à pied et recours possibles)	9,920.00 0.00 ----- 9,920.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
AZDOUZ, RACHIDA	O - Atelier sur la gestion des conflits en milieu pluriethnique	450.00 0.00 ----- 450.00
B & L LITHO	O - Impression de la brochure "Immigrer au Québec", version française.	14,700.00 0.00 ----- 14,700.00
BABIN, CAMILLE	O - Organiser des événements spéciaux, des rencontres entre les porte-parole des communautés culturelles et divers organismes et les autorités du ministère.	23,500.00 0.00 ----- 23,500.00
BAILLARGEON, BRETON ET ASSOCIES (1982) I	O - Services de transport et de déménagement.*	3,475.13 0.00 ----- 3,475.13
BARACAT, PAUL	O - Interprète accompagnateur.*	400.28 0.00 ----- 400.28

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
BEAUDRY, CLAUDE	O - Photographe pour couvrir les activités tenues durant la semaine interculturelle 95.	600.00 0.00 ----- 600.00
BEAUJOIE INFORMATIQUE	O - Production de 500 gabarits pour le système Intimm. O - Correction des exemplaires des touches de fonctions du système INTIMM.	975.00 0.00 ----- 975.00 351.00 0.00 ----- 351.00 ===== 1,326.00
BEAUPRE, MARIE-HELENE	O - Conception et réalisation d'un plan de relations publiques dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1995 pour la Direction régionale de Québec.	6,800.00 0.00 ----- 6,800.00
BEAUREGARD, MICHELE G.	O - Réalisation de 32 graphiques pour le Séminaire sur l'immigration dans la Montérégie.	500.00 0.00 ----- 500.00
BECHARD, MAGALI	O - Réalisation d'une étude sur la concentration des personnes immigrantes dans certains quartiers de la ville (ESTRIE)	1,600.00 0.00 ----- 1,600.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
BEDARD, GUY	○ - Expertise conseil sur l'élaboration des outils de cueillette de données, pour l'étude sur les besoins en francisation des immigrants adultes. ○ - Fournir une expertise-conseil quant aux différentes étapes de réalisation du rapport préliminaire de l'étude sur les besoins en francisation des immigrants adultes.	5,250.00 0.00 ----- 5,250.00 7,000.00 0.00 ----- 7,000.00 ===== 12,250.00
BELANGER & VICH TRANSPORT INC.	○ - Déménagement du mobilier entreposé au 355, rue McGill vers le 415 St-Roch. ○ - Services de transport et de déménagement.*	786.25 0.00 ----- 786.25 5,507.50 0.00 ----- 5,507.50 ===== 6,293.75
BELANGER, JEAN	○ - Interprète Chinois.*	90.00 0.00 ----- 90.00
BELL CANADA	○ - Cours «Protocole téléphonique».*	195.00 0.00 ----- 195.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
BELOBLOTSKI, LUDMILLA	○ - Interprète Russe.*	30.00 0.00 ----- 30.00
BERGERON, MONIQUE	○ - Mise sur pied du volet intégration scolaire et professionnelle du Centre de documentation de la DRLM.	9,000.00 0.00 ----- 9,000.00
BERNECHE, FRANCINE	○ - Réalisation d'une étude sur les services offerts par les organismes du PAEI en matière de logement.	24,500.00 0.00 ----- 24,500.00
BERUBE, JEAN-PIERRE	○ - Animation lors de la Fête nationale 95.	350.00 0.00 ----- 350.00
BILODEAU INC.	○ - Impression des affiches «Année des Nations Unies pour la tolérance».	4,545.00 0.00 ----- 4,545.00
	1 Impression de deux numéros du magazine Au Pluriel.	8,800.00 0.00 ----- 8,800.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
BILODEAU, LOUISE	○- Impression d'un lot d'affiches «Immigrants gens d'affaires, Bienvenue au Québec». S : Plastification des 2 côtés d'un lot de 12 affiches.	925.00 95.00 ----- 1,020.00
	○- Impression des formulaires A-319 et A-325.	635.00 0.00 ----- 635.00
	○- Impression du dépliant de la Semaine interculturelle na- tionale 1995.	1,420.00 0.00 ----- 1,420.00
	○- Impression de 120 000 papillons sur papier fourni.	1,060.80 0.00 ----- 1,060.80
	○- Impression de 1500 exemplaires du document A-324 : «Attestation de formation».	199.50 0.00 ----- 199.50
	○- Impression de 1000 exemplaires du formulaire : «Attestation de formation».	165.00 0.00 ----- 165.00
		=====
		17,750.30 95.00
	○- Séance de photos durant le Colloque des préposés aux renseignements du gouvernement du Québec à Québec.	387.50 0.00 ----- 387.50
	○- Deux séances de photos pour l'article sur Almicar Rodriguez et l'encadré avec Jacques Vallerand.	400.00 0.00 ----- 400.00
	=====	
	787.50	

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
BISSONNETTE, LISE	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Conférence et animation de la réunion de planification annuelle des cadres de la Direction générale des opérations sur le thème «Immigration et évolution de la société québécoise». 	<p style="text-align: right;">1,500.00 0.00 ----- 1,500.00</p>
BLANC, BERNADETTE	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Conférence lors de la présentation d'une étude sur la cohabitation inter-ethnique et la vie de quartier à Montréal. ○ - Conférence sur l'étude «Cohabitation interethnique et la vie de quartier» à Montréal à l'intention des répondants(e) des m/o. 	<p style="text-align: right;">150.00 0.00 ----- 150.00</p> <p style="text-align: right;">100.00 0.00 ----- 100.00</p> <p style="text-align: right;">=====</p> <p style="text-align: right;">250.00</p>
BOGOS, FRANCINE	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Repérer et sélectionner dans journaux de langue grecque les nouvelles faisant état des activités, des préoccupations et des opinions des communautés culturelles. ○ - Repérer et traduire dans les journaux ethniques de langue grecque, les articles d'opinion relatifs à la problématique de l'immigration et des communautés culturelles. ○ - Repérer et traduire dans les journaux ethniques de langues grecque et espagnole, les articles d'opinion relatifs à la problématique de l'immigration et des communautés culturelles 	<p style="text-align: right;">1,400.00 0.00 ----- 1,400.00</p> <p style="text-align: right;">600.00 0.00 ----- 600.00</p> <p style="text-align: right;">2,000.00 0.00 ----- 2,000.00</p> <p style="text-align: right;">=====</p> <p style="text-align: right;">4,000.00</p>

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
BOUCLIER D'ATHENA (LE)	○ - Organisation et coordination de la tenue de cours de français en milieu de travail.	9,725.00 0.00 ----- 9,725.00
BRADY, PATRICK	○ - Participer à un groupe de travail chargé de rédiger un document portant sur un processus et des mécanismes devant permettre une reprise en main de la communauté noire d'expression anglaise.	800.00 0.00 ----- 800.00
BRENNE, JEAN-PAUL	○ - Membre du jury des prix du rapprochement interculturel 1995.	150.00 0.00 ----- 150.00
BU SHAN, SHAN	○ - Interprète Chinois.*	40.00 0.00 ----- 40.00
BUREAU DE RECHERCHE SOLUMAR	○ - Enquête auprès d'un échantillon représentatif d'immigrants entrepreneurs admis au Québec de 1985 à 1993, afin de connaître leurs expériences d'établissement en affaires au Québec.	9,999.00 0.00 ----- 9,999.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
BUREAU DES INTERVIEWEURS PROFESSIONNELS	○ - Formation et supervision de 8 personnes immigrantes participant à l'enquête de l'OLF sur la langue d'accueil et de services.	5,000.00 0.00 ----- 5,000.00
BUREAU INTERNATIONAL DU TOURISME SOCIAL	○ - Réalisation et coordination d'un projet de recherche sur le comportement des québécois et québécoises des communautés culturelles en matière de vacances et de tourisme.	10,000.00 0.00 ----- 10,000.00
BUZOLITCH, ANKA	○ - Photographies pour la revue «Au pluriel», vol. 4, no 3. S : Film et planche-contact additionnels.	320.00 16.00 ----- 336.00
C & G LAFONTAINE INC.	○ - Support aux dossiers administratifs. Service des relations du travail.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
C.I.S. INC.	○ - Support aux dossiers administratifs du Service des relations de travail.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
C.L.A.M.	○ - Cours de français organisés dans le cadre de cours de français en milieu communautaire.	400.00 0.00 ----- 400.00
CAISSES ENREGISTREUSES ROYAL (LES)	○ - Modifications et nettoyage des caisses enregistreuses au comptoir de tarification. ○ - Modifications, réparation et nettoyages des deux caisses enregistreuses au comptoir de tarification. ○ - Programmation sur ER-3280 des caisses enregistreuses au comptoir de tarification et réparation de l'imprimante.	300.00 0.00 ----- 300.00 500.00 0.00 ----- 500.00 533.30 0.00 ----- 533.30 =====
CAMPARA, ILVANA	○ - Interprète Serbo-croate.* ○ - Interprète Serbo-croate.*	1,333.30 513.00 0.00 ----- 513.00 240.00 0.00 ----- 240.00 =====
		753.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
<p>CARACTERA, PRODUCTION GRAPHIQUE</p>	<p>○ - Photocomposition et production de films pour un formulaire. S : Corrections d'auteur sur le formulaire A-340.</p> <p>○ - Photocomposition et production de matériel pour l'impression d'un formulaire.</p> <p>○ - Production de velox.</p> <p>○ - Production des films pour impression 1 couleur et 6 sorties linotroniques à partir de la disquette McIntosh et des sorties laser fournies.</p> <p>○ - Modifications à la composition et la mise en pages du formulaire A-664.</p> <p>1 Production de velox et de négatifs pour l'impression de différents formulaires. S : Corrections d'auteur.</p> <p>○ - Services de photocomposition tel que la production de sortie sur papier ou film en basse et haute résolution, divers travaux d'infographie, pelli-culage et travaux connexes.</p>	<p>265.00 55.00 ----- 320.00</p> <p>1,010.00 0.00 ----- 1,010.00</p> <p>1,890.00 0.00 ----- 1,890.00</p> <p>158.00 0.00 ----- 158.00</p> <p>455.00 0.00 ----- 455.00</p> <p>7,400.00 1,100.00 ----- 8,500.00</p> <p>600.00 0.00 ----- 600.00</p> <p>=====</p> <p>11,778.00 1,155.00</p>
<p>CAREERTRACK INC.</p>	<p>○ - Cours «Communication interper-sonnelle».*</p>	<p>99.00 0.00 ----- 99.00</p>

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CARLE, MARTINE	○ - Rédaction d'une monographie sur les traditions chrétiennes du Québec.	10,000.00 0.00 ----- 10,000.00
CARROSSERIE & RADIATEUR ROYAL INC.	○ - soudure d'un charriot.	25.00 0.00 ----- 25.00
CARREFOUR SOLIDARITE	○ - Cours de français organisés dans le cadre de cours de français en milieu communautaire.	450.00 0.00 ----- 450.00
CARRERA, MARIA	○ - Révision du test de classement à l'intention des futurs stagiaires des COFIS.	800.00 0.00 ----- 800.00
CASTRO-GARCIA, ERNESTO	○ - Interprète Espagnol et Anglais.*	487.35 0.00 ----- 487.35

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CECUR, LJILJANA	○ - Interprète Serbo-croate.*	566.50 0.00 ----- 566.50
CEGEP DE BOIS-DE-BOULOGNE	○ - Donner 2 sessions aux préposés aux renseignements sur le thème «Accueil et service à la clientèle».	644.00 0.00 ----- 644.00
CEGEP VANIER	○ - Cours informatique «Autocad».*	360.00 0.00 ----- 360.00
CENT. AUTOPERFEC. ENSEIGN. FRANÇAIS LANG	○ - Rédaction du guide de formation sur la démarche de l'enseignement du français.	6,500.00 0.00 ----- 6,500.00
CENTRE D'AFFAIRES MICRO-INFO INC.	○ - Mise en réseau de 2 postes de travail informatique prêtés par le MAIICC à l'office des migrations internationales et assurer service et support nécessaires pendant 1 an. S: Carte réseau GVG Ethernet.	1,877.95 149.95 ----- 2,027.90

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CENTRE D'ETUDES SUR LES MEDIAS INC.	○ - Étude qualitative et exploratoire à partir des groupes de discussion sur les médias francophones et les communautés ethniques.	9,500.00 0.00 ----- 9,500.00
CENTRE D'INTEGRATION MULTICULTUREL DE L	○ - Cours de français organisés dans le cadre de cours de français en milieu communautaire.	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00
CENTRE DE RECH. ET FORM. SUR LA PROMO DE	○ - Formation et conférence sur la prévention et la gestion du sida en milieu de travail dans le cadre du volet prévention du Programme d'aide aux employés.	706.15 0.00 ----- 706.15
CENTRE DE RECHERCHE-ACTION SUR LES RELAT	○ - Participer à l'organisation du Forum des Jeunes (17 novembre 1995) dans le cadre de l'année des Nations Unies pour la tolérance.	5,000.00 0.00 ----- 5,000.00
CENTRE HAITIEN DE REGROUPEMENT...	○ - Développer et diffuser deux outils de sensibilisation et d'information sur les relations parents-enfants.	9,950.00 0.00 ----- 9,950.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CENTRE INTERNATIONAL LINGUISTIQUE BOUCHE	O - Cours de langue anglaise.*	1,458.00 0.00 ----- 1,458.00
CENTRE JUSTICE ET FOI	O - Étude sur la notion de culture publique commune et les communautés culturelles anciennement établies à Montréal.	9,999.00 0.00 ----- 9,999.00
CENTRE MULTIETHNIQUE DE NOTRE-DAME DE GR	O - Cours de français organisés dans le cadre de cours de français en milieu communautaire.	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00
CENTRE SOCIAL D'AIDE AUX IMMIGRANTS	O - Cours de français organisés dans le cadre de cours de français en milieu communautaire.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
CERIM INC.	O - Services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés.	7,000.00 0.00 ----- 7,000.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CF CONSULTANTS	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Activités reliées à la Semaine santé/sécurité, du 15 au 21 octobre 1995. ○ - Activités reliées à la semaine de santé/sécurité. 	<p style="text-align: right;">2,262.00 0.00 ----- 2,262.00</p> <p style="text-align: right;">1,250.00 0.00 ----- 1,250.00</p> <p style="text-align: right;">=====</p> <p style="text-align: right;">3,512.00</p>
CHAFAI, FOROUGH	○ - Interprète Farsi.*	<p style="text-align: right;">107.35 0.00 ----- 107.35</p>
CHAN, JULIET	○ - Interprète Chinois.*	<p style="text-align: right;">35.00 0.00 ----- 35.00</p>
CHARETTE, NORMAND	○ - Services professionnels en simplification des processus.	<p style="text-align: right;">3,000.00 0.00 ----- 3,000.00</p>
CHARPENTIER-GARNEAU	○ - Modification du dépliant «Immigrer au Québec» version française internationale.	<p style="text-align: right;">655.00 0.00 ----- 655.00</p>

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CHARTIER, LUC	O - Conférence et démonstration sur la gestion du stress dans le cadre du Programme d'aide aux employés (volet prévention).	140.00 0.00 ----- 140.00
CHEVRIER INSTRUMENTS INC.	O - Réparation, vérification et calibrage de 2 thermomètres hygromètres.	284.20 0.00 ----- 284.20
CHINE COMMUNICATION-CONSULTATION INC.	O - Correction du texte d'une affiche bilingue (français- chinois).	40.00 0.00 ----- 40.00
CHOI, SUNG HWA	O - Interprète lors des entrevues d'évaluation de dossiers de gens d'affaires Français - coréen.	1,500.00 0.00 ----- 1,500.00
CIMACHOWICZ, FRANCOIS	O - Interprète Espagnol*	1,407.94 0.00 ----- 1,407.94

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CIRIC, SABRINA	O - Interprète Bosniaque.*	55.00 0.00 ----- 55.00
CKSH-TV (RADIO-CANADA)	O - Production d'un message publicitaire par CKSH Télévision (Radio-Canada)	500.00 0.00 ----- 500.00
CLAUDE ANGERS	O - Conception et réalisation graphique de documents promotionnels pour la Semaine interculturelle nationale. S: Ajout de travaux graphiques au dossier.	7,485.00 1,880.00 ----- 9,365.00
CLINIQUE DE MEDECINE INDUSTRIELLE ET PR	O - Expertise médicale a la demande du Service des relations du travail.	455.00 0.00 ----- 455.00
	O - Expertise médicale à la demande du Service des relations du travail.	480.00 0.00 ----- 480.00
		----- 935.00
CLSC COTE-DES-NEIGES	O - Réaliser un projet-pilote d'utilisation par le personnel du CLSC de la banque d'interprètes de la Régie régionale de la santé et des services sociaux du Montréal métropolitain.	3,000.00 0.00 ----- 3,000.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CLSC PARC EXTENSION	O - Cours de français organisés dans le cadre de cours de français en milieu communautaire.	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00 ===== 4,800.00
	O - Procéder à des évaluations psycho-sociales concernant des requérants déclarés inadmissibles au Canada pour raison médicale.	9,500.00 0.00 ----- 9,500.00
COGICOM INFORMATIQUE INC.	3 Réaliser deux programmes de transfert de données du logiciel de gestion documentaire PRODOC.	1,120.00 0.00 ----- 1,120.00
	3 Renouvellement du contrat d'entretien, de support et de mise à jour des licences Progress et Prodoc.	10,702.00 0.00 ----- 10,702.00 ===== 11,822.00
COMITE DE LA FETE NATIONALE DE LA SAINT	O - Élaborer des activités visant à favoriser la participation des communautés culturelles à la fête nationale 1995.	9,990.00 0.00 ----- 9,990.00
COMITE DE LOGEMENT ROSEMONT	O - 40 sessions d'information sur les règlements relatifs au logement (responsabilités réciproques, bail...).	4,960.00 0.00 ----- 4,960.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
COMMISSION SCOLAIRE BEAUCE-ABENAKIS	○ - Cours de français langue seconde.	4,528.00 0.00 ----- 4,528.00
COMMISSION SCOLAIRE CHOMEDEY-LAVAL	○ - Dispenser des cours de langue française auprès de groupes d'immigrants adultes. ○ - Cours de formation en mesure d'urgence.	22,187.20 0.00 ----- 22,187.20 750.00 0.00 ----- 750.00 =====
COMMISSION SCOLAIRE DE BROSSARD	○ - Coût des stagiaires immigrants à l'École Charles-Bruneau et l'École Antoine-Brossard.	2,000.00 0.00 ----- 2,000.00
COMMISSION SCOLAIRE DE CHICOUTIMI	○ - Formation à temps plein en francisation pour les immigrants de la région de Chicoutimi.	9,982.80 0.00 ----- 9,982.80
COMMISSION SCOLAIRE DE SAINT-JEROME	○ - Dispenser des cours de langue française auprès d'immigrants adultes pour faciliter leur intégration à la société québécoise. S : Cours supplémentaires.	16,398.72 2,733.12 ----- 19,131.84

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
COMMISSION SCOLAIRE DE TROIS-RIVIERES	○ - Gérer des cours de français temps partiel, dispensés aux immigrants pour la région de Trois-Rivières (Direction régionale de l'Estrie).	11,320.00 0.00 ----- 11,320.00
COMMISSION SCOLAIRE DE VICTORIAVILLE	○ - Gérer des cours de français temps partiel dispensés aux immigrants pour la région des Bois-Francs (DRE).	5,094.00 0.00 ----- 5,094.00
COMMISSION SCOLAIRE DU GOELAND	○ - Dispenser des cours de français à temps partiel aux immigrants adultes.	5,660.00 0.00 ----- 5,660.00
COMMUNICATIONS DAZ INC.	○ - Conception et réalisation graphique du carton d'invitation, cartes postales pour la cérémonie de remise des prix du rapprochement culturel. ○ - Élaboration d'esquisses préliminaires en vue de la réalisation du concept visuel des Prix du rapprochement inter-culturel 1996.	2,975.00 0.00 ----- 2,975.00 500.00 0.00 ----- 500.00 =====
COMMUNIK-ASIE	○ - Repérer et sélectionner dans les journaux ethniques de langue chinoise les nouvelles faisant état des activités, des préoccupations et des opinions des communautés culturelles.	1,400.00 0.00 ----- 1,400.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CONCEPTO COMMUNICATION VISUELLE INC.	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Repérer et traduire, dans les journaux ethniques, de langue chinoise, les articles d'opinion relatifs à la problématique de l'immigration et des communautés culturelles. ○ - Repérer et traduire dans les journaux ethniques de langue chinoise, les articles d'opinion relatifs à la problématique de l'immigration et des communautés culturelles. 	<p style="text-align: right;">600.00 0.00 ----- 600.00</p> <p style="text-align: right;">1,500.00 0.00 ----- 1,500.00</p> <p style="text-align: right;">=====</p> <p style="text-align: right;">3,500.00</p>
CONCEPTUM INFORMATIQUE	<ul style="list-style-type: none"> 1 Mise en page et réalisation graphique de l'Interaction, journal interne du ministère. ○ - Différents travaux de graphisme pour conception visuelle de panneaux, affiches, pages couvertures, dépliants, brochures. 	<p style="text-align: right;">9,110.00 0.00 ----- 9,110.00</p> <p style="text-align: right;">3,030.00 0.00 ----- 3,030.00</p> <p style="text-align: right;">=====</p> <p style="text-align: right;">12,140.00</p>
CONCERTA COMMUNICATIONS	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Conception d'un système informatisé de suivi des demandes de service et du plan de travail de la BRI. ○ - Kiosque d'information au symposium intitulé «La relation médecin-patiente au carrefour de la multi-ethnicité» à l'Hôpital Notre-Dame. 	<p style="text-align: right;">9,625.00 0.00 ----- 9,625.00</p> <p style="text-align: right;">2,000.00 0.00 ----- 2,000.00</p>

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CONSEIL DU TRESOR	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Coût d'adhésion, d'indexation et d'entretien du système de gestion documentaire VIXIT pour la DRH. ○ - Contrat ouvert de traduction vers l'anglais ou autres. 	<p style="text-align: right;">3,786.02 0.00 ----- 3,786.02</p> <p style="text-align: right;">2,000.00 0.00 ----- 2,000.00</p> <p style="text-align: right;">=====</p> <p style="text-align: right;">5,786.02</p>
CONSEILLERS EN GESTION SOCOSIS INC. (LES	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Formation pour conseillers en main-d'oeuvre. 	<p style="text-align: right;">3,150.00 0.00 ----- 3,150.00</p>
CONSEILLERS EN INFORMATIQUE DOCUMENTAIRE	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Récupération de bases de données après la panne de réseau. ○ - Entretien des 3 licences AD HOC BIBLIO pour les centres de documentation du 360 McGill et du 415 St-Roch. 	<p style="text-align: right;">440.00 0.00 ----- 440.00</p> <p style="text-align: right;">965.00 0.00 ----- 965.00</p> <p style="text-align: right;">=====</p> <p style="text-align: right;">1,405.00</p>
CONSEILLERS INFO-ORIENTE	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Vérification des fichiers après la panne du réseau. ○ - Formation sur Approgiciel pour les utilisateurs de la DRMI sur les biens capitalisables. 	<p style="text-align: right;">617.50 0.00 ----- 617.50</p> <p style="text-align: right;">712.50 0.00 ----- 712.50</p>

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	○ - Renouvellement de la licence de support du progiciel APPROGICIEL.	4,680.00 0.00 ----- 4,680.00
	○ - Frais d'acquisition et d'installation ainsi que la formation et les frais de dépassement à l'installation de Approgiciel version 4.3.	1,300.00 0.00 ----- 1,300.00
CONSULTATIONS CATHERINE MORNEAU		=====
	○ - Donner une conférence dont le thème est : «Le Mitan de la vie».	850.00 0.00 ----- 850.00
COPIES DU VIEUX MONTREAL		
	○ - Reproduire le document intitulé «Étude sur les besoins des immigrants en francisation» en 60 exemplaires.	265.00 0.00 ----- 265.00
	○ - Reprographie d'un document en 45 copies.	162.77 0.00 ----- 162.77
COPIES LEGALES MONTREAL INC.		=====
	○ - Reproduction d'un document de 59 pages en 455 copies, et effectuer la mise en forme (trouage, cellophane, etc).	1,383.20 0.00 ----- 1,383.20
	○ - 100 photocopies recto-verso de de 2 formulaires.	24.00 0.00 ----- 24.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	○ - Impression de 5 copies d'un dossier de 300 pages recto divisé en 26 documents.	124.80 0.00 ----- 124.80
CORBEIL, JEAN-PIERRE		===== 1,532.00
	○ - Traitements statistiques et graphiques pour l'élaboration d'indicateurs d'intégration.	5,680.00 0.00 ----- 5,680.00
COTE FORMATION		
	○ - Session de formation à l'intention des directeurs et directrices à la francisation. «Révision du rôle des intervenants des commissions pédagogiques en Cofi».	1,640.00 0.00 ----- 1,640.00
COVETTI ENR		
	○ - Services divers pour la Fête nationale 1995.	180.00 0.00 ----- 180.00
CREE INC.		
	○ - Cours de français organisés dans le cadre de cours de français en milieu communautaire.	200.00 0.00 ----- 200.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
CROP INC.	○ - Réalisation d'un sondage pour évaluer qualitativement l'impact de la campagne de sensibilisation.	9,900.00 0.00 ----- 9,900.00
CSA RECHERCHE LTEE	○ - Renouvellement de la maintenance pour le logiciel SILVER-RUN-EAX sous Windows. Logiciel de modélisation conceptuelle, support pour INTIMM.	435.00 0.00 ----- 435.00
CUROVAC-TRTAK, SEMSA	○ - Interprète Serbo-croate.*	167.50 0.00 ----- 167.50
DABIC, IVAN	○ - Interprète Serbo-croate.*	130.00 0.00 ----- 130.00
DANIEL MARLEAU	○ - Traitements informatiques du Guide de formation sur l'enseignement de la phonétique. s: Deux révisions avec corrections d'auteur ont été demandées par la DSP après la fin du contrat.	7,980.00 805.00 ----- 8,785.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
DANIELLE THIBEAULT, SCULPTEURE	○ - Réalisation des sculptures en bronze du «Prix du rapprochement interculturel».	8,030.00 0.00 ----- 8,030.00
DANSEREAU, FRANCINE	○ - Conférence lors de la présentation d'une étude sur la cohabitation inter-ethnique et la vie de quartier à Montréal. ○ - Conférence sur l'étude «Cohabitation inter-ethnique et vie de quartier» à Montréal à l'intention des répondants des m/o.	150.00 0.00 ----- 150.00 100.00 0.00 ----- 100.00 =====
DASILVA FERNANDES, MARIO	○ - Service d'interprète-accompagnateur auprès des réfugiés d'un aéroport à l'autre ou au centre-ville de Montréal.	2,000.00 0.00 ----- 2,000.00
DAVID BLAIR	○ - Séance de photos pour le magazine «Au pluriel».	135.00 0.00 ----- 135.00
DE FONTENAY, HERVE	○ - Ateliers sur l'entrevue/technique d'évaluation des apprentissages, adressés au personnel enseignant du cofi Parc	1,400.00 0.00 ----- 1,400.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
DE PIQUETTE, JACOBED DOMINGUEZ	○ - Journée de formation pour les professeurs du Cofi de l'Ou-taouais.	850.00 0.00 ----- 850.00
	○ - Ateliers sur l'entrevue/technique d'évaluation des apprentissages adressés au personnel enseignant du Cofi. S : Frais de déplacement.	910.00 50.38 ----- 960.38
	○ - Formation pour les professeurs du Cofi de Laval, Laurentides et Lanaudière sur les techniques d'entrevue.	700.00 0.00 ----- 700.00
		=====
		3,860.00
		50.38

		1,221.00
		0.00

		1,221.00
DELTRANIK	○ - Cours en bureautique.*	1,250.00 0.00 ----- 1,250.00
DEMENAGEMENT COTNOIR	○ - Services de transport et de déménagement.*	5,007.50 0.00 ----- 5,007.50

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
<p>DEMENAGEMENT MONT-BRUNO INC.</p>	<p>○ - Travaux de manutention interne au 380 St-Antoine.</p>	<p>930.00 0.00 ----- 930.00</p>
<p>DEMENAGEMENT MONTREAL EXPRESS INC.</p>	<p> Services de transport et de déménagement.*</p>	<p>6,530.00 0.00 ----- 6,530.00</p>

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
DIRECTION GENERALE DE L'INFORMATIQUE	○ - Participer à la réalisation des demandes d'évolution et d'exploitation du système opérationnel DEAESS.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
DJURIC, MLADEN	○ - Interprète Serbo-croate.*	145.00 0.00 ----- 145.00
DOLBEC TRANSPORT (1993) INC.	○ - Services de transport et de déménagement.*	96.00 0.00 ----- 96.00
DOMANSKA, ZOFIA	○ - Interprète Polonais.*	42.42 0.00 ----- 42.42
DOME COMMUNICATION INC.	○ - Hypothèses d'un plan de communication à l'intention des communautés culturelles ayant pour objectif d'augmenter leur sentiment d'appartenance à la société québécoise.	9,990.00 0.00 ----- 9,990.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
DOMINGUEZ DE PIQUETTE, JACOBED	O - Service d'interprète- accompagnateur auprès des réfugiés d'un aéroport à l'autre ou au centre-ville de Montréal.	2,000.00 0.00 ----- 2,000.00
DONALD GROUSSET INC.	O - Production et transcription sur support diapo, d'une série de tableaux présentant l'in- tervention du gouvernement du Québec en immigration, sa na- ture, ses objectifs et ses ré- sultats.	2,000.00 0.00 ----- 2,000.00
DONATO, MICHEL	O - Trio musical soirée de remise des prix du rapprochement interculturel.	1,500.00 0.00 ----- 1,500.00
DOUTRELOUX, ALBERT L. J.	O - Agir à titre d'intervenant principal dans les échanges reliés au recueil sur l'éducation interculturelle	300.00 0.00 ----- 300.00
DOUYON, EMERSON	O - Recherche évaluative portant sur les projets réalisés dans le cadre du Plan d'action de la C.U.M. sur les relations avec la communauté noire et réalisation d'un modèle de prévention.	5,000.00 0.00 ----- 5,000.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
DVI CONSEILLER EN INFORMATIQUE	O- Application File Maker Pro pour le Bottin téléphonique du ministère.	3,800.00 0.00 ----- 3,800.00
ECOLE NATIONALE D'ADMINISTRATION PUBLIQ	O- Programme de formation et d'intégration à la gestion gouvernementale dans le cadre du plan de développement du personnel d'encadrement. Orientation gouvernementale.*	14,690.00 0.00 ----- 14,690.00
ECOLE RIVIERE-DES-PRAIRIES	O- Réaliser une série d'échanges entre les directions, corps professoraux et élèves de certaines écoles.	3,000.00 0.00 ----- 3,000.00
ECRITURES ETC.	O- Effectuer la révision linguis- tique du Guide de renseigne- ments.	600.00 0.00 ----- 600.00
ELITE SERVICES INFORMATIQUES	Saisie des données des grilles statistiques Programme d'aide à l'établissement (PAEI)(PSIE) O- Intégrer dans la banque INTIMM les «lieux de recherche» à partir des répertoires de notre centre de documentation.	11,955.11 0.00 ----- 11,955.11 4,500.00 0.00 ----- 4,500.00 ===== 16,455.11

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
EMOND, ARIANE	<ul style="list-style-type: none"> ○- Présenter la conférence "Les relations hommes-femmes : les nouveaux ponts amoureux", lors de la journée des femmes du 8 mars 1996. 	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
EMOND, GILLES	<ul style="list-style-type: none"> ○- Cours de réanimation cardio-respiratoire dans le cadre du volet prévention du Programme d'aide aux employés. 	75.00 0.00 ----- 75.00
ENCADREMENT IDEE	<ul style="list-style-type: none"> ○- Laminage de deux affiches pour le lancement de l'année de la tolérance. ○- Laminage de 2 affiches illustrant le thème de la Semaine interculturelle nationale : «Vivre ensemble». ○- Montage de 2 affiches «CSST», dans le cadre de la semaine de la sécurité et de la santé au travail. ○- Laminage de 3 affiches «Gens d'affaires, bienvenue au Québec». ○- Apposer 4 affichettes sur carton et foam core (24 x 34) 	23.25 0.00 ----- 23.25 87.75 0.00 ----- 87.75 36.00 0.00 ----- 36.00 81.00 0.00 ----- 81.00 132.00 0.00 ----- 132.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	O - Laminage de posters.	309.75 0.00 ----- 309.75
ENCADREMENT TOUT-AU-TOUR INC.	O - Remontage d'un cadre avec passe-partout et photo de la ministre et refaire l'inscrip- tion d'une plaquette.	63.70 0.00 ----- 63.70 ===== 733.45
ENSEMBLE DE MUSIQUE TRADITIONNELLE ADVIE	O - Encadrement de la peinture de Miyuki Tanobe «Vie de quartier».	140.00 0.00 ----- 140.00
ENTREPRISES PRODULITH INC.	O - Spectacle et animation lors de la Fête nationale 95.	600.00 0.00 ----- 600.00
	O - Impression de la brochure «Au pluriel». Exercice 94-95. S : Augmentation du coût du papier.	617.00 0.00 ----- 617.00
	O - Impression de 1 100 cartons d'invitation et enveloppes ainsi que 20 000 cartes pos- tales.	4,284.00 0.00 ----- 4,284.00
	O - Impression de 30,000 en-têtes du «Bulletin ProPension», (no D-102)	1,488.00 0.00 ----- 1,488.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
EQUIPE SPECTRA INC	1 Impression des versions française, anglaise et espagnole du guide à l'intention des nouveaux résidents. s: Corrections d'auteur sur les prêts-à-photographier et augmentation du nb de pages.	20,800.00 975.00 ----- 21,775.00 ===== 27,189.00 975.00
ESCOMEL, GLORIA	O - Engagement de l'artiste Jim Corcoran pour la cérémonie de remise des prix du rapprochement interculturel.	1,500.00 0.00 ----- 1,500.00
ETIQUETTE NATIONALE	O - Rédaction de 6 feuillets de texte pour la revue "Au pluriel" vol. 4, no 3.	900.00 0.00 ----- 900.00
FABRICS SPECIALISTE	O - Impression de 5000 étiquettes d'adressage auto-collante (A-208).	406.25 0.00 ----- 406.25
	O - Recouvrement et rembourrage de 14 chaises de conférence du Ministère.	2,352.00 0.00 ----- 2,352.00
	O - Recouvrement de 4 chaises de conférence du ministère.	696.00 0.00 ----- 696.00 ===== 3,048.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
FAUBERT, MICHEL	O - Animations dans une vingtaine de classes pour présenter des pièces tirées du folklore québécois faisant état de la richesse du patrimoine et de la vigueur de la vie culturelle d'ici - SIN 1995.	200.00 0.00 ----- 200.00
FEQUIERE, MADELEINE	O - Analyser dans un jury, les demandes d'aide financière reçues par le ministère dans le cadre du projet-pilote au renforcement des structures des communautés noires du Québec	2,050.00 0.00 ----- 2,050.00
FERNANDES, MARIO DA SILVA	O - Interprète accompagnateur.*	1,618.00 0.00 ----- 1,618.00
FINNIE, ROSS	O. Expertise-conseil sur la méthodologie d'enquêtes Relance.	800.00 0.00 ----- 800.00
FLG FORMULOGAPHE INC.	O - Production de 3 prêts-à-photo.	120.00 0.00 ----- 120.00
	O - Photocomposition et production de prêt-à-photographier.	360.00 0.00 ----- 360.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	○ - Photocomposition et production de matériel pour l'élaboration d'un formulaire.	675.00 0.00 ----- 675.00
	○ - Photocomposition et production de matériel pour l'élaboration et l'impression d'un formulaire.	375.00 0.00 ----- 375.00
	○ - Photocomposition et production de matériel pour les 2 pages couverture de «Terminal 7 - Québec Atout».	200.00 0.00 ----- 200.00
	○ - Photocomposition et production d'un velox.	40.00 0.00 ----- 40.00
	○ - Photocomposition et production d'un velox.	160.00 0.00 ----- 160.00
	○ - Correction d'un film de typo et production d'un film.	55.00 0.00 ----- 55.00
	○ - Correction d'un film pour le formulaire.	145.00 0.00 ----- 145.00
	○ - Photocomposition et production de matériel pour le document A-324 «Attestation de formation». S : Production de 2 épreuves supplémentaires.	250.00 50.00 ----- 300.00
	○ - Photocomposition et production d'un film pour le formulaire : A-526 intitulé «Grille de classement».	225.00 0.00 ----- 225.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
FLOREA, ANTON	○ - Contrat ouvert pour la photocomposition et la production de prêt-à-photo pour différentes en-têtes de lettre et enveloppes pour le MAIICC.	2,000.00 0.00 ----- 2,000.00
	○ - Correction et production de films pour des formulaires.	530.00 0.00 ----- 530.00
	○ - Production d'un film de désignations pour les formulaires A-540 et A-546.	30.00 0.00 ----- 30.00
	○ - Photocomposition et production de films pour les formulaires A-524 et A-640. S : Corrections d'auteur.	1,050.00 220.00 ----- 1,270.00
	○ - Photocomposition et production de films pour l'impression du formulaire.	325.00 0.00 ----- 325.00
	○ - Correction d'auteur et photocomposition.	335.00 0.00 ----- 335.00
	○ - Photocomposition et production de 4 films pour les pages couvertures du Guide d'enseignement - Terminal 7 du programme Québec Atout.	200.00 0.00 ----- 200.00
	===== 7,075.00 270.00	
	○ - Interprète Roumain.*	40.00 0.00 ----- 40.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
FONDS DU BUREAU DE LA STATISTIQUE	O - Avis méthodologique sur les résultats des enquêtes RELANCE	3,000.00 0.00 ----- 3,000.00
		----- 9,500.00
FONTAINE, SYLVIE	O - Expertise pour l'exploitation statistique des données de l'enquête Relance 92.	6,500.00 0.00 ----- 6,500.00
	O - Consultation sur les contenus de la politique ministérielle d'évaluation des apprentissages d'un projet de politique.	24,400.00 0.00 ----- 24,400.00
FONTES RIBEIRO, LIDIA	O - Repérer et traduire dans les journaux ethniques de langues portugaise et italienne, les articles d'opinion relatifs à la problématique de l'immigration et des communautés culturelles.	2,000.00 0.00 ----- 2,000.00
FORMATION SYLVIANE GUILLOT	O - Cours de perfectionnement «La gestion du temps et de la tâche».*	800.00 0.00 ----- 800.00
FORMULES D'AFFAIRES IRIS INC.	O - Impression de 5 000 affiches supplémentaires qui serviront à la campagne de sensibilisation au rapprochement inter-culturel.	1,110.00 0.00 ----- 1,110.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
FORMULES D'AFFAIRES LANCASTER INC.	O - Impression de 5 000 formu- laires.	725.00 0.00 ----- 725.00
FORMULES D'AFFAIRES MULTIFORMES	O - Impression du formulaire A-502-Q : «Certificat de sélection» en 10000 copies. O - Impression de 5000 exemplaires du formulaire : A-203 : Réquisition interne.	996.00 0.00 ----- 996.00 875.50 0.00 ----- 875.50 ===== 1,871.50
FORMULES D'AFFAIRES UNI-FORM INC.	O - Impression de 1 000 formulaires. O - Impression de 3000 exemplaires du formulaire A-640 «Formulai- re de liaison Québec/États- unis.	442.00 0.00 ----- 442.00 990.00 0.00 ----- 990.00 ===== 1,432.00
FORTIN, BRUNO, PSYCHOLOGUE	O - Conférence dans le cadre de la semaine de la Santé et Sécuri- té au travail.	450.00 0.00 ----- 450.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
FORUM, SERVICES A LA CLIENTELE	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Organisation d'une activité aux HEC pour le Mois de l'histoire Noirs. 	3,500.00 0.00 ----- 3,500.00
FOURNARIS, DESPINA	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Revue de presse ethnique. 	2,500.00 0.00 ----- 2,500.00
FRANCE ASSELIN	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Frais de transcription d'un arbitrage 	762.50 0.00 ----- 762.50
FRANCE JOLY, DESIGNER GRAPHIQUE	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Composition des dépliants et brochures de la série "Bienvenue au Québec". s: Modifications à la conception graphique, à la composition et à l'imposition des volets. 	6,800.00 1,700.00 ----- 8,500.00
FRANÇOIS BONNEAU	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Séance de photographie durant l'entrevue avec le président du Conseil des communautés culturelles et de l'Immigration ○ - Séance de photos. 	160.00 0.00 ----- 160.00 190.00 0.00 ----- 190.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Séance de photos durant l'entrevue avec Brian Dubois, à Trois-Rivières parue dans la revue «Au Pluriel», vol. 4 no 2. ○ - Séance de photos durant l'entrevue avec Manuel Silva et Michel Saint-Pierre, à Hull parue dans la revue «Au Pluriel», vol. 4, no 2. ○ - Séance de photos (signature d'un bail). ○ - Séance de photo au «Resto Plateau» pour la revue «Au pluriel», vol. 4, no 3. 	<p style="text-align: right;">245.00 0.00 ----- 245.00</p> <p style="text-align: right;">287.00 0.00 ----- 287.00</p> <p style="text-align: right;">135.50 0.00 ----- 135.50</p> <p style="text-align: right;">182.00 0.00 ----- 182.00</p> <p style="text-align: right;">=====</p> <p style="text-align: right;">1,199.50</p>
FREDERIC GRUNBERG, DR	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Expertise médicale par un médecin arbitre demandée par le Service des relations du travail. 	<p style="text-align: right;">500.00 0.00 ----- 500.00</p>
FREIHA, GEORGES	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Interprète lors des entrevues d'évaluation de dossiers de gens d'affaires français - arabe. 	<p style="text-align: right;">300.00 0.00 ----- 300.00</p>
FRYDIECKA, CHRISTINA	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Interprète Polonais.* 	<p style="text-align: right;">40.00 0.00 ----- 40.00</p>

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
FU, ISABELLE	○ - Interprète Chinois.*	89.76 0.00 ----- 89.76
G.J. RENAUD INC.	○ - Gravure de 6 plaquettes pour les sculptures du prix du rap- prochement interculturel. ○ - Réalisation d'une plaque pour la fête du Nouvel an lunaire.	78.40 0.00 ----- 78.40 176.00 0.00 ----- 176.00 ===== 254.40
GAGNON, DESROSIERS CONSEIL INC.	○ - Aide-conseil en gestion des ressources humaines.	8,400.00 0.00 ----- 8,400.00
GARDERIE AUTOUR DU MONDE	○ - Contrat avec la garderie dans le cadre de la formation additionnelle aux stagiaires.	9,990.00 0.00 ----- 9,990.00
GARNER, LINTON	○ - Participation à un groupe de travail chargé de rédiger un document portant sur un pro- cessus et des mécanismes de- vant permettre une reprise en main de la communauté noire d'expression anglaise.	800.00 0.00 ----- 800.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
GASCON, JEAN	○ - Animation lors de la fête de la St-Jean. ○ - Animation lors de la fête de Noël le 21 décembre 1995.	250.00 0.00 ----- 250.00 250.00 0.00 ----- 250.00 ===== 500.00
GASCON, JEAN-SEBASTIEN	○ - Conception des fichiers inter- prètes et utilisateurs, im- plantation et support techni- que.	680.00 0.00 ----- 680.00
GAUDETTE, PIERRE	○ - Interprète Vietnamien.*	40.00 0.00 ----- 40.00
GERAF KENADON GRAFIX INC.	Impression de deux numéros du magazine «Au Pluriel».	7,445.00 0.00 ----- 7,445.00
GERMAIN, ANNICK	○ - Conférence lors de la présen- tation d'une étude sur la co- habitation inter-ethnique et la vie de quartier à Montréal.	150.00 0.00 ----- 150.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
GESTION M.C.G. INC.	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Conférence sur l'étude «Cohabitation inter-ethnique et vie de quartier» à Montréal à l'intention des répondants des m/o. 	100.00 0.00 ----- 100.00 ===== 250.00
	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Expertise médicale demandée par le Service des relations du travail. 	300.00 0.00 ----- 300.00
GESTION PRIMAFORM	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Impression de 3000 exemplaires du «Formulaire de reçu» A-218. 	473.49 0.00 ----- 473.49
	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Impression de différents formulaires. 	4,990.15 0.00 ----- 4,990.15 ===== 5,463.64
GIL JACQUES PHOTOGRAPHE	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Photographies de la conférence de presse pour le lancement de la semaine interculturelle nationale 1995. 	205.00 0.00 ----- 205.00
GINETTE MARTIN	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Révision linguistique du matériel didactique d'évaluation ainsi que des documents des politiques et programmes d'intégration linguistique. 	9,500.00 0.00 ----- 9,500.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
GIRARD, JACQUES	○ - Membre du jury des prix du rapprochement interculturelle 1995.	150.00 0.00 ----- 150.00
GLOBAL, RELATIONS PUBLIQUES	○ - Conception et réalisation d'un plan de relations publiques dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1995 pour le bureau de Trois-Rivières.	3,400.00 0.00 ----- 3,400.00
GN NETCOM (CANADA) INC.	○ - Entretien et réparation des casques d'écoute des réceptionnistes à la DRM.	900.00 0.00 ----- 900.00
GODIN, ERNEST	○ - Formation aux conseillers, conseillères et responsables pédagogiques du ministère «Gestion du stress».	4,415.00 0.00 ----- 4,415.00
GOUSAK, YOURI	○ - Interprète Roumain.*	52.20 0.00 ----- 52.20

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
GRAFIX STUDIO	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Pelliculage du magazine "Au Pluriel.", vol. 4, no 3. 	1,425.00 0.00 ----- 1,425.00
GROSSMAN, LILIANE	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Traduction de "Guide à l'intention des nouveaux résidents", du français à l'anglais. ○ - Traduction du français à l'anglais un questionnaire comportant 1000 mots. ○ - Traduction du français à l'espagnol d'un questionnaire comportant 1000 mots. 	1,397.00 0.00 ----- 1,397.00 270.00 0.00 ----- 270.00 300.00 0.00 ----- 300.00 ===== 1,967.00
GROUPE BDDS	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Élaboration de stratégie et préparation des documents de base et complémentaires pour le lancement de la campagne de sensibilisation au rapprochement interculturel. 	6,060.00 0.00 ----- 6,060.00
GROUPE C.F.C. INC.	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Procéder au réaménagement administratif des deux directions (DPPIL et DPPISE). 	7,200.00 0.00 ----- 7,200.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
GROUPE COMESSA	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Conférence dans le but d'aider les gestionnaires de la DRM à poursuivre leur réflexion sur différentes problématiques concernant l'organisation et la gestion. ○ - Conférence donnée aux professeurs des cours sur mesure «Comment dynamiser votre salle de classe». ○ - Conférence donnée aux professeurs du cofi Alain-Grandbois sur "Comment dynamiser votre salle de classe". 	<p style="text-align: right;">600.00 0.00 ----- 600.00</p> <p style="text-align: right;">250.00 0.00 ----- 250.00</p> <p style="text-align: right;">250.00 0.00 ----- 250.00</p> <p style="text-align: right;">=====</p> <p style="text-align: right;">1,100.00</p>
GROUPE DANDOIS INC.	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Mise à jour de la liste des institutions d'enseignement. 	<p style="text-align: right;">4,967.75 0.00 ----- 4,967.75</p>
GROUPE LEGER & LEGER INC.	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Test préliminaire visant à mesurer l'impact de messages traitant des relations ethniques. 	<p style="text-align: right;">5,400.00 0.00 ----- 5,400.00</p>

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
GROUPE MULTI-RESO INC.	○ - Etude sur les comportements des stagiaires des cofis: col- lecte et analyse des données, activité conseil et dépôt de la stratégie.	9,820.00 0.00 ----- 9,820.00
GROUPE REPRO	○ - Reprographie d'un document de 295 pages en 45 exemplaires.	1,243.20 0.00 ----- 1,243.20
	○ - Reprographie d'un document de 446 pages en 20 exemplaires.	754.56 0.00 ----- 754.56
	○ - Reprographie d'un document de 296 pages en 35 exemplaires.	272.86 0.00 ----- 272.86
	○ - Reprographie du document GPS - 55 en 479 exemplaires.	2,394.04 0.00 ----- 2,394.04
	○ - Impression des formulaires A-505 et A-506.	1,144.74 0.00 ----- 1,144.74
		===== 5,809.40
GROUPE SANTE MEDISYS INC.	○ - Services professionnels d'un médecin expert pour un suivi d'expertise médicale.	1,200.00 0.00 ----- 1,200.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	○ - Expertise médicale à la demande du Service des relations du travail.	300.00 0.00 ----- 300.00
	○ - Expertise médicale à la demande du Service des relations du travail.	350.00 0.00 ----- 350.00
	○ - Expertise médicale à la demande du Service des relations de travail. S : RX épaule nécessaire à l'expertise.	475.00 40.00 ----- 515.00
	○ - Expertise médicale d'un employé par un orthopédiste.	475.00 0.00 ----- 475.00
GRUPE SECOR INC.	○ - Préparer en collaboration avec d'autres partenaires (Hydro-Québec, Bell Canada, SAAQ et le MAIICC) une stratégie de service à la clientèle ethno-culturelle (Volet C du plan d'action).	3,850.00 0.00 ----- 3,850.00
GRUPE SELECT TRANSPORT	○ - Services de transport et de déménagement.*	110.00 0.00 ----- 110.00
GRUPE TRADITION	○ - Films pour carton d'invitation pour enveloppes et pour cartes postales.	1,239.83 0.00 ----- 1,239.83

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	○ - Contrat ouvert pour travaux de pré-impression.	700.00 0.00 ----- 700.00
	○ - Réalisation des films et format final de quatre dépliants corporatifs.	1,730.00 0.00 ----- 1,730.00
GUILLET, MICHEL	○ - Fournir l'expertise-conseil nécessaire pour assurer la validité statistique des résultats de l'étude sur les besoins de francisation des immigrants adultes.	----- 3,669.83 8,050.00 0.00 ----- 8,050.00
GUYLAINE BERUBE, DESIGN	○ - Conception graphique, direction artistique, infographie, matériel et production d'une brochure "Bilan - Contribution du Québec à l'Année des Nations Unies pour la tolérance"	5,500.00 0.00 ----- 5,500.00
GUZIN, NADA	○ - Interprète Serbo-croate.*	2,497.50 0.00 ----- 2,497.50
HADI, KHALIL	○ - Interprète Arabe.*	187.50 0.00 ----- 187.50

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
HAYEUR, MARIETTE	○ - Avis sur la monographie de la communauté algérienne.	200.00 0.00 ----- 200.00
HERGHOLI, ABDOL HAJID	○ - Interprète Farsi et Kurde.*	75.00 0.00 ----- 75.00
HIRONDELLE SERVICES D'ACCUEIL ET D'INT.	○ - Impression du document «Connaître mon quartier».	2,800.00 0.00 ----- 2,800.00
HUOT, DANIEL	○ - Répertoire diverses informations dans le but de bâtir l'historique du COFI - Québec.	500.00 0.00 ----- 500.00
HYDRO-QUEBEC	○ - Session de formation sur la négociation raisonnée Comité ministériel sur l'organisation du travail.	2,000.00 0.00 ----- 2,000.00
	○ - Session de formation sur la négociation raisonnée aux membres des sous-comités ministériels sur l'organisation.	4,000.00 0.00 ----- 4,000.00
		===== 6,000.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
IMAGES INTERCULTURELLES	O - Organisation de la journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale.	3,716.66 0.00 ----- 3,716.66
IMPRESSION BT	O - Impression de 7 000 signets.	1,290.00 0.00 ----- 1,290.00
	O - Impression du document «Carte DRM - Métro-autobus».	330.00 0.00 ----- 330.00
	O - Impression de 2 lots de page couverture «Collection».	1,100.00 0.00 ----- 1,100.00
	Impression de 6 lots de dépliants «Immigrer au Québec» S : modifications des négatifs pour réutilisation.	5,310.00 360.00 ----- 5,670.00
	Impression de 5 lots de dépliants «Immigrants gens d'affaires - Bienvenue au Québec». S : Réimpression du titre en anglais et en espagnol.	5,500.00 850.00 ----- 6,350.00
	O - Impression de lots d'étiquettes autocollantes «Bienvenue au Québec».	896.00 0.00 ----- 896.00
	Impression du numéro spécial «Au Pluriel», vol. 4, no 2.	12,500.00 0.00 ----- 12,500.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
IMPRESSION GRUMAU	○ - Impression de dépliants-enveloppes "Pensions étrangères".	4,710.00 0.00 ----- 4,710.00 ===== 31,636.00 1,210.00
IMPRIMERIE BARCLAY INC.	○ - Impression du formulaire A-500. ○ - Impression des 2 documents suivants : Item1 : A-315-A : Liste pour la prise des présence (T.C) 7 000 exemplaires Item2 : Feuille à en-tête "Secouriste" 1 000 exemplaires.	1,785.00 0.00 ----- 1,785.00 571.98 0.00 ----- 571.98 ===== 2,356.98
IMPRIMERIE CLASSIC LTEE	○ - Production du «Guide de navigation / Système Intimm». S : Modifications au modèle initial. ○ - Production du "Guide de navigation du système INTIMM". ○ - Impression d'en-têtes du «Communiqué de presse» et du «Communiqué interne».	980.00 245.00 ----- 1,225.00 3,987.50 0.00 ----- 3,987.50 ===== 4,967.50 245.00 658.00 0.00 ----- 658.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
IMPRIMERIE COMMERCIALE DE ST-EUSTACHE IN	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Impression d'un lot de signets "Pensions étrangères". 	500.00 0.00 ----- 500.00
IMPRIMERIE DISTINCTION INC.	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Impression de 600 certificats DSC/D-2001. S : modification du devis original. ○ Impression de 250 exemplaires de la page couverture du «Guide d'information sur les conditions d'admission aux ordres professionnels...». ○ - Impression d'un répertoire : «Services d'accès à l'information offerts par des organismes noirs et antillais anglophones». ○ - Impression de 500 en-têtes «Reseauance» (Bulletin de liaison). 	390.00 90.00 ----- 480.00 165.00 0.00 ----- 165.00 2,510.00 0.00 ----- 2,510.00 270.00 0.00 ----- 270.00 ===== 3,335.00 90.00
IMPRIMERIE GG INC.	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Impression de 200 exemplaires du formulaire A-381. ○ - Impression de 400 exemplaires du formulaire A-381. 	228.00 0.00 ----- 228.00 350.00 0.00 ----- 350.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
IMPRIMERIE GIBRALTAR INC.	○ - Impression de 2 couvertures de la collection "Notes et documents".	575.00 0.00 ----- 575.00
	=====	1,153.00
	○ - Impression du formulaire A-915.	850.00 0.00 ----- 850.00
IMPRIMERIE GOLIATH	○ - Impression de 20 000 en-têtes de lettres.	1,300.00 0.00 ----- 1,300.00
	=====	2,150.00
	○ - Reprographier sur papier fourni 500 exemplaires du programme de la soirée des prix du rapprochement interculturel 1995	57.00 0.00 ----- 57.00
IMPRIMERIE HEON & NADEAU LTEE	○ - Reprographie du «Plan d'action gouvernemental (bilan)» octobre 95.	1,078.85 0.00 ----- 1,078.85
	=====	1,135.85
	○ - Impression du dépliant «Cours de français en milieu de travail».	600.00 0.00 ----- 600.00
	○ - Impression de 1 000 en-têtes de lettres.	50.00 0.00 ----- 50.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
IMPRIMERIE LA RENAISSANCE INC.	Impression du matériel didactique «Québec Atout - Terminal 7».	22,250.00 0.00 ----- 22,250.00
	○- Impression de 2 lots de dé- pliants corporatifs.	1,865.00 0.00 ----- 1,865.00
	○- Impression de 3 lots de dé- pliants "Bienvenue au Québec. Les services des directions régionales."	2,326.50 0.00 ----- 2,326.50
	===== 27,091.50	===== 27,091.50
	○- Renouvellement de la brochure «Fonder une entreprise»	525.00 0.00 ----- 525.00
IMPRIMERIE LAROCHE INC.	○- Réédition de la brochure «Fonder une entreprise»	840.00 0.00 ----- 840.00
	===== 1,365.00	===== 1,365.00
IMPRIMERIES NAP-ART GOTHIQUE INC.	○- Impression de 20000 dépliants.	4,601.50 0.00 ----- 4,601.50
	○- Impression de 5 000 en-têtes de lettres de la «Semaine interculturelle nationale».	225.00 0.00 ----- 225.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	Impression de 58 000 exemplaires du formulaire A-520.	6,106.24 0.00 ----- 6,106.24
	○ - Impression du «Bulletin ProPension», no 2 en 7500 copies.	285.00 0.00 ----- 285.00
	○ - Impression de feuilles d'information pour les garants.	295.00 0.00 ----- 295.00
	○ - Impression des formulaires A-598, A-599, A-520 et A-521.	4,859.00 0.00 ----- 4,859.00
	○ - Impression de 500 en-têtes du bulletin "Résonance"	250.00 0.00 ----- 250.00
	○ - Impression de 2 lots de feuillets «Attention résident du Québec».	310.00 0.00 ----- 310.00
	○ - Impression de 6 lots de feuillets "Addenda" pour la brochure "Immigrer au Québec".	680.00 0.00 ----- 680.00
		===== 13,010.24
INDUSTRIES TRI-GRAPHIQUES (LES)	○ - Vérification et montage des films selon les spécifications de l'imprimeur, de la brochure «Immigrer au Québec», version française.	4,750.00 0.00 ----- 4,750.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	O- Sortie de films en négatifs à partir de prêts-à-photographier sur disquettes informatiques.	1,500.00 0.00 ----- 1,500.00
INFORMATIQUE MULTIHExA INC.	O- Cours publics en bureautique.*	===== 6,250.00 1,856.00 0.00 ----- 1,856.00
INSTALL - TECH	O- Services de transport et de déménagement.*	265.54 0.00 ----- 265.54
INSTITUT DES CULTURES CHINOISE ET CANADI	O- Cours de français organisés dans le cadre de cours de français en milieu communautaire.	800.00 0.00 ----- 800.00
INSTITUT INTERCULTUREL DE MONTREAL	O- Constitution d'une base de données aux fins de publication d'un guide des archives ethnoculturelles du Québec.	5,000.00 0.00 ----- 5,000.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
INSTITUT INTERNATIONAL DE RECHERCHE	O - Cours de perfectionnement «Éthique et imputabilité».*	1,395.00 0.00 ----- 1,395.00
INSTITUT NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENT	O - Étude comparative de la situa- tion au Québec et en Ontario sur la cohabitation intercul- turelle en milieu urbain en vue du colloque «Développement des métropoles viables». O - Étude sur les perspectives démologiques de la population du Québec et de la région de Montréal. O - Élaboration d'une base de don- nées ainsi que les services techniques pour son exploita- tion. O - Validation, corrections et im- putations nécessaires pour as- surer la qualité et l'intégré- té des données des fichiers des clientèles.	9,500.00 0.00 ----- 9,500.00 15,000.00 0.00 ----- 15,000.00 20,106.85 0.00 ----- 20,106.85 5,637.02 0.00 ----- 5,637.02 ===== 50,243.87 \$
INTELLIA PRODUCTIONS INC.	2 Création, installation et maintenance du site Internet du secteur ICC du ministère des Affaires internationales, de l'Immigration et des Com- munautés culturelles.	17,940.00 0.00 ----- 17,940.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	O- Hébergement des pages WEB du Ministère, gestion et entretien.	1,895.00 0.00 ----- 1,895.00
INTERACT ASSOCIES	O- Perfectionnement pour les enseignants du COFI : gestion du stress relié aux situations difficiles de formation en contexte pluriculturel.	850.00 0.00 ----- 850.00
INTERMOVE CANADA INC.	O- Services de transport et de déménagement.*	48.60 0.00 ----- 48.60
J. B. DESCHAMPS INC.	O- Entreposage et livraison sur demande de 2000 attestations temporaires d'identité et des autocollants à hologramme générique. Prévoir une livraison mensuelle par la Compagnie Secur inc.	1,920.00 0.00 ----- 1,920.00
JACALAIN INC.	O- Uniformes pour une employée du ministère.	927.60 0.00 ----- 927.60
	O- Broder selon le modèle établi, des pièces d'uniformes des employés du ministère.	138.00 0.00 ----- 138.00
		===== 1,065.60

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
JACQUES DURAND	○ - Saisie en LOTUS des données pour le suivi de l'offre internationale d'immigration.	4,990.00 0.00 ----- 4,990.00
JAFFER, AZIM	○ - Interprète Gujurati.*	556.60 0.00 ----- 556.60
JAGANJAC-JAKUPOVIC, NERMA	○ - Interprète Croate.*	35.00 0.00 ----- 35.00
JAMAL, KHEROUN	○ - Membre du jury des prix du rapprochement interculturelle 1995.	150.00 0.00 ----- 150.00
JAVAD, NILOFARD	○ - Interprète Afghan.*	40.00 0.00 ----- 40.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
JEAN GUIMOND, NEUROCHIRURGIEN	O- Expertise médicale par un médecin arbitre demandé par le Service des relations du travail.	450.00 0.00 ----- 450.00
JEAN-PIERRE BERTHIAUME	O- Expertise médicale, par un médecin arbitre, demandée par le Service des relations du travail. O- Expertise médicale à la deman- de du Service des relations du travail. O- Expertise médicale, par un médecin arbitre, demandée par le Service des relations du travail.	200.00 0.00 ----- 200.00 350.00 0.00 ----- 350.00 350.00 0.00 ----- 350.00 ===== 900.00
JOEL RAIFAUD & ASSOCIES	O- Archivage des dossiers semi- actifs de la DEAESS.	1,230.00 0.00 ----- 1,230.00
JPL LETTRAGE INC.	O- Production de 4 enseignes d'identification du ministère. O- Conception et production d'une banderole pour utilis- ation extérieure.	180.00 0.00 ----- 180.00 200.00 0.00 ----- 200.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	O- Production de 6 panneaux et de 6 inscriptions sur plaques de styrène et velcro pour le Salon des Affaires - DAIA.	228.00 0.00 ----- 228.00
	O- Fabrication d'un panneau pour le salon «Le monde des affaires».	108.00 0.00 ----- 108.00
	O- Six panneaux en cocoplast de 2 X 4 pieds avec le texte fourni.	250.00 0.00 ----- 250.00
	O- Fabrication de 3 affiches pour la journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale.	195.00 0.00 ----- 195.00 ===== 1,161.00
KAMAR, AIDA	O- Développement d'actions complémentaires aux actions de publicité à l'intention des médias ethniques.	6,000.00 0.00 ----- 6,000.00
KANDAVEL, SUBRAMANIADAS	O- Interprète Tamoul.*	77.88 0.00 ----- 77.88
KLINE, PAULA	O- Analyser dans un jury, les demandes d'aide financière reçues par le ministère dans le cadre du projet-pilote au renforcement des communautés noires au Québec.	2,050.00 0.00 ----- 2,050.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
KUMARAN SYSTEMS INC.	O - Conversion des écrans SQL Forms dans le cadre d'un projet pilote à la DAIA.	9,400.00 0.00 ----- 9,400.00
L'HEUREUX, GINETTE	O - Produire 3 analyses-terrain sur l'intégration sociale des immigrants a Montréal, l'apport de l'immigration au développe- ment économique de Montréal et de liens entre cercles d'af- faires de différents groupes	24,900.00 0.00 ----- 24,900.00
LA MAISONNEE	O - Cours de français organisés dans le cadre de cours de français en milieu communau- taire.	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00
LABRIE, FRANCINE	O - Engagement d'une animatrice à l'occasion de la Fête nationa- le le 22 juin 1995, pour faire participer les étudiants sta- giaires aux activités organi- sées.	375.00 0.00 ----- 375.00
LADKI, SANA	O - Interprète Arabe et Anglais.*	72.20 0.00 ----- 72.20

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
LANGLOIS, MICHELE	O- Expertise de signature : vérifier l'authenticité d'une signature apposée sur un formulaire afin d'en détermi- ner l'auteur.	550.00 0.00 ----- 550.00
LARORET, GERTRUDE (SOEUR)	O- Interprète Chinois.*	88.30 0.00 ----- 88.30
LATULIPPE, HUGO	O- Quatre conférences données dans le cadre de l'année de la tolérance.	749.50 0.00 ----- 749.50
LAURIER REPROPLAN	O- Plastifier 58 affiches de la Semaine interculturelles nationale 1995. O- Faire un négatif d'une photo; agrandir et imprimer.	383.80 0.00 ----- 383.80 146.75 0.00 ----- 146.75 ===== 530.55
LAURIER, MICHEL D.	O- Consultation et avis sur la politique d'évaluation des apprentissages et sur la ban- que d'activités d'évaluation.	6,000.00 0.00 ----- 6,000.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
LAVERGNE, NICOLE	○- Ateliers sur la pédagogie de la coopération.	500.00 0.00 ----- 500.00
LE GALL, JOSIANE	○- Conférence sur "Rapports familiaux et les transitions de vie, le cas des jeunes Chiliens, Grecs, Portugais, Salvadoriens et Vietnamiens".	300.00 0.00 ----- 300.00
LEBEL, PIERRE	○- Rédaction de 8 feuillets pour le magazine «Au pluriel».	800.00 0.00 ----- 800.00
	○- Rédaction de 5 feuillets de textes sur les ONG et la politique de rapprochement et d'intégration du ministère.	600.00 0.00 ----- 600.00
		=====
		1,400.00
LEBLOND, YVES	○- Expertise-conseil sur la méthodologie d'enquêtes Relance.	1,380.00 0.00 ----- 1,380.00
LEE HUU, QUY	○- Interprète Vietnamien.*	82.50 0.00 ----- 82.50

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
LEGER, GILBERTE	○ Dispenser aux professeurs du Cofi LLL 2 journées de formation sur les outils phonétiques prévues dans l'implantation du programme d'intégration linguistique.	1,250.00 0.00 ----- 1,250.00
LEITH HAMILTON MSW CONSULTANT	○ Collaborer à la formation du comité exécutif du projet UNITAS dans le quartier de Côte-des-Neiges. Développer les outils nécessaires pour assurer le démarrage du projet UNITAS.	2,050.00 0.00 ----- 2,050.00
LEPINE, LOUIS-PHILIPPE	○ Recherche sur le droit religieux traditionnel au Québec et les tribunaux d'arbitrage basés sur des lois religieuses.	14,000.00 0.00 ----- 14,000.00
LETRAPLUS INC.	○ Enlever le lettrage indiqué sur les banderoles, les nettoyer, produire le nouveau lettrage et y faire le montage - SIN 1995. ○ Production de la banderole pour la Semaine interculturelle nationale 1995.	3,610.00 0.00 ----- 3,610.00 1,710.00 0.00 ----- 1,710.00 ===== 5,320.00
LEZAIC, SLAVICA	○ Interprète Serbo-croate.*	45.00 0.00 ----- 45.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
LIGUE DES NOIRS DU QUEBEC (LA)	<ul style="list-style-type: none"> ○- Effectuer une étude pour la mise sur pied d'une corporation intermédiaire du travail (C.I.T.). ○- Développement de formules et de contenus d'un projet d'intervention auprès des jeunes âgés de 14 à 18 ans. 	<p style="text-align: right;">4,500.00 0.00 ----- 4,500.00</p> <p style="text-align: right;">2,500.00 0.00 ----- 2,500.00</p> <p style="text-align: right;">=====</p> <p style="text-align: right;">7,000.00</p>
LITHO QUEBEC J.G.B. INC.	<ul style="list-style-type: none"> ○- Impression de 5000 exemplaires du formulaire A-540. ○- Impression du formulaire A-540-I (formulaire de base pour INTIMM). 	<p style="text-align: right;">2,125.00 0.00 ----- 2,125.00</p> <p style="text-align: right;">3,814.80 0.00 ----- 3,814.80</p> <p style="text-align: right;">=====</p> <p style="text-align: right;">5,939.80</p>
LOGIN INFORMATIQUE INC.	<ul style="list-style-type: none"> ○- Abonnement à un compte Internet Entreprise pour une période de 6 mois pour la Direction des ressources informationnelles. ○- Abonnement à un compte Internet Entreprises pour une période de 6 mois pour la Direction des communications. 	<p style="text-align: right;">399.95 0.00 ----- 399.95</p> <p style="text-align: right;">249.95 0.00 ----- 249.95</p> <p style="text-align: right;">=====</p> <p style="text-align: right;">649.90</p>

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
LOUISE BILODEAU, PHOTOGRAPHE	○ - Photographies de Françoise Têtu de Labsade, Prix de l'excellence, pour publication dans la carte postale, sous la supervision de Communication DAZ.	311.25 0.00 ----- 311.25
LS/DESIGN GRAPHIQUE	○ - Graphisme et composition pour le dépliant «Pour vous immigrants francophones». ○ - Graphisme, mise en page... pour «Le Québec en mouvement». ○ - Conception et production d'une annonce pour la promotion de la Fête nationale 95. ○ - Montage électronique des pages intérieures de la revue «Au pluriel», vol. 4, no 2. ○ - Supervision, graphique et composition de la série "Bienvenue au Québec".	575.00 0.00 ----- 575.00 585.00 0.00 ----- 585.00 1,250.00 0.00 ----- 1,250.00 1,550.00 0.00 ----- 1,550.00 6,000.00 0.00 ----- 6,000.00 ===== 9,960.00
LY, THUC MY	○ - Interprète lors des entrevues d'évaluation de dossiers des gens d'affaires français - chinois.	1,500.00 0.00 ----- 1,500.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
MAGIC SOLUTIONS	O- Service relatif au support technique des usagers. Mise à jour du logiciel «Support Magic».	2,832.20 0.00 ----- 2,832.20
MAISON DE L'AMITIE	O- Cours de français organisés dans le cadre de cours de français en milieu communautaire.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
MAJCEN, TIHANA	O- Interprète Serbo-croate.*	245.00 0.00 ----- 245.00
MALCEVIK-RADOSAV, VLATKA	O- Interprète Croate.*	675.00 0.00 ----- 675.00
MANAN, ABOUL	O- Interprète Punjabi.*	435.75 0.00 ----- 435.75

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
MARTINE PERREAULT, PSYCHOLOGUE	<ul style="list-style-type: none"> ○ Services professionnels dans le cadre du Programme d'aide aux employés. ○ Services professionnels dans le cadre du programme d'aide aux employés. 	<p style="text-align: right;">27.50 0.00 ----- 27.50</p> <p style="text-align: right;">700.00 0.00 ----- 700.00</p> <p style="text-align: right;">=====</p> <p style="text-align: right;">727.50</p>
MARTINEAU, LOIS	<ul style="list-style-type: none"> ○ Participation à un groupe de travail chargé de rédiger un document portant sur un processus et des mécanismes devant permettre une reprise en main de la communauté noire d'expression anglaise. 	<p style="text-align: right;">1,000.00 0.00 ----- 1,000.00</p>
MARTINEZ, RAMON	<ul style="list-style-type: none"> ○ Interprète Espagnol.* 	<p style="text-align: right;">145.00 0.00 ----- 145.00</p>
MBASSEGUE, PATRICK GERARD	<ul style="list-style-type: none"> ○ Analyser les besoins existants au sein de la communauté noire en matière de soutien à l'entrepreneurship. 	<p style="text-align: right;">1,000.00 0.00 ----- 1,000.00</p>
MCANDREW, MARIE	<ul style="list-style-type: none"> ○ Conférence lors d'un atelier sur la discrimination raciale. 	<p style="text-align: right;">200.00 0.00 ----- 200.00</p>

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
MEDIA NOVA	O- Conférence sur «Les écoles du Québec à l'heure de l'intégration linguistique, économique et sociale de la population d'origine immigrante, et à l'heure de l'ouverture du pluralisme.»	310.00 0.00 ----- 310.00 ===== 510.00
MEDIACOM	O- Conception et prise en charge d'un plan de relations-médias dans le cadre de la semaine interculturelle nationale 95.	4,400.00 0.00 ----- 4,400.00
MEDIANOR INC.	O- Production de la promotion du Mondial de la publicité francophone.	2,733.00 0.00 ----- 2,733.00
MEMOIRES VIVANTES	O- Réaliser la revue de presse écrite du ministère. Repérer les articles relatifs à l'immigration et l'intégration des communautés culturelles...	9,800.00 0.00 ----- 9,800.00
	O- Recherches de nature bibliographique ayant trait aux publications requises par les unités administratives du ministère	9,850.00 0.00 ----- 9,850.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
MENG, FRANCOIS	O - Interprète Chinois.*	44.44 0.00 ----- 44.44
MERLOPOULOS, TAKIS	O - Interprète Grec.*	40.00 0.00 ----- 40.00
MICHAUDESIGN	O - Adaptation d'un concept au dépliant «Pensions étrangères» et adaptation d'un concept au bulletin «Propension». O - Conception d'un signet 2 couleurs, 2 côtés d'après le concept visuel d'ensemble déjà développé.	2,500.00 0.00 ----- 2,500.00 450.00 0.00 ----- 450.00 ===== 2,950.00
MIKES, ESTER	O - Animation d'un atelier sur l'approche contrastive à l'enseignement.	75.00 0.00 ----- 75.00
MILOT, MICHELINE	O - Présenter un texte sur les musulmans au Québec, religion et affirmation identitaire dans le cadre d'un comité sur la gestion de la diversité culturelle et religieuse.	200.00 0.00 ----- 200.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
MINIMEDIA INTERNATIONAL INC.	O- Impression et fabrication de macarons pour la «Semaine interculturelle nationale 95».	8,298.00 0.00 ----- 8,298.00
MOCANU-TRAISTARU, MARIA	O- Interprète Croate.*	10.00 0.00 ----- 10.00
MONDE AU 1/1000 DE SECONDE (LE)	O- Réaliser des photographies ayant pour thème les divers aspects de la cohabitation des groupes ethnoculturels dans la région métropolitaine.	1,500.00 0.00 ----- 1,500.00
MONDIAL DE LA PUBLICITE FRANCOPHONE	O- Participation à l'exposition «Place Pub» du Mondial de la publicité francophone.	7,000.00 0.00 ----- 7,000.00
MONETTE & FRERES (1978) INC.	O- Services de transport et de déménagement.*	3,645.38 0.00 ----- 3,645.38

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
MOREIRA, ANGELA	O- Animation de 2 ateliers sur le thème «Parcours migratoire».	200.00 0.00 ----- 200.00
MOUVEMENT ACTION-CHOMAGE DE MONTREAL INC	O- 70 sessions d'information sur la Loi de l'assurance-chômage aux étudiants de COFI.	8,680.00 0.00 ----- 8,680.00
MURARIU, FLORELA	O- Interprète Roumain.*	37.50 0.00 ----- 37.50
MURCIA, OSCAR	O- Interprète Espagnol.*	20.00 0.00 ----- 20.00
MUTIC-SAJNOVIC, SVJETLANA	O- Interprète Serbo-croate.*	389.40 0.00 ----- 389.40

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
NADEAU, KIM-PIK	○- Revue de presse ethnique en langue chinoise.	3,500.00 0.00 ----- 3,500.00
NERON, PIERRE	○- Conception et réalisation d'un plan de relations publiques dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1995 pour la Direction régionale de Laval, Laurentides et de Lanaudière.	6,800.00 0.00 ----- 6,800.00
NGUYEN, THUY HONG	○- Interprète Vietnamien.*	30.00 0.00 ----- 30.00
NICOLE LAVERGNE ENR.	○- Animer trois ateliers destinés aux professeurs des cours sur mesure et du PAFI.	825.00 0.00 ----- 825.00
OGBAMICHAEL, NEGHISTY	○- Interprète Amharic.*	30.00 0.00 ----- 30.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
OLLIVIER, DOMINIQUE	○- Animation lors du lancement de la caravane de la tolérance dans le cadre de l'Année internationale de la tolérance	500.00 0.00 ----- 500.00
OPERAVIDEO PRODUCTION	○- Transcodage de 7 cassettes vidéo dans les systèmes PAL et SECAM.	820.00 0.00 ----- 820.00
ORDRES, DECORATIONS ET MEDAILLES RID	○- Production de 5 plaques porte-nom	206.56 0.00 ----- 206.56
OZGUR, NURAN	○- Interprète Dari/français.*	41.00 0.00 ----- 41.00
P.R.I.S.M.E.	○- Cours de français organisés dans le cadre de cours de français en milieu communautaire.	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PAIVA, CONCEICAU	O - Interprète Portugais.*	40.00 0.00 ----- 40.00
PAKIASOTHY, JOSEPH	O - Interprète Tamoul.*	98.05 0.00 ----- 98.05
PARK, HONG JIN	O - Fournir des services d'interprète dans les langues étrangères aux entrepreneurs et investisseurs sélectionnés par le Québec afin de les aider à initier leurs projets d'affaires au Québec.	818.00 0.00 ----- 818.00
PAUL PARADIS INC.	O - Impression du dépliant de la Semaine interculturelle nationale 95. I Impression de deux déliants «Année des Nations-Unies pour la tolérance». S : Corrections d'auteur.	3,780.00 0.00 ----- 3,780.00 5,400.00 95.00 ----- 5,495.00 ===== 9,180.00 95.00
PAULINE BOUFFARD, PSYCHOLOGUE	O - Services professionnels dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	539.00 0.00 ----- 539.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PAVLOVIC, RAVIJOJLA	○- Service d'interprète accompagnateur auprès des réfugiés arrivant en Estrie.	1,800.00 0.00 ----- 1,800.00
PERCOM INC.	○- Conception et réalisation d'un plan de relations publiques dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1995 pour la Direction régionale de la Montérégie.	6,800.00 0.00 ----- 6,800.00
PEREZ DE LEON, DIEGO	○- Repérer et sélectionner dans les journaux de langue italienne, les nouvelles, activités, préoccupations et opinions des communautés culturelles et les signaler sous forme de notices en français.	1,400.00 0.00 ----- 1,400.00
PEREZ, PAUL	○- Vérification d'une traduction d'une lettre en français vers le tagalog. ○- Interprète Tagalog.*	50.00 0.00 ----- 50.00 676.90 0.00 ----- 676.90 =====
PERUSSE, MICHEL	○- Indexation thématique des dossiers d'études et de recherches de la DER.	700.00 0.00 ----- 700.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	○ Indexation et archivage des dossiers statistiques, d'études et des recherches de la DER.	800.00 0.00 ----- 800.00
	○ Formation en gestion documentaire et sur le logiciel PRODOC.	1,610.00 0.00 ----- 1,610.00
	○ Mise à jour du classement et de la cotation des dossiers de la DPPRI.	8,650.00 0.00 ----- 8,650.00
	○ Redéfinir la codification et le libellé des dossiers selon le logiciel Prodoc; effectuer la saisie des données sur ce logiciel et procéder au pré-archivage des dossiers ou au report de date si requis.	6,849.00 0.00 ----- 6,849.00 =====
PHOTO MULTI-IMAGES	○ Prise de photographie pendant la cérémonie de désignation de l'édifice du 360 McGill .	166.25 0.00 ----- 166.25
PIERRE CHARBONNEAU, PHOTOGRAPHE	○ Prise de photos couleurs lors de la remise des Prix du rapprochement culturel.	804.00 0.00 ----- 804.00
PIERRE DAVID DESIGN	○ Élaboration d'esquisses préliminaires en vue de la réalisation du concept visuel des Prix du rapprochement inter-culturel 1996.	500.00 0.00 ----- 500.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PIERRE MORIN FORMATION INC.	O- Formation à l'intention des professionnels de la Direction des services à la collectivité	5,600.00 0.00 ----- 5,600.00
PIERRE RANCOURT, PSYCHOLOGUE	O- Services professionnels dans le cadre du Programme d'aide aux employés.	700.00 0.00 ----- 700.00
PLAMANDON, DANIELLE	O- Diffusion d'activités artistiques dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1995.	400.00 0.00 ----- 400.00
PLATINUM TECHNOLOGY INC.	O- Entretien du logiciel qui fait la surveillance des bases de données ORACLE.	3,200.00 0.00 ----- 3,200.00
POLIFORT, JASMIRE	O- Animation de la rencontre des membres de comités aviseurs en relations interculturelles.	175.00 0.00 ----- 175.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
POTVIN, MICHELINE	O- Recherche sur l'hétérogénéité des groupes de francisation.	5,000.00 0.00 ----- 5,000.00
POULIN, ANDREE	O- Rédaction d'un texte pour la revue «Au Pluriel», vol. 4, no 3.	800.00 0.00 ----- 800.00
PRIJOVIC-DORIC, BRANKA	O- Interprète Bosniaque.*	3,587.00 0.00 ----- 3,587.00
PRODUCTIONS CENT VISAGES (LES)	O- Animation de la cérémonie de remise des Prix du rapprochement interculturel 1995.	1,500.00 0.00 ----- 1,500.00
PRODUCTIONS CLAUDE SAVOIE INC.	O- Conception et réalisation d'un plan de relations publiques dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1995 pour la Direction régionale de l'Outaouais.	6,800.00 0.00 ----- 6,800.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
PROGESTIC, CONSEILLERS EN GESTION ET INF	<ul style="list-style-type: none"> ○ Services professionnels d'un consultant ayant une très bonne connaissance du langage C et du SGBD Oracle pour réaliser 28 jours de programmation. Procéder à la conversion de 15 programmes écrits en langage C vers le C++ pour Windows. S : Prolongation du contrat pour refonte complète des systèmes. "SGBD de remplacement pour Dataease" Produire un rapport d'analyse évaluant au moins cinq logiciels de gestion de base de données incluant Access et Foxpro, en fonction des critères 	<ul style="list-style-type: none"> 9,800.00 0.00 ----- 9,800.00 6,300.00 1,575.00 ----- 7,875.00 7,105.00 0.00 ----- 7,105.00 ===== 23,205.00 1,575.00
PROMOTION-MULTICULTURE-INTEGRATION SOCIE	<ul style="list-style-type: none"> ○ Cours de français organisés dans le cadre de cours de français en milieu communautaire. 	<ul style="list-style-type: none"> 200.00 0.00 ----- 200.00
PROULX, MARCEL	<ul style="list-style-type: none"> ○ Conférence à l'intention des gestionnaires de la DRM : «Le gestionnaire et la structure informelle : gérer avec ou contre l'organisation». 	<ul style="list-style-type: none"> 650.00 0.00 ----- 650.00
PROULX, SUZANNE	<ul style="list-style-type: none"> ○ Services de consultation à un gestionnaire selon les orientations ministérielles en matière de développement du personnel d'encadrement. ○ Services de consultation individuelle pour un gestionnaire selon les orientations du ministère en matière de développement du personnel d'encadrement. 	<ul style="list-style-type: none"> 3,500.00 0.00 ----- 3,500.00 3,500.00 0.00 ----- 3,500.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	O- Services de consultation individuelle à un gestionnaire selon les orientations du ministère en matière de développement du personnel d'encadrement.	3,000.00 0.00 ----- 3,000.00
	O- Services de consultation individuelle à un gestionnaire du ministère.	1,300.00 0.00 ----- 1,300.00
PSYCHOLOGIC, NICOLE COTE		===== 11,300.00
	O- Conférence dans le but d'aider les gestionnaires de la DRM à poursuivre leur réflexion sur différents problèmes concernant l'organisation et la gestion.	2,200.00 0.00 ----- 2,200.00
PUBLI-RELAIS		
	O- Contrat ouvert concernant différents travaux de graphisme.	5,226.00 0.00 ----- 5,226.00
Q-MATIC CORPORATION		
	O- Renouvellement du contrat d'entretien du système de gestion des files d'attente situé à la DRM.	1,489.00 0.00 ----- 1,489.00
QAYOUMI, MAHLIA	O- Service d'interprète Dari/français.*	141.00 0.00 ----- 141.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
QL SYSTEMS LIMITED	○ Services de recherche documentaire et autres services connexes.	1,000.00 0.00 ----- 1,000.00
QUADRISCAN INC.	○ Contrat ouvert concernant différents travaux techniques reliés à la mise en page et à la photogravure.	4,950.00 0.00 ----- 4,950.00
QUINN, PATRICK	○ Interprète Japonais.*	30.00 0.00 ----- 30.00
QUIVIGER, PASCALE	○ Mise à jour du Guide sur les conditions d'admission aux métiers et occupations régis de l'industrie de la construction.	9,750.00 0.00 ----- 9,750.00
	○ Mise à jour du Guide sur les conditions d'admission aux corporations professionnelles et à d'autres professions régies au Québec.	5,920.00 0.00 ----- 5,920.00 =====
R. VANASSE ET ASSOCIES INC.	○ Ébauche d'un plan global de redressement financier pour la Maison internationale de la Rive-Sud.	2,250.00 0.00 ----- 2,250.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	○ Formation pour l'utilisation du nouveau programme de budget de trésorerie sur Lotus et permettre l'exploitation optimale du logiciel Bedford en favorisant l'utilisation des conciliations bancaires...	600.00 0.00 ----- 600.00 ===== 2,850.00
RACETTE, MARC	○ Recherches documentaires pour la mise sur pied du centre de documentation multifonctionnel IMT à la Direction régionale de Hull.	1,500.00 0.00 ----- 1,500.00
RAHMAN, MOFIZUR	○ Interprète Benghali.*	157.26 0.00 ----- 157.26
RAJA HAMMOUD ENTREPRISE INC.	○ Traduction du manuscrit du dépliant «Immigrants gens d'affaires» en arabe. ○ Traduction d'un texte en arabe sur le dépliant : «Immigrant parrainé». ○ Révision d'un texte en langue arabe et adaptation graphique pour un dépliant.	281.70 0.00 ----- 281.70 405.90 0.00 ----- 405.90 360.00 0.00 ----- 360.00 ===== 1,047.60

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
RAM RECHERCHE ENR.	<ul style="list-style-type: none"> ○ Formation du personnel de la Direction des politiques et programmes d'intégration linguistique en techniques statistiques en sciences humaines. 	8,100.00 0.00 ----- 8,100.00
RANCIER, ROSA	<ul style="list-style-type: none"> ○ Interprète Espagnol.* 	356.20 0.00 ----- 356.20
RAYMOND, MARIE-JOSEE	<ul style="list-style-type: none"> ○ Développement d'une banque d'informations sur les politiques et programmes d'intégration linguistique. S : Jours supplémentaires pour services non prévus. ○ Adaptation de la banque de données sur les politiques, programmes et services d'intégration linguistique au système informatique développé par la DRI. 	17,940.00 1,800.00 ----- 19,740.00 1,980.00 0.00 ----- 1,980.00 ===== 19,920.00 1,800.00
RAYMONDE FORGET B.SC.O.T.	<ul style="list-style-type: none"> ○ Services professionnels pour le programme d'aide aux employés. 	700.00 0.00 ----- 700.00
RD6 SOFTWARE INC.	<ul style="list-style-type: none"> ○ Procéder à la programmation de la procédure d'entrée au système INTIMM sous Windows et corriger le programme EXTC1001 (Dos et Windows). 	3,000.00 0.00 ----- 3,000.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	○ Procéder à la programmation en C d'une procédure qui permet d'accéder à INTIMM sous Windows.	6,000.00 0.00 ----- 6,000.00
	○ Programmation en C d'une procédure qui permet de accéder à INTIMM sous Windows.	960.00 0.00 ----- 960.00
	Corrections des anomalies de la fusion des lettres Oracle/Wordperfect.	8,850.00 0.00 ----- 8,850.00
RECOGNITION CANADA INC.	○ Installation des guichets d'emplois au COFI de Laval.	300.00 0.00 ----- 300.00
RECUPERATION ENERGIE INC.	○ Récupération de papier recyclable au sein du MAIICC dans 5 édifices.	625.00 0.00 ----- 625.00
REFRIGERATION L'HEUREUX INC.	○ Nettoyage des refroidisseurs se trouvant à la Direction régionale de Québec.	280.00 0.00 ----- 280.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
REGIE DE L'ASSURANCE-MALADIE DU QUEBEC	<ul style="list-style-type: none"> ○ Production d'un échantillon de 200 personnes nées au Québec, de 18 à 22 ans et résidant dans trois quartiers de l'île de Montréal pour l'étude sur la participation sociale des jeunes immigrants. Production d'un fichier sur le statut d'admissibilité d'immigrants arrivés entre 1985 et 1994. ○ Produire un fichier donnant le code postal complet pour chaque visa d'immigrant admissible à la RAMQ. 	<p style="text-align: right;">1,500.00 0.00 ----- 1,500.00</p> <p style="text-align: right;">3,000.00 0.00 ----- 3,000.00</p> <p style="text-align: right;">1,600.00 0.00 ----- 1,600.00</p> <p style="text-align: right;">=====</p> <p style="text-align: right;">6,100.00</p>
REGROUPEMENT D'ECHANGE LINGUISTIQUE	<ul style="list-style-type: none"> ○ Utilisation du laboratoire de langues pour les étudiants(es) du Cofi de Québec dans le but d'augmenter leur capacité de compréhension et de communication en français. ○ Utilisation du laboratoire de langues pour les étudiants-tes du Cofi dans le but d'augmenter leur capacité de compréhension et de communication en français. 	<p style="text-align: right;">300.00 0.00 ----- 300.00</p> <p style="text-align: right;">300.00 0.00 ----- 300.00</p> <p style="text-align: right;">=====</p> <p style="text-align: right;">600.00</p>
RENAUD, JEAN	<ul style="list-style-type: none"> ○ Expertise-conseil sur la méthodologie d'enquêtes Relance. 	<p style="text-align: right;">1,400.00 0.00 ----- 1,400.00</p>

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
REPROTECH INC.	O- Reproduction sur papier ozalide d'une affiche.	10.80 0.00 ----- 10.80
RESSOUREXCEL	O- Consultation auprès de la direction régionale de Montréal pour dégager une dégager une stratégie de communication.	9,980.00 0.00 ----- 9,980.00
RICHARD VEILLEUX, IMPRIMEUR	(Impression d'un lot d'affiches pour la Semaine intercultu- relle nationale 1995.	9,920.00 0.00 ----- 9,920.00
RIOUX-GOUGEON, GHISLAINE	O- Effectuer le travail prépara- toire et complémentaire aux activités d'immigration auprès de gens d'affaires à Séoul. Provision pour frais de dépla- cement pour la réalisation du mandat original.	8,844.00 1,146.00 ----- 9,990.00
RIVEST, STEPHANE	O- Indexation de la collection documentaire du centre de ré- férence de la DGPP.	2,000.00 0.00 ----- 2,000.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
ROCHAIS, GERARD	<ul style="list-style-type: none"> ○ Lecture critique du document "La Chrétienté" : l'orthodoxie, le protestantisme et le catholicisme. 	<p style="text-align: right;">400.00 0.00 ----- 400.00</p>
ROUILLARD, JACQUES	<ul style="list-style-type: none"> ○ Avis et évaluation du contenu de l'objectif d'un programme pédagogique. 	<p style="text-align: right;">500.00 0.00 ----- 500.00</p>
ROUSSEL, LISE	<ul style="list-style-type: none"> ○ Licence sur les droits d'auteur pour le concept, le dessin et l'illustration du thème de l'Année des Nations Unies pour la tolérance. 	<p style="text-align: right;">1,500.00 0.00 ----- 1,500.00</p>
ROY, SYLVAIN	<ul style="list-style-type: none"> ○ Validation et traitement statistique des fichiers des cours du soir en COFI de 1993-1994 et 1994-1995 et des cours sur mesure. 	<p style="text-align: right;">9,995.00 0.00 ----- 9,995.00</p>
RYJIK, MARK	<ul style="list-style-type: none"> ○ Contrat ouvert de traduction en langue russe. 	<p style="text-align: right;">2,000.00 0.00 ----- 2,000.00</p>

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SAAD, FOUAD	○- Interprète lors des entrevues d'évaluation de dossiers des gens d'affaires français - arabe.	300.00 0.00 ----- 300.00
SADETSKY, ALEXANDRE	○- Interprète Russe.*	40.00 0.00 ----- 40.00
SAGE FORMATION CONSEIL INC.	○- Session de formation donnée à tous les employés(es) du cofi Maurice-Lefebvre sur la «Démarche- che-client».	1,500.00 0.00 ----- 1,500.00
	○- Session de formation donnée à toutes les institutions de francisation et leurs employés sur la démarche-client.	1,200.00 0.00 ----- 1,200.00
	○- Mettre au point un programme d' mation "Approche client" à l'intention du personnel de la Direction des ressources in- formationnelles.	9,999.00 0.00 ----- 9,999.00
		===== 12,699.00
SAITO, AKIRA	○- Interprète Japonais.*	40.00 0.00 ----- 40.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SAMIR KODSI & ASSOCIES INC.	<ul style="list-style-type: none"> ○ Préparation pour le volet ICC d'un programme d'activités pour souligner l'année des Nations Unies pour la tolérance. 	2,400.00 0.00 ----- 2,400.00
SAS INSTITUTE (CANADA) INC.	<ul style="list-style-type: none"> ○ Cours publics d'informatique.* 	880.00 0.00 ----- 880.00
SAUVAGEAU, YVES	<ul style="list-style-type: none"> ○ Photographie de la peinture de Miyuki Tanobe «Vie de quartier». 	398.00 0.00 ----- 398.00
SCOUT MUSULMAN QC 71	<ul style="list-style-type: none"> ○ Étude sur les impacts des activités de rapprochement intercommunautaire sur une base hebdomadaire dans le respect des règles de fonctionnement d'encadrement du mouvement scout. 	3,000.00 0.00 ----- 3,000.00
SCRIBEC INC.	<ul style="list-style-type: none"> ○ Impression et embosselage d'en-têtes de lettres pour le vice-premier ministre... 	1,310.00 0.00 ----- 1,310.00
	<ul style="list-style-type: none"> ○ Impression des formulaires A-505 et A-506. 	2,220.00 0.00 ----- 2,220.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	<ul style="list-style-type: none"> ○ Impression du document intitulé «Formulaire rappel - SIN 95». 	687.00 0.00 ----- 687.00
	<ul style="list-style-type: none"> Impression de 1500 exemplaires du document «Programme général d'intégration linguistique». 	7,292.00 0.00 ----- 7,292.00
	<ul style="list-style-type: none"> ○ Impression de 5000 en-têtes de «Communiqué de presse». 	290.00 0.00 ----- 290.00
	<ul style="list-style-type: none"> ○ Impression de lots de carton d'invitation aux représentations du Théâtre du Pot-aux-Roses pour l'année de la Tolérance. 	805.00 0.00 ----- 805.00
	<ul style="list-style-type: none"> ○ Impression d'un carton d'invitation incluant la photocompositon et le montage. 	53.00 0.00 ----- 53.00
	<ul style="list-style-type: none"> ○ Impression de 3000 exemplaires du formulaire : «Certificat d'assujetissement de la personne». 	990.00 0.00 ----- 990.00
	<ul style="list-style-type: none"> ○ Impression d'en-têtes et d'enveloppes pour la Ministre. 	1,190.00 0.00 ----- 1,190.00
	<ul style="list-style-type: none"> ○ Impression de jeux d'index et de couverture. 	750.00 0.00 ----- 750.00
		===== 15,587.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SCRIBOUILLARD (LE)	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Calligraphie des certificats des profits du rapprochement interculturel 1995. ○ - Production et calligraphie de 22 parchemins pour changer la signature «Le ministre» à «La ministre». 	<p style="text-align: right;">890.00 0.00 ----- 890.00</p> <p style="text-align: right;">1,187.00 0.00 ----- 1,187.00</p> <p style="text-align: right;">=====</p> <p style="text-align: right;">2,077.00</p>
SECRETARIAT DU CCGP	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Programme de formation en PNL (Programmation neuro-linguistique).* 	<p style="text-align: right;">100.00 0.00 ----- 100.00</p>
SECUR INC.	<ul style="list-style-type: none"> Service de transport de valeurs + cueillette. 	<p style="text-align: right;">9,296.40 0.00 ----- 9,296.40</p>
SELECTA-CHROME INC.	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Photolithographie des dépliants : «Immigrer au Québec» en 6 versions. 	<p style="text-align: right;">4,850.00 0.00 ----- 4,850.00</p>
SERV. D'AIDE COMMUNUNAU/LIAISON IMMIGRAN	<ul style="list-style-type: none"> ○ - Cours de français organisés dans le cadre de cours de français en milieu communautaire. 	<p style="text-align: right;">250.00 0.00 ----- 250.00</p>

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SERVI LITHO	Impression de 10 numéros du journal interne «Interaction». O. Impression de la brochure «Année des Nations-Unies pour la tolérance». Production de 50 000 dépliant et enveloppes retour «Pensions étrangères». Impression du guide d'enseignement «Québec-Atout - Terminal 2».	12,800.00 0.00 ----- 12,800.00 4,986.00 0.00 ----- 4,986.00 4,825.00 0.00 ----- 4,825.00 12,805.00 0.00 ----- 12,805.00 ===== 35,416.00
SERVICE D'AIDE AUX NEO-CANADIENS INC.	O. Services d'interprète dans les langues étrangères présentes dans la banque d'interprète de la Direction régionale de l'Estrie.	7,500.00 0.00 ----- 7,500.00
SERVICE D'INTERPRETATION VISUELLE ET TA	O. Services d'interprétation visuelle à une personne réfugiée malentendante.	60.00 0.00 ----- 60.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SERVICES A LA RECHERCHE J.T.D. (1994)	○ - Recrutement des répondants ayant vu et écouté les messages de la campagne de sensibilisation et comparaison des caractéristiques et attitudes entre le sondage JTD et la campagne.	4,200.00 0.00 ----- 4,200.00
SERVICES CONSEILS HARDY INC.	○. Cours de perfectionnement «Supervision, motivation et productivité».*	618.55 0.00 ----- 618.55
SERVICES CONSEILS RDI INC.	○. Analyse de la sécurité physique des directions régionales de Sherbrooke et Hull et production d'un rapport d'évaluation et de recommandations.	4,000.00 0.00 ----- 4,000.00
SHABI, LIWIS	○. Interprète Kurde.*	260.00 0.00 ----- 260.00
SHAKIBAIAN, HOMA	○. Interprète Perse.*	65.00 0.00 ----- 65.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SHIRZAD, GITY	O- Agir comme interprète (farsi) lors des entrevues d'évaluation de dossiers de la catégorie gens d'affaires.	300.00 0.00 ----- 300.00
SHOHREH, SOPHONI	O- Interprète Dari.*	120.00 0.00 ----- 120.00
SOCIETE CANADIENNE DES AUTEURS COMPOSIT	O- Droits d'auteur relativement à la musique enregistrée pour fin d'attente musicale sur la ligne 86409191 et ce, pour la période du 1er janvier 1996 au 31 décembre 1996.	90.38 0.00 ----- 90.38
SOCIETE COREENNE-QUEBECOISE PROMOTION DE	O- Vérifier l'impact de la mise au point d'un journal d'affaires pour soutenir les démarches de rapprochement des communautés d'affaires coréenne et québécoise.	21,600.00 0.00 ----- 21,600.00
SOCIETE D'INFORMATIQUE ORACLE DU QUEBEC	O- Support «Extended» pour la licence SGBDR & TOOLS pour NCR-UNIX 1 utilisateur #CID 27636.	572.50 0.00 ----- 572.50

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SOCIETE GRICS	O. Fournir les systèmes de références scolaires AREF et REPÈRES.	6,200.00 0.00 ----- 6,200.00
SOCIETE POUR LA CULTURE CHINOISE TRADIT	O. Organisation et coordination de la tenue de cours de français en milieu de travail.	2,700.00 0.00 ----- 2,700.00
SOCIETE QUEBECOISE D'INFORMATION JURIDI	O. Renouvellement pour accès télématique afin de respecter la nouvelle réglementation concernant le mécanisme de parrainage.	8,000.00 0.00 ----- 8,000.00
SOM INC.	O. Évaluation qualitative de la campagne de sensibilisation au rapprochement interculturel.	9,000.00 0.00 ----- 9,000.00
	O. Sondage auprès de 500 clients du Service des équivalences sur l'utilisation de l'avis d'équivalence.	4,400.00 0.00 ----- 4,400.00
	O. Expertise=conseil sur la méthodologie d'enquêtes Relance.	525.00 0.00 ----- 525.00
	===== 13,925.00	

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SONG, SUCHEN	<ul style="list-style-type: none"> ○- Contrat ouvert pour traduction en langue chinoise. ○- Vérifier la fidélité de la traduction d'un texte déjà traduit du français au chinois ○- Traduire en chinois le questionnaire à administrer dans le cadre de l'enquête auprès d'immigrants entrepreneurs et assurer la mise en page. 	<p style="text-align: right;">2,000.00 0.00 ----- 2,000.00</p> <p style="text-align: right;">120.00 0.00 ----- 120.00</p> <p style="text-align: right;">590.00 0.00 ----- 590.00</p> <p style="text-align: right;">=====</p> <p style="text-align: right;">2,710.00</p>
SOUCY D. GAGNE ET ASSOCIES	<ul style="list-style-type: none"> ○- Réalisation d'une enquête pour l'OLF sur la langue d'accueil et de services avec les immigrants dans les petits commerces de Montréal. 	<p style="text-align: right;">9,900.00 0.00 ----- 9,900.00</p>
ST-MARTIN, NICOLE	<ul style="list-style-type: none"> ○- Membre du jury des prix du rapprochement interculturel 1995. 	<p style="text-align: right;">343.24 0.00 ----- 343.24</p>
STANTON, JULIE	<ul style="list-style-type: none"> ○- Entrevue avec M. Arlindo Veira et rédaction de 7 feuillets pour la revue «Au pluriel», vol. 4, no 1. ○- Rédaction de 3 feuillets pour la revue «Au Pluriel», vol. 4, no 2. 	<p style="text-align: right;">875.00 0.00 ----- 875.00</p> <p style="text-align: right;">500.00 0.00 ----- 500.00</p>

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
	○ Rédaction de cinq feuillets de texte pour «Au Pluriel», (en- trevue avec Françoise Têtu de Labsade).	625.00 0.00 ----- 625.00 ===== 2,000.00
STATISTIQUE CANADA	○ Expertise-conseil sur la mé- thodologie d'enquêtes Relance.	1,205.78 0.00 ----- 1,205.78
STUDIO 703 INC.	○ Scénographie de la remise des Prix du rapprochement inter- culturel 1995.	4,040.00 0.00 ----- 4,040.00
STUDIO ANTOCOMP DESIGN INC.	○ Produire 11 sorties linotronic en urgence.	334.00 0.00 ----- 334.00
	○ Produire 11 sorties linotronic sur papier.	204.00 0.00 ----- 204.00
	○ Montage des couvertures I et IV de la revue Au Pluriel, vol. 4, no 3.	450.00 0.00 ----- 450.00 ===== 988.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
SUPER-AFFICHES INC.	O. Travaux de signalisation pour le 360, rue McGill.	650.00 0.00 ----- 650.00
SYLVIE SAULNIER	O. Révision linguistique de documents selon les normes de présentation et de correction de rapports.	10,000.00 0.00 ----- 10,000.00
SYNTELL INC.	O. Renouvellement de licence, frais de services et d'entretien du S.I.D. pour 1995-96.	4,819.50 0.00 ----- 4,819.50
SYSTEMATIX INC.	O. Banc d'essai sur la transaction «RECHERCHE PERSONNE» sur système INTIMM. Réviser la documentation des rapports reliés aux livraisons 1 et 2 d'INTIMM selon des nou- velles normes. Compléter la réalisation de la banque d'emploi : rapports, documentation (CASE et usager) formation et implantation.	9,875.00 0.00 ----- 9,875.00 9,982.00 0.00 ----- 9,982.00 7,490.00 0.00 ----- 7,490.00 ===== 27,347.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
TANG, VICTOR	O. Interprète Chinois.*	56.49 0.00 ----- 56.49
TAPAGEUR ENR.	O. Cueillette d'informations sur les stagiaires (clientèles hors Cofi) inscrits aux cours sur mesure au printemps 1994, été 1995 et hiver 1995. O. Révision linguistique du document de travail «Bilan du plan d'action gouvernemental en matière d'immigration et d'intégration des immigrants (1991-1994)». O. Révision linguistique du document «Le racisme au Québec : éléments d'un diagnostic».	3,500.00 0.00 ----- 3,500.00 500.00 0.00 ----- 500.00 2,000.00 0.00 ----- 2,000.00 ===== 6,000.00
TCHOI, CHOON-HEE KIM	O. Interprète lors des entrevues d'évaluation des dossiers des gens d'affaires français - coréen. O. Traduire en Coréen le questionnaire à administrer dans le cadre de l'enquête auprès d'immigrants entrepreneurs et assurer la mise en page.	500.00 0.00 ----- 500.00 626.00 0.00 ----- 626.00 ===== 1,126.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
TEA, RAVUTH	O. Interprète Cambodgien.*	58.23 0.00 ----- 58.23
TELECITE-TMI	O. Animation électronique du logo Semaine interculturelle nationale 1995.	900.00 0.00 ----- 900.00
TELELANGUES INTERNATIONAL LTEE	O. Cours de langue anglaise.*	4,850.24 0.00 ----- 4,850.24
THIBAUT, CAROLINE	O. Proposer à la Direction de l'Estrie trois cadres d'intervention spécifiques reliés à 3 problématiques particulières dans le cadre de la «Semaine interculturelle nationale».	5,000.00 0.00 ----- 5,000.00
TOBON, MYRIAM	O. Traduction du manuscrit du dépliant «Immigrants, gens d'affaires» en espagnol.	242.00 0.00 ----- 242.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
TOBON, MYRIAM LUCIA	O - Vérifier la fidélité de la traduction d'un texte déjà traduit du français à l'espagnol.	160.00 0.00 ----- 160.00
TRADUCTIONS BARTA	O - Révision et traduction d'un répertoire des organismes s'adressant à la communauté noire. S : Révision et traduction d'une page supplémentaire.	1,609.11 39.62 ----- 1,648.73
TRAIT-D'UNION CULTUREL	O - Repérer et sélectionner dans les journaux de langue arabe, les nouvelles, activités, préoccupations et opinions des communautés culturelles et les signaler sous forme de notices en français. O - Repérer et traduire dans les journaux ethniques de langue arabe, les articles d'opinion relatifs à la problématique de l'immigration et des communautés culturelles O - Idem.	1,400.00 0.00 ----- 1,400.00 500.00 0.00 ----- 500.00 1,500.00 0.00 ----- 1,500.00 ===== 3,400.00
TRAITEMENT D'EAU CARDINAL	O - Analyse physico-chimique de l'eau au 2055, rue Peel.	75.00 0.00 ----- 75.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
TRANS-QUÉBEC	<ul style="list-style-type: none"> ○ Installation audio-visuelle pour le lancement de la campagne de sensibilisation aux relations interculturelles par le ministre. ○ Transport, location et installation d'un téléviseur, d'un VHS, placés sur un support lors du Festival interculturel de Brossard. ○ Sonorisation de la réception pour le dévoilement de la plaque Gérald-Godin. ○ Sonorisation du lancement de la semaine interculturelle nationale à Montréal 1995 	<ul style="list-style-type: none"> 700.00 0.00 ----- 700.00 235.00 0.00 ----- 235.00 475.00 0.00 ----- 475.00 775.00 0.00 ----- 775.00 ===== 2,185.00
TRANSACTION POUR EMPLOI LASALLE-LACHINE-	<ul style="list-style-type: none"> ○ Étude sur les moyens appropriés pour augmenter sa banque d'employeurs sur plusieurs territoires. 	<ul style="list-style-type: none"> 6,000.00 0.00 ----- 6,000.00
TRANSPORT AM	<ul style="list-style-type: none"> ○ Services de transport et de déménagement.* 	<ul style="list-style-type: none"> 890.00 0.00 ----- 890.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
TRANSPORT LYON INC.	○- Procéder à l'emballage et au déballage des dossiers de la salle «courrier et classement» du 415, St-Roch pour permettre l'installation d'étagères de 15" de profond pour remplacer celles déjà existantes. Services de transport et de déménagement.*	5,111.25 0.00 ----- 5,111.25 5,502.95 0.00 ----- 5,502.95 ===== 10,614.20
TRANSPORT ROYAL INC.	○- Services de transport et de déménagement.*	32.87 0.00 ----- 32.87
TRANSPORTS KING INC.	○- Services de transport et de déménagement.*	180.00 0.00 ----- 180.00
TRAPEZE COMMUNICATION DESIGN	○- Corrections sur prêts-à-photographier du «Répertoire téléphonique à l'intention des nouveaux résidents».	2,225.00 0.00 ----- 2,225.00
TREMA IMPRIMEUR INC.	○- Impression de la brochure «Guide d'animation et activités suggérées».	3,325.00 0.00 ----- 3,325.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
TROPICAL I	<ul style="list-style-type: none"> ○ Déménager les plantes du 380, St-Antoine au 360, McGill, 800, Place Victoria et 415, St-Roch. Renouvellement du contrat d'entretien des plantes d'intérieures du secteur ICC. 	<p style="text-align: right;">540.00 0.00 ----- 540.00</p> <p style="text-align: right;">4,458.24 0.00 ----- 4,458.24</p> <p style="text-align: right;">=====</p> <p style="text-align: right;">4,998.24</p>
TRUONG, PASCAL DUYCO	<ul style="list-style-type: none"> ○ Interprète accompagnateur.* 	<p style="text-align: right;">1,635.25 0.00 ----- 1,635.25</p>
TUNOVIC, MILA	<ul style="list-style-type: none"> ○ Interprète Serbo-croate.* 	<p style="text-align: right;">40.00 0.00 ----- 40.00</p>
TYPOGRAPHIE SAJY INC.	<ul style="list-style-type: none"> ○ Contrat ouvert pour travaux de pré-impression. ○ Sortie de films finaux pour la production de l'affiche «Immigrants gens d'affaires» «Bienvenue au Québec». ○ Contrat pour la photogravure et le pelliculage complet du bulletin spécial «Au pluriel», vol. 4, no 2. 	<p style="text-align: right;">4,900.00 0.00 ----- 4,900.00</p> <p style="text-align: right;">575.00 0.00 ----- 575.00</p> <p style="text-align: right;">3,275.00 0.00 ----- 3,275.00</p>

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
UNIVERSITE DE MONTREAL	<ul style="list-style-type: none"> ○ Analyse du classement des stagiaires inscrits au programme général d'intégration linguistique, rythme lent. ○ Organisation d'un séminaire sur le pluralisme dans les institutions publiques et le rôle de l'école dans les sociétés pluriethniques. 	===== 8,750.00 12,420.00 0.00 ----- 12,420.00 3,000.00 0.00 ----- 3,000.00 ===== 15,420.00
UNIVERSITE DU QUEBEC A MONTREAL	<ul style="list-style-type: none"> ○ Organisation de 2 conférences sur le thème «Comment se cherche et s'organisent des Communautés immigrées qui remettent en question nos sociétés» ○ Cours de perfectionnement «Le panier : Outil de diagnostic des habiletés administratives».* 	1,700.00 0.00 ----- 1,700.00 395.00 0.00 ----- 395.00 ===== 2,095.00
UNIVERSITE LAVAL	<ul style="list-style-type: none"> ○ Étude sur la problématique des relations entre les différents groupes ethniques provenant de la Bosnie-Herzégovine installés au Québec. ○ Élaboration d'un cadre théorique pour l'évaluation des apprentissages en compréhension écrite. ○ Cours de perfectionnement «Atelier de réorganisation du travail».* 	15,000.00 0.00 ----- 15,000.00 10,000.00 0.00 ----- 10,000.00 885.00 0.00 ----- 885.00 ===== 25,885.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
UNIVERSITE MCGILL	○ Cours d'immersion en anglais.*	295.00 0.00 ----- 295.00
VARMA, UMA	○ Interprète Punjabi.*	90.69 0.00 ----- 90.69
VENDETTA VISUEL INC.	○ Contrat ouvert concernant différents travaux de graphisme.	1,273.61 0.00 ----- 1,273.61
VERDIER, FRANCINE	○ Interprète Créole.*	128.48 0.00 ----- 128.48
VIANNEY BELANGER INC.	○ Relier 3 volumes.	78.75 0.00 ----- 78.75

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
VILLACORTA, ARNOLDO	○- Interprète Espagnol.*	96.50 0.00 ----- 96.50
VIOS TECHNOLOGIES INC.	○- Implantation du logiciel «Support Magic» afin de permettre l'utilisation de celui-ci par l'ensemble de la Direction.	9,920.00 0.00 ----- 9,920.00
WANG, YOU LAN	○- Interprète Chinois.*	35.00 0.00 ----- 35.00
WILLIAM M. BERUBE	○- Frais de transcription d'un arbitrage.	518.75 0.00 ----- 518.75
WIMHURST, DAVID	○- Recherche pour obtenir un échantillonnage adéquat de personnes dans toute catégorie d'âge, issues des communautés culturelles ○- Repérer et sélectionner dans les journaux de langue portugaises, les nouvelles, activités, préoccupations et opinions des communautés culturelles et les signaler sous formes de notices en français.	5,000.00 0.00 ----- 5,000.00 1,000.00 0.00 ----- 1,000.00 ===== 6,000.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
YORN, CHAKDA	○. Interprète Cambodgien.*	30.00 0.00 ----- 30.00
YOUNG, BRENDA	○. Interprète Anglais.*	45.00 0.00 ----- 45.00
YVES BEAULIEU PHOTOGRAPHE INC.	○. Séance de photos durant le Colloque des préposés aux renseignements du gouvernement du Québec à Montréal. S : 3 films supplémentaires.	512.50 74.00 ----- 586.50
ZHAO, LI	○. Séance de photographies pour la revue «Au pluriel», vol. 4, no 2.	356.50 0.00 ----- 356.50
	○. Traduction de 3 dépliants du français au chinois : «Immigrer au Québec» «Bienvenue au Cofi» «Le français, votre clé»	===== 869.00 74.00 ----- 565.00 0.00 ----- 565.00

FOURNISSEUR OU INDIVIDU OU AUTRE	OBJET DU CONTRAT	MONTANT INITIAL SUPPLÉMENT TOTAL RÉEL
Grand Total : ===== 739		Total : ===== 1,919,355.47 18,404.42 ----- 1,937,759.89

- 8. La liste détaillée des contrats qui, depuis le 1^{er} avril 1995, ont fait l'objet d'un versement supplémentaire par rapport au montant initial, le montant du surplus versé, le montant du contrat initial, les raisons du dépassement et le nom de l'entreprise qui a réalisé le contrat**

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES SUPPLÉMENTS AUX CONTRATS DE SERVICES DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1995			
1.	NOM :	ANDRÉ FILION, PSYCHOLOGIE INDUSTRIELLE	
	Objet :	Offrir des services de consultation au personnel d'encadrement du MAIICC	
		<u>Montant initial</u>	<u>Surplus versé</u>
		9 999,00 \$	2 260,00 \$
	Raison :	Poursuite et complément des services entrepris	
2.	NOM :	BILODEAU INC.	
	Objet :	Impression d'un lot d'affiches	
		<u>Montant initial</u>	<u>Surplus versé</u>
		925,00 \$	95,00 \$
	Raison :	Plastification des deux côtés d'un lot de 12 affiches	
3.	NOM :	BUZOLITCH, ANKA	
	Objet :	Photographies pour la revue «Au pluriel»	
		<u>Montant initial</u>	<u>Surplus versé</u>
		320,00 \$	16,00 \$
	Raison :	Films et planches contacts additionnels	
SOURCE : DRFM		FICHER : 08-RG.RFM	PAGE 1 DE 8
		DATE :	

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES SUPPLÉMENTS AUX CONTRATS DE SERVICES DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1995

4. NOM : CARACTÉRA, PRODUCTION GRAPHIQUE

Objet : Photocomposition et production de films pour un formulaire

Montant initial

Surplus versé

265,00 \$

55,00 \$

Raison : Corrections d'auteur sur formulaire A-540

5. NOM : CARACTÉRA, PRODUCTION GRAPHIQUE

Objet : Production de vélox et de négatifs pour différents formulaires

Montant initial

Surplus versé

7 400,00 \$

1 100,00 \$

Raison : Corrections d'auteur

6. NOM : CENTRE D'AFFAIRES MICRO-INFO INC.

Objet : Mise en réseau de 2 postes de travail informatiques prêtés par le MAIICC à l'Office des migrations internationales

Montant initial

Surplus versé

1 877,95 \$

149,95 \$

Raison : Carte réseau GVG

SOURCE : DRFM

FICHER : 08-RG.RFM

PAGE 2 DE 8

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES SUPPLÉMENTS AUX CONTRATS DE SERVICES DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1995

7. NOM : CLAUDE ANGERS

Objet : Conception et réalisation graphiques de documents promotionnels pour la Semaine interculturelle nationale

Montant initial

Surplus versé

7 485,00 \$

1 880,00 \$

Raison : Ajout de travaux graphiques

8. NOM : COMMISSION SCOLAIRE DE SAINT-JÉRÔME

Objet : Cours de langue française auprès des immigrants adultes

Montant initial

Surplus versé

16 398,72 \$

2 733,12 \$

Raison : Cours supplémentaires

9. NOM : DE FONTENAY, HERVÉ

Objet : Atelier sur l'entrevue et techniques d'évaluation des apprentissages

Montant initial

Surplus versé

910,00 \$

50,38 \$

Raison : Frais de déplacement

SOURCE : DRFM

FICHIER : QB-RG.RFM

PAGE 3 DE 8

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES SUPPLÉMENTS AUX CONTRATS DE SERVICES DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1995

10. NOM : FLG FORMULOGRAPHE INC.

Objet : Photocomposition et production de matériel

<u>Montant initial</u>	<u>Surplus versé</u>
------------------------	----------------------

250,00 \$	50,00 \$
-----------	----------

Raison : Production de deux épreuves supplémentaires

11. NOM : FLG FORMULOGRAPHE INC.

Objet : Photocomposition et production de films pour formulaires

<u>Montant initial</u>	<u>Surplus versé</u>
------------------------	----------------------

1 050,00 \$	220,00 \$
-------------	-----------

Raison : Corrections d'auteur

12. NOM : GROUPE SANTÉ MÉDISYS INC.

Objet : Expertise médicale à la demande du Service des relations de travail

<u>Montant initial</u>	<u>Surplus versé</u>
------------------------	----------------------

475,00 \$	40,00 \$
-----------	----------

Raison : RX nécessaire à l'expertise

SOURCE : DRFM

FICHER : Q8-RG.RFM

PAGE 4 DE 8

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES SUPPLÉMENTS AUX CONTRATS DE SERVICES DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1995

13. NOM : IMPRESSION BT

Objet : Impression de 6 lots de dépliants «Immigrer au Québec»

Montant initial

Surplus versé

5 310,00 \$

360,00 \$

Raison : Modifications des négatifs pour une réutilisation

14. NOM : IMPRESSION BT

Objet : Impression de 5 lots de dépliants «Immigrants gens d'affaires»

Montant initial

Surplus versé

5 300,00 \$

850,00 \$

Raison : Réimpression du titre en anglais et en espagnol

15. NOM : IMPRIMERIE BARCLAY INC.

Objet : Production du «Guide de navigation /Système INTIMM»

Montant initial

Surplus versé

980,00 \$

245,00 \$

Raison : Modifications au modèle initial

SOURCE : DRFM

FICHER : QB-RG.RFM

PAGE : 5 DE 8

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES SUPPLÉMENTS AUX CONTRATS DE SERVICES DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1995

16. NOM : IMPRIMERIE DISTINCTION INC.

Objet : Impression de 600 certificats

<u>Montant initial</u>	<u>Surplus versé</u>
390,00 \$	90,00 \$

Raison : Modification du devis original

17. NOM : PAUL PARADIS INC.

Objet : Impression de 2 dépliants

<u>Montant initial</u>	<u>Surplus versé</u>
5 400,00 \$	95,00 \$

Raison : Corrections d'auteur

18. NOM : PROGESTIC, CONSEILLERS EN GESTION ET INFORMATIQUE

Objet : Procéder à la conversion de 15 programmes

<u>Montant initial</u>	<u>Surplus versé</u>
6 300,00 \$	1 575,00 \$

Raison : Prolongation du contrat pour refonte complète des systèmes

SOURCE : DRFM

FICHER : 08-RG.RFM

PAGE 6 DE 8

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES SUPPLÉMENTS AUX CONTRATS DE SERVICES DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1995

19. NOM : RAYMOND, MARIE-JOSÉE

Objet : Développer une banque d'informations sur les politiques et programmes d'intégration linguistique

<u>Montant initial</u>	<u>Surplus versé</u>
7 400,00 \$ (94)	
10 540,00 \$ (95)	1 800,00 \$

Raison : Jours supplémentaires pour services non prévus

20. NOM : RIOUX-GOUGEON, GHISLAINE

Objet : Travail préparatoire et complémentaire aux activités d'immigration auprès de gens d'affaires

<u>Montant initial</u>	<u>Surplus versé</u>
8 844,00 \$	1 146,00 \$

Raison : Frais afférents à la réalisation de son mandat

21. NOM : TRADUCTIONS BARTA

Objet : Révision et traduction d'un répertoire des organismes s'adressant à la communauté noire

<u>Montant initial</u>	<u>Surplus versé</u>
1 609,11 \$	39,62 \$

Raison : Révision et traduction d'une page supplémentaire

SOURCE : DRFM

FICHER : QB-RG.RFM

PAGE : 7 DE 8

DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES SUPPLÉMENTS AUX CONTRATS DE SERVICES DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1995

22. NOM : YVES BEAULIEU PHOTOGRAPHE INC.

Objet : Séance de photos pour le colloque des préposés aux renseignements du gouvernement du Québec

Montant initial

Surplus versé

512,50 \$

74,00 \$

Raison : Utilisation de 3 films supplémentaires

SOURCE : DRFM

FICHER : Q8-RG.RFM

PAGE 8 DE 8

DATE :96-03-21

9. Le montant, pour l'année 1995-1996, de chacune des dépenses suivantes :

- la photocopie
- la télécopie (fax), si identifiable à même les coûts reliés à la téléphonie
- la téléphonie cellulaire et coût d'utilisation
- les téléavertisseurs
- le mobilier de bureau
- les fournitures, tels agendas, valises, dictionnaires, calculatrices, stylos ou crayons, boîtes de carton (en identifiant les coûts pour chaque item)
- les distributeurs d'eau de source
- le remboursement des frais de transport
- le remboursement des frais d'hébergement
- le remboursement des frais de repas
- l'ensemble des dépenses applicables à la participation à des congrès, des colloques et toutes sessions de type perfectionnement ou ressourcement :
 - a) au Québec
 - b) à l'extérieur du Québec

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : DÉPENSES EN 1995-1996 POUR PHOTOCOPIE, TÉLÉCOPIE, TÉLÉPHONIE CELLULAIRE, TÉLÉAVERTISSEURS, MOBILIER DE BUREAU, FOURNITURES, DISTRIBUTEURS D'EAU, REMBOURSEMENT DES FRAIS DE TRANSPORT, D'HÉBERGEMENT ET DE REPAS ET PARTICIPATION À DES CONGRÈS

9.1 DÉPENSES DE PHOTOCOPIE

Location photocopieur	160 345,74 \$
Papier	<u>109 933,21 \$</u>
Total	270 278,95 \$

9.2 DÉPENSES DE TÉLÉCOPIE

Sur le plan de la télécopie, Immigration Québec compte 55 télécopieurs répartis à travers ses différents édifices. Les coûts 1995-1996 se répartissent comme suit :

Équipement (circuit, télécopieurs, lignes centrex)	27 327,00 \$
Interurbains	<u>11 698,00 \$</u>
Total	39 025,00 \$

9.3 DÉPENSES EN TÉLÉPHONIE CELLULAIRE

La téléphonie cellulaire d'Immigration Québec compte 18 cellulaires répartis à travers ses différentes unités administratives. Les coûts 1995-1996 se répartissent comme suit :

Équipement et coût d'utilisation	5 617,00 \$
----------------------------------	-------------

9.4 DÉPENSES POUR LES TÉLÉAVERTISSEURS

27 téléavertisseurs sont répartis à travers différentes unités administratives d'Immigration Québec. Les coûts 1995-1996 sont les suivants :

3 193,70 \$

9.5 DÉPENSES POUR LE MOBILIER DE BUREAU

198 061,39 \$

SOURCE : DRFM

FICHER : Q9-RG.RFM

PAGE 1 DE 3

DATE :

TITRE : DÉPENSES EN 1995-1996 POUR PHOTOCOPIE, TÉLÉCOPIE, TÉLÉPHONIE CELLULAIRE, TÉLÉAVERTISSEURS, MOBILIER DE BUREAU, FOURNITURES, DISTRIBUTEURS D'EAU, REMBOURSEMENT DES FRAIS DE TRANSPORT, D'HÉBERGEMENT ET DE REPAS ET PARTICIPATION À DES CONGRÈS

9.6 DÉPENSES POUR FOURNITURES

Dictionnaires	551,26 \$
Calculatrices	452,43 \$
Boîtes de carton	25,25 \$

9.7 DÉPENSES POUR DISTRIBUTEURS D'EAU DE SOURCE 2 769,70 \$

1994-1995 1995-1996

9.8 FRAIS DE TRANSPORT

Remboursement de frais de transport	184 480,00 \$	174 147,00 \$
-------------------------------------	---------------	---------------

9.9 FRAIS D'HÉBERGEMENT

Remboursement de frais d'hébergement	171 507,00 \$	184 020,00 \$
--------------------------------------	---------------	---------------

9.10 FRAIS DE REPAS

Remboursement de frais de repas	128 250,65 \$	133 256,00 \$
---------------------------------	---------------	---------------

N.B.: Les frais de transport comprennent les frais réclamés sur les comptes de frais de voyages et n'incluent pas les coûts d'avion qui sont payés par le système des frais généraux (coût des billets d'avion en 1995-1996 = 57 665,44 \$).

Les frais d'hébergement et de repas comprennent tous les frais d'hébergement et de repas au Québec, au Canada et hors Canada.

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : DÉPENSES EN 1995-1996 POUR PHOTOCOPIE, TÉLÉCOPIE, TÉLÉPHONIE CELLULAIRE, TÉLÉAVERTISSEURS, MOBILIER DE BUREAU, FOURNITURES, DISTRIBUTEURS D'EAU, REMBOURSEMENT DES FRAIS DE TRANSPORT, D'HÉBERGEMENT ET DE REPAS ET PARTICIPATION À DES CONGRÈS

9.11 DÉPENSES APPLICABLES À LA PARTICIPATION À DES CONGRÈS, COLLOQUES ET TOUT TYPE DE PERFECTIONNEMENT OU RESSOURCEMENT

	<u>1994-1995</u>	<u>1995-1996</u>
A. Au Québec	349 344,61 \$	419 230,67 \$
B. À l'extérieur du Québec	9 855,19 \$	3 548,70 \$
TOTAL	<u>359 199,80 \$</u>	<u>422 779,37 \$</u>

SOURCE : DRFM

FICHER : Q9-RG.RFM

PAGE 3 DE 3

DATE : 96-04-10

10. La liste de tous les véhicules fournis en indiquant pour chacun :

- la marque et le modèle du véhicule
- le coût d'acquisition ou de location et l'année de la transaction
- les coûts d'entretien des véhicules (réparation)
- les coûts d'utilisation des véhicules (essence, assurances, immatriculation)
- le nom et le poste du bénéficiaire
- les appels d'offres faits en 1995-1996 et les prévisions pour 1996-1997

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DE TOUS LES VÉHICULES FOURNIS AU PERSONNEL AU COURS DE L'EXERCICE 1995-1996

Pour l'exercice 1995-1996, aucun véhicule n'a été fourni au personnel d'Immigration Québec.

SOURCE : DRFM

FICHER : Q10-RG.RFM

PAGE 1 DE 1

DATE : 96-03-22

11. Pour chacun des ministères et des organismes publics et parapublics sous leur autorité, combien de personnes, dont la cotisation fut payée en 1995-1996 par l'employeur, sont membres de corporations professionnelles, de clubs privés (clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) et à quelle somme s'élève le montant global payé pour ces cotisations?

- **Quelle est la fonction de chaque personne concernée ainsi que le coût de la cotisation à chacun des clubs ou corporations professionnelles (en indiquant le nom des clubs ou de la corporation professionnelle)?**

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : NOMBRE DE PERSONNES, MEMBRES DE CLUBS PRIVÉS, DONT LA COTISATION A ÉTÉ PAYÉE PAR LE MINISTÈRE, ET MONTANT GLOBAL PAYÉ

Aucune cotisation n'a été payée par le M.A.I.I.C.C., secteur Immigration et Communautés culturelles, pour des personnes membres de clubs privés.

SOURCE: DRF

FICHER: 011-RG.DRF

PAGE 1 DE 1

DATE: 96-03-21

- 12. Le nombre et la répartition du personnel masculin et féminin, des jeunes de moins de 30 ans, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles (de chaque ministère et pour chacun des organismes relevant de sa compétence) pour chaque catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc.) pour 1995-1996 ainsi que les prévisions pour 1996-1997. Pour chaque catégorie, indiquer le pourcentage par rapport à l'effectif total du ministère ou de l'organisme**

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LE NOMBRE ET LA RÉPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ, DES PERSONNES HANDICAPÉES, DES PERSONNES ÂGÉES DE MOINS DE 30 ANS, ANGLOPHONES, AUTOCHTONES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES (IMMIGRATION ET COMMUNAUTÉS CULTURELLES) POUR 1995-1996											
CATEGORIES	FEMMES	HOMMES	TOTAL	FEMMES		PERSONNES HANDICAPÉES		COMMUNAUTÉS CULTURELLES		Employés moins 30 ans	
					%		%		%		%
HAUTE DIRECTION	1	3	4		25%	-	-	-	-	-	-
CADRES SUPÉRIEURS	14	12	26		54%	-	2	8%	-	-	-
CADRES INTERMÉDIAIRES	7	13	20		35%	-	1	5%	-	-	-
PROFESSIONNELS PROFESSIONNELLES	142	156	298		48%	2	38	13%	2	0.7%	0.7%
ENSEIGNANTS * ENSEIGNANTES *	370	183	553		67%	1	101	18%	17	0.2%	3%
FONCTIONNAIRES	401	113	514		78%	8	107	21%	40	1.6%	8%
TOTAL	935	480	1415		66%	11	249	18%	59	0.8%	4%

Anglophones : 9 employés
Autochtones : 4 employés

(*) Comprend les professeurs sur la paie variable qui se partagent 156.92 ETC occasionnels

Note : Les données qui concernent les personnes handicapées et les membres des communautés culturelles sont partielles étant donné qu'elles sont recueillies sur une base volontaire et que plusieurs personnes n'ont pas déclaré leur situation.

SOURCE: DRH	FICHER: Q12-RG.DRH	PAGE 1 DE 1	DATE: 1996-03-20
--------------------	---------------------------	--------------------	-------------------------

13. À chacun des mois du dernier exercice budgétaire (1995-1996) pour chaque ministère et organisme et ce par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc...) :

a) nombre total de jours de maladie pris par le personnel

b) nombre total d'heures de travail supplémentaires réalisées par le personnel et répartition de la rémunération de ces heures supplémentaires (argent, vacances, etc.)

c) nombre total de jours de vacances pris par le personnel

FICHE SYNTHÈSE - 03

Immigration et des Communautés culturelles (888)

TITRE: MALADIES, HEURES SUPPLÉMENTAIRES ET VACANCES													
13) A) C) TOTAL DES JOURS PRIS PAR LE PERSONNEL EN CONGÉ DE MALADIE ET DE VACANCES POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1995-1996													
CONDIÉ	AVRIL	MAI	JUN	JUIL	AÛT	SEPT.	OCT.	NOV.	DÉC.	JANV.	FÉV.	MARS	TOTAL
MALADIE													
Cadres supérieurs	18.0	20.0	12.5	10.5	4.0		1.5	3.5	4.0	7.5	1.5		83.0
Cadres intermédiaires	7.5	3.0	2.5	3.0	4.5	3.0	4.5	7.0		10.0			45.0
Professionnels	142.0	162.5	180.0	123.0	137.5	117.5	151.0	205.5	126.0	168.0	79.0		1 672.0
Enseignants	101.0	161.5	142.5	87.0	130.5	181.5	118.0	133.5	90.5	122.5	67.5		1 336.0
PBTA	303.5	311.5	283.0	318.5	336.5	359.0	321.0	374.5	311.5	413.5	219.5	1.0	3 552.0
Ouvriers	5.0	1.0		1.0	1.5	2.5	4.0	0.5	2.5	4.0	1.0		23.0
TOTAL	577.0	653.5	606.5	543.5	513.5	603.5	600.0	723.5	634.5	725.5	388.5	1.0	4 911.0
VACANCES													
Cadres supérieurs	25.5	27.5	70.5	256.5	152.5	45.0	9.0	27.0	75.0	39.0	8.0	1.0	736.5
Cadres intermédiaires	13.0	2.0	32.5	160.0	137.0	10.0	11.0		44.5	40.0	11.0	8.0	469.0
Professionnels	232.5	267.5	500.5	1 772.0	1 400.5	396.5	214.0	89.0	153.5	431.5	119.0	75.0	6 851.5
Enseignants	185.0	188.0	454.5	1 726.0	1 357.5	215.0	276.5	244.5	279.0	1 198.5	762.5	791.5	7 678.5
PBTA	402.0	341.5	785.0	2 267.0	2 209.5	518.0	343.0	292.0	263.5	690.5	387.5	220.0	8 899.5
Ouvriers	0.5	1.0	2.0	14.5	20.0	2.0	1.0		1.0	7.5	3.0		52.5
TOTAL	858.5	917.5	1 529.0	5 146.0	5 277.0	1 186.5	894.5	682.5	816.5	2 407.5	1 291.0	995.5	21 287.5

Note : Ces données incluent le Bureau de révision en immigration.

FICHE SYNTHÈSE - 03

Immigration et des Communautés culturelles (888)

13/B TOTAL DES HEURES SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES (ARGENT, VACANCES, ETC...) POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1995-1996													
HEURES RÉALISÉES	AVRIL	MAI	JUN	JUIL	AOÛT	SEPT	OCT	NOV	DÉC	JANV	FÉV	MARS	TOTAL
Cadres supérieures													
Cadres intermédiaires													
Professionnels	740.97	600.56	698.54	275.44	274.49	922.90	1 131.68	1 337.46	614.03	485.29	312.77		7 987.13
Enseignants		19.5	8.5	5.0		6.0							38.0
PBTA	523.37	684.72	662.93	412.01	377.85	855.38	662.38	725.13	280.73	559.61	130.89		6 785.0
Ouvriers				2.0	2.0			2.0	2.0				6.0
TOTAL	1 264.34	1 285.28	1 269.97	682.45	654.34	1 784.28	1 794.06	2 064.69	895.76	1 047.90	443.66		13 226.13
COÛT TOTAL DES HEURES RÉALISÉES													
Cadres supérieures													
Cadres intermédiaires													
Professionnels	21 790.49	17 895.83	20 819.63	8 277.73	8 173.26	26 981.92	33 912.62	39 850.86	18 232.54	14 377.13	9249.64		\$ 219 561.85
Enseignants		450.86	207.15	152.90		183.48							\$ 994.39
PBTA	13 727.22	19 187.83	15 237.92	10 843.22	9 843.11	22 173.18	17 514.49	19 851.02	7 584.28	13 531.39	3 335.81		\$ 152 929.47
Ouvriers				39.34	39.34			39.34	39.34				\$ 118.02
TOTAL	35 517.71	37 534.52	36 264.70	19 273.89	18 055.71	49 338.68	51 427.11	59 741.22	25 856.16	27 908.52	12 265.45		\$ 373 803.83
COÛT TOTAL DES HEURES COMPENSÉES EN CONGÉS													
Cadres supérieures													
Cadres intermédiaires													
Professionnels	18 481.39	14 474.95	18 019.19	4852.22	5848.01	17 905.17	22 246.84	29 404.20	14 189.53	9 036.30	4 986.24		\$ 158 936.04
Enseignants		450.86	207.15	137.61									\$ 795.62
PBTA	9 338.45	13 441.85	9 242.86	5 527.74	5 815.32	15 190.88	12 798.15	14 072.15	6 175.39	4 027.19	2 112.28		\$ 97 740.26
Ouvriers				39.34	39.34			39.34	39.34				\$ 118.02
TOTAL	27 819.84	28 367.61	27 469.20	10 557.87	11 663.67	33 096.05	35 045.99	43 516.69	20 364.26	13 063.49	6 998.52		\$ 267 899.94

SOURCE: DRH

FICHER: Q13-RG.DRH

PAGE : 2 DE 5

DATE: 1996-03-20

FICHE SYNTHÈSE - 03

Immigration et des Communautés culturelles (888)

131B TOTAL DES HEURES SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES (ARGENT, VACANCES, ETC...). POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1995-1996 (suite)													
COÛT TOTAL DES HEURES PAYÉES OU À PAYER	AVRIL	MAI	JUIN	JUIL	AOÛT	SEPT.	OCT.	NOV	DÉC.	JANV.	FÉV.	MARS	TOTAL
Cadres supérieurs													
Cadres intermédiaires													
Professionnels	3 308.10	3 420.88	2 880.44	3 425.51	2 525.25	9 078.75	11 665.78	10 448.86	4 063.01	5 338.83	4 553.40		\$ 60 626.61
Enseignants				15.29		183.48							\$ 198.77
PBTA	4 388.77	5 745.98	5 995.06	5 315.48	4 027.79	6 982.30	4 718.34	5 778.87	1 408.89	9 504.20	1 223.53		\$ 55 089.21
Ouvriers													
TOTAL	7 897.87	9 166.86	8 785.90	8 750.28	6 553.04	16 243.53	18 384.12	16 225.53	5 471.90	14 843.02	5 776.93		\$ 115 813.95

Note : Ces données incluent le Bureau de révision en immigration.

FICHE SYNTHÈSE - 03

Conseil des communautés culturelles et de l'immigration (214)

TITRE: MALADIES, HEURES SUPPLÉMENTAIRES ET VACANCES													
13) A) C) TOTAL DES JOURS PRIS PAR LE PERSONNEL EN CONGÉ DE MALADIE ET DE VACANCES POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1995-1996													
POSTES	AVRIL	MAI	JUIN	JUIL	AOÛT	SEPT.	OCT.	NOV.	DÉC.	JANV.	FÉV.	MARS	TOTAL
MALADIE													
Cadres supérieurs													
Cadres intermédiaires													
Professionnels	1.0		1.0	1.5	1.0			2.0	1.5				8.0
Enseignants													
PBTA	1.5	1.5	1.0		1.0	1.0	2.0	1.5		1.0	1.0		11.5
Ouvriers													
TOTAL	2.5	1.5	2.0	1.5	2.0	1.0	2.0	3.5	1.5	1.0	1.0		18.5
VACANCES													
Cadres supérieurs				11.0	14.0		2.0						27.0
Cadres intermédiaires													
Professionnels				11.0	52.00					1.0			64.0
Enseignants													
PBTA	2.0	1.0	5.0	16.0	16.0		2.0	2.0	6.5		2.0	5.0	57.5
Ouvriers													
TOTAL	2.0	1.0	5.0	27.0	82.0		4.0	2.0	6.5	1.0	2.0	5.0	143.5

FICHE SYNTHÈSE - 03

Conseil des communautés culturelles et de l'immigration (214)

13B TOTAL DES HEURES SUPPLÉMENTAIRES RÉALISÉES PAR LE PERSONNEL ET RÉPARTITION DE LA RÉMUNÉRATION DE LA RÉMUNÉRATION DE CES HEURES SUPPLÉMENTAIRES (ARGENT, VACANCES, ETC...). POUR L'EXERCICE BUDGÉTAIRE 1995-1996													
HEURES RÉALISÉES	AVRIL	MAI	JUN	JUL	AOÛT	SEPT	OCT	NOV	DÉC	JANV	FÉV	MARS	TOTAL
Cadres supérieurs													
Cadres intermédiaires													
Professionnels	2.0	9.75			23.75			21.00		6.00	7.00		69.50
Enseignants													
PBTA													
Ouvriers													
TOTAL	2.00	9.75			23.75			21.00		6.00	7.00		69.50
COÛT TOTAL DES HEURES RÉALISÉES													
Cadres supérieurs													
Cadres intermédiaires													
Professionnels	63.00	307.13			748.13			661.51		199.00	220.50		\$ 2 189.57
Enseignants													
PBTA													
Ouvriers													
TOTAL	63.00	307.13			748.13			661.51		199.00	220.50		\$ 2 189.57
COÛT TOTAL DES HEURES COMPENSÉES EN CONGES													
Cadres supérieurs													
Cadres intermédiaires													
Professionnels	63.00	307.13			748.13			661.51		199.00	220.50		\$ 2 189.57
Enseignants													
PBTA													
Ouvriers													
TOTAL	63.00	307.13			748.13			661.51		199.00	220.50		\$ 2 189.57

SOURCE: DRH

FICHER: 013-RG.DRH

PAGE: 5 DE 5

DATE: 1996-03-20

14. Concernant les effectifs de chacun des ministères et organismes et ce pour chacun des exercices budgétaires depuis 1993-1994 :

- a) évolution des effectifs réguliers par catégorie d'emplois (cadres supérieurs et intermédiaires, professionnels, techniciens, personnel de bureau, ouvriers et agents de la paix) et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions)
- b) évolution du nombre d'employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche à accomplir
- c) nombre d'employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie
- d) nombre de postes par catégorie d'emploi et par leur territoire habituel de travail (centre principal de direction et chacune des régions)
- e) niveau des effectifs pour chacune des catégories d'emplois pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires
- f) nombre de postes occasionnels, temporaires et contractuels

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : EFFECTIFS POUR 1995-1996						
	Sous-ministre Cadres supérieurs et Cadres intermédiaires	Prof.	Ens.	Tech.	Soutien et ouvrier	Total
a) Effectifs réguliers par catégorie d'emploi (personnes en place)	46	266	146	151	234	843
b) Employés bénéficiant d'un traitement additionnel en raison de la complexité de la tâche accomplie	2	24	----	3	12	41
c) Employés bénéficiant d'un traitement supérieur à celui normalement prévu pour la tâche qu'ils ont accomplie (primes, hors échelle, hors échelon)	----	8	7	21	13	49
d) Postes par catégorie d'emploi	51	295	147	163	275	931
e) Niveau des effectifs pour chacun des cinq prochains exercices budgétaires	----	----	----	----	----	----
f) Postes occasionnels	----	22,2	157,92	7,5	41,1	228,8
Postes temporaires (ETC)	----	----	23	----	3	26
SOURCE: DRH	FICHER: Q14-RG.DRH		PAGE 1 DE 1		DATE: 96-03-20	

15. La liste des baux pour les espaces loués par la SIQ en indiquant pour chacun d'eux :

- l'emplacement de la location
- la superficie du local loué
- la superficie réellement occupée
- la superficie inoccupée
- le coût de location au mètre carré
- le coût total de ladite location
- les coûts d'aménagement réalisés en 1995-1996, la nature des travaux et le ou les bureaux visés
- la durée et la copie du bail

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LA LISTE DES BAUX POUR LES ESPACES LOUÉS PAR LA SIQ

Le Conseil du trésor répondra à cette question.

SOURCE : DRFM

FICHER : 015-RG.DRFM

PAGE 1 DE 1

DATE : 96-04-01

16. Mise à part la SIQ, la liste des firmes en 1995-1996 qui louent des espaces en indiquant pour chacune d'elles :

- l'emplacement de la location
- la superficie du local loué
- la superficie réellement occupée
- la superficie inoccupée
- le coût de location au mètre carré
- le coût total de ladite location
- les coûts d'aménagement réalisés en 1995-1996, la nature des travaux et le ou les bureaux visés
- la durée et la copie du bail

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LOCATION D'ESPACE À DES FIRMES AUTRES QUE LA SIQ

Tous les espaces que *Immigration Québec* occupe, que ce soit dans les régions de Montréal, de Québec, de l'Estrie ou de l'Outaouais sont loués via la Société immobilière du Québec.

SOURCE : DRFM

FICHER : Q16-RG.RFM

PAGE 1 DE 1

DATE : 96-03-21

SEC 96-03

17. La liste des contrats, quel que soit le montant, attribués en 1995-1996 spécifiquement à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques en indiquant :

- le nom de la firme (était-ce le plus bas soumissionnaire?)
- le mandat et le résultat du contrat
- la durée du contrat
- le coût du contrat
- le mode d'octroi du contrat (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié)

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CONTRATS ATTRIBUÉS EN 1995-1996 EN COMMUNICATION, RECHERCHE ET RELATIONS PUBLIQUES			
GLOBAL, RELATIONS PUBLIQUES	<p>Conception et réalisation d'un plan de relations publiques dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1995 pour le bureau de Trois-Rivières</p> <p>Durée : 95-09-29 au 95-11-24 Contrat négocié</p>	3 400,00 \$	
PERCOM INC.	<p>Conception et réalisation d'un plan de relations publiques dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1995 pour la Direction régionale de la Montérégie</p> <p>Durée : 95-09-05 au 95-11-30 Contrat négocié</p>	6 800,00 \$	
PRODUCTIONS CLAUDE SAVOIE INC.	<p>Conception et réalisation d'un plan de relations publiques dans le cadre de la Semaine interculturelle nationale 1995 pour la Direction régionale de l'Outaouais</p> <p>Durée : 95-10-25 au 95-11-24 Contrat négocié</p>	6 800,00 \$	
SOURCE : DRFM	FICHER : Q17-RG.RFM	PAGE 1 DE 1	DATE : 96-03-21

- 18. La liste des tarifs (droits et permis) en vigueur pour l'exercice financier 1995-1996 en indiquant :**
- a) la tarification pour chacun des droits et permis perçus
 - b) le total des revenus perçus pour chacun des droits et permis exigés
 - c) pour l'année 1996-1997, la prévision du total des revenus qui seront perçus pour chacun des droits et permis exigés

TITRE : LISTE DES TARIFS DES DROITS ET PERMIS; REVENUS PERÇUS DES DROITS ET PERMIS EN 1995-1996; PRÉVISIONS DES REVENUS DES DROITS ET PERMIS POUR 1996-1997

A) Tarifification des droits et permis

Non pertinent à l'étude des crédits car il s'agit d'un revenu et non d'une dépense.

B) Revenus perçus des droits et permis en 1995-1996

Non pertinent à l'étude des crédits car il s'agit d'un revenu et non d'une dépense.

C) Prévisions des revenus des droits et permis pour 1996-1997

Non pertinent à l'étude des crédits car il s'agit d'un revenu et non d'une dépense.

19. a) La liste du personnel du cabinet du ministre en 1995-1996 en indiquant pour chaque individu :

- la date de l'entrée en fonction
- la date du départ, s'il y a lieu
- le titre de la fonction
- l'adresse du port d'attache
- la classification
- le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés
- le montant total des indemnités de départ versées
- la liste du personnel politique, incluant le personnel de soutien, qui fait partie de la fonction publique

b) Le montant détaillé des salaires, des honoraires et des contrats donnés par le cabinet pour l'exercice 1995-1996

c) Le nombre total d'employés au cabinet

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DE LA MINISTRE LOUISE HAREL

EN FONCTION EN 1995-1996

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	DATE ENTRÉE EN FONCTION	DATE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT	REMARQUES
BRISSON, Louise	1995-11-09	1996-02-12	Adjointe administrative	Montréal	Employée de soutien (934)	50 000,00 \$	Nommé au cabinet d'André Boiesclair
DORAY, Luc	1995-11-09	1996-01-26	Directeur adjoint de cabinet	Montréal	Directeur adjoint de cabinet (934)	79 500,00 \$	Nommée au cabinet d'André Boiesclair
HARDY, Carole	1996-01-08	1996-01-26	Secrétaire	Montréal	Employée de soutien (935)	25 000,00 \$	Nommée au cabinet d'André Boiesclair
JASMIN, Ginette	1996-01-22	1996-01-26	Secrétaire-réceptionniste	Montréal	Employée de soutien (935)	25 000,00 \$	Nommée au cabinet d'André Boiesclair
LAJUNESSE, Gérard	1995-12-04	1996-01-26	Attaché politique	Montréal	Attaché politique (934)	55 000,00 \$	Nommé au cabinet d'André Boiesclair
MARCHAND, Sarah	1995-11-20	1996-02-12	Attachée de presse	Montréal	Attachée politique (935)	35 000,00 \$	Nommée au cabinet d'André Boiesclair
MOTA, Arminda	1995-11-27	1996-02-12	Agente de liaison	Montréal	Attachée politique (935)	35 000,00 \$	Nommée au cabinet d'André Boiesclair
NAGGIAR, Serge	1995-12-04	1996-01-26	Attaché politique	Montréal	Attaché politique (934)	45 000,00 \$	Nommé au cabinet d'André Boiesclair
OLIVIER, Dominique	1996-01-03	1996-01-26	Adjointe à la correspondance	Montréal	Employée de soutien (934)	45 000,00 \$	Nommée au cabinet d'André Boiesclair

* Veuillez noter que les personnes ci-haut mentionnées n'ont pas reçu d'indemnité de départ et ne font pas partie de la Fonction publique.

SOURCE: DRH

FICHER: 019-RG.DRH

Page: 1 de: 2

DATE: 1996-03-20

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DU MINISTRE ANDRÉ BOISCLAIR

EN FONCTION EN 1995-1996

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	DATE ENTRÉE EN FONCTION	DATE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT
BZDERA, André	1996-02-19	s/o	Attaché politique	Montréal	Attaché politique (934)	45 000,00 \$
DE CHEVIGNY, Diane	1996-01-29	s/o	Adjointe administrative	Montréal	Employée de soutien (935)	37 000,00 \$
DORAY, Luc	1996-01-29	s/o	Directeur de cabinet	Montréal	Directeur du cabinet (933)	79 500,00 \$
GODBOUT, Lucie	1996-01-29	s/o	Attachée politique	Bureau de comté- Montréal	Attachée politique (937)	40 000,00 \$
GRONDINES, Ginette	1996-02-12	s/o	Adjointe administrative	Montréal	Employée de soutien (934)	45 000,00 \$
HARDY, Carole	1996-01-29	s/o	Secrétaire	Montréal	Employée de soutien (935)	25 000,00 \$
JASMIN, Ginette	1996-01-29	s/o	Secrétaire-réceptionniste	Montréal	Employée de soutien (935)	25 000,00 \$
LACROIX, Daniel G.	1996-02-19	s/o	Attaché politique	Québec	Attaché politique (935)	35 000,00 \$
LAJUNESSE, Gérard	1996-01-29	s/o	Attaché politique	Montréal	Attaché politique (934)	55 000,00 \$
MIVILLE-DESCHÈNES, Christiane	1996-02-19	1996-03-08	Attachée de presse	Québec	Attachée politique (934)	60 000,00 \$
LAPIERRE, Yvan	1996-01-29	s/o	Attaché politique	Montréal	Attaché politique (934)	40 000,00 \$
LOYER, Joanne	1996-01-29	s/o	Attachée politique	Bureau de comté-Montréal	Attachée politique (937)	40 000,00 \$
MERCIER, Marie-Reine	1996-01-29	s/o	Secrétaire	Québec	Employée de soutien (935)	35 000,00 \$
NADEAU, Marie-Johanne	1996-02-19	s/o	Directrice adjointe de cabinet	Montréal	Directrice adjointe de cabinet (935)	70 000,00 \$
NAGGIAR, Serge	1996-01-29	1996-03-15	Attaché politique	Montréal	Attaché politique (935)	45 000,00 \$
OLLIVIER, Dominique	1996-01-29	s/o	Attachée politique	Montréal	Attachée politique (934)	45 000,00 \$

b) Le montant total des salaires et honoraires versés pour 1995-1996 : 167 926,00 \$

c) Le nombre total d'employés en poste actuellement : 14

SOURCE: DRH

FICHIER: Q19-RG.DRH

Page: 2 de: 2

DATE: 1996-03-20

TITRE: LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DE MONSIEUR LANDRY

EN FONCTION EN 1995-1996

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	*DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT ANNUEL (indemnités de départ versées)
AUCLAIR, Katerine	1994-09-26	1996-01-29	Responsable de l'agenda	Montréal	Employée de soutien	35 135,00 \$ (0)
AUDET, Daniel	1994-09-26	1996-01-29	Directeur de cabinet	Montréal	Directeur de cabinet	80 000,00 \$ (0)
BABIN, Camille	1994-11-07	1995-07-20	Relationniste	Montréal	Employée de soutien	28 560,00 \$ (0)
BLOUIN, Lise	1994-10-17	1996-01-29	Secrétaire du ministre	Québec	Employé de soutien	36 280,00 \$ (0)
BOILEAU, Pierre	1994-10-10	1996-01-29	Conseiller spécial	Montréal	Conseiller spécial	80 000,00 \$ (0)
BRÉARD, Raymond	1994-09-26	1996-01-29	Attaché politique	Montréal	Attaché politique	63 359,00 \$ (0)
CAMPEAU, André	1994-10-28	1996-01-29	Secrétaire	Montréal	Employé de soutien	28 060,00 \$ (0)
DUCHÉINE T., Suzie	1994-11-28	1996-01-29	Attachée politique	Montréal	Attachée politique	37 000,00 \$ (0)
DUPLIN, Diane	1994-10-03	1996-01-29	Secrétaire	Varennes	Employée de soutien	25 100,00 \$ (0)
DUPUIS, Jacinthe	1994-10-03	1996-01-29	Adjointe de comté	Varennes	Adjointe de comté	40 000,00 \$ (0)

SOURCE: DRH

FICHER: Q19-RG

PAGE 1

DE 2

DATE: 1996-03-15

TITRE: LISTE DU PERSONNEL DU CABINET DE MONSIEUR LANDRY

EN FONCTION EN 1995-1996

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	*DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT ANNUEL (indemnités de départ versées)
GUILLEMETTE, Joanne	1984-10-03	1996-01-29	Réceptionniste	Montréal	Employée de soutien	20 080,00 \$ (0)
HOULE, François	1984-08-26	1995-11-17	Directeur adjoint	Québec	Directeur adjoint	63 359,00 \$ (12 143,82 \$)
LAPIERRE, Yvan	1984-12-19	1996-01-29	Attaché politique	Montréal	Attaché politique	40 000,00 \$ (0)
LECONTE, Catherine	1984-10-05	1996-01-29	Attachées de presse	Montréal	Attachées politiques	50 000,00 \$ (0)
LÉAL, Marie-Christina	1984-11-21	1996-01-29	Secrétaire	Québec	Employée de soutien	27 560,00 \$ (0)
MARAI, Nelly	1984-10-17	1996-01-29	Réceptionniste	Montréal	Employée de soutien	23 090,00 \$ (0)
MORIN, Odette	1984-10-03	1996-01-29	Secrétaire	Montréal	Employée de soutien	32 125,00 \$ (0)
PERREAULT, Clairmont	1995-02-20	1995-10-26	Attaché politique	Montréal	Attaché politique	55 000,00 \$ (0)
TREMBLAY, Danielle	1984-10-03	1996-01-29	Réceptionniste	Québec	Employée de soutien	23 090,00 \$ (0)
WHITTON, Jacinthe	1984-11-21	1996-01-29	Secrétaire	Québec	Employée de soutien	32 250,00 \$ (0)

* Date d'entrée en fonction au cabinet du MRI

B) TOTAL DE LA DÉPENSE DEPUIS LA DATE D'ENTRÉE EN FONCTION DU PERSONNEL EN 1995-1996: 656 525 \$

C) TOTAL DES EMPLOYÉS DU CABINET: 20 employés rémunérés

SOURCE: DRH

FICHER: 019-RG

PAGE 2

DE 2 DATE: 1996-03-15

20. a) La liste du personnel de la suite sous-ministérielle en 1995-1996 en indiquant pour chaque individu :

- la date de l'entrée en fonction
- la date du départ, s'il y a lieu
- le titre de la fonction
- l'adresse du port d'attache
- la classification
- le traitement annuel ou selon le cas, les honoraires versés

b) Le montant total des salaires et honoraires versés par la suite sous-ministérielle pour l'exercice 1995-1996

c) Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: LISTE DU PERSONNEL DE LA SUITE SOUS-MINISTÉRIELLE

EN FONCTION EN 1995-1996

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	DATE ENTRÉE EN FONCTION	DATE DÉPART DE LA SUITE SM	TITRE DE LA FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT
NORMAND, Robert	1994-09-29		Sous-ministre en titre	Québec	Administrateur d'État I	123 023,00 \$
BRODEUR, Nicole	1989-03-02		Sous-ministre associée	Montréal	Administrateur d'État II	102 366,00 \$
TREMPE, Robert	1995-01-04		Sous-ministre adjoint	Montréal	Administrateur d'État II	102 366,00 \$
ÉMOND, Francine	1991-05-13	1995-07-31	Secrétaire	Montréal	Cadre supérieur III	77 733,00 \$
ROY, Serge	1995-09-25		Secrétaire	Montréal	Cadre supérieur IV	70 396,00 \$

b) Le montant total des salaires et honoraires versés pour la suite sous-ministérielle 1995-1996 388 864,00 \$

c) Le nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle (en poste actuellement) 4

SOURCE: DRH

FICHIER: Q20-RG.DRH

Page: 1 de: 1

DATE: 1996-03-20

21. La liste des sommes d'argent versées en 1995-1996 à même le budget discrétionnaire :

a) du ministre

b) du ministère ou de l'organisme, en indiquant :

- le nom de l'organisme ou de la personne concernés
- le montant attribué
- le projet visé et le résultat

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU/DE LA MINISTRE POUR L'ANNÉE 1995-1996
AU 20 MARS 1996**

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Aide médicale pour la Palestine	3 000,00
Association montréalaise des gens d'affaires et de profession de race noire	150,00
Association des droits des minorités du grand Châteauguay	5 000,00
Association jamaïcaine de Montréal Inc.	500,00
Aurore	500,00
Beaulieu, Isabelle	500,00
Brown, Paul Fehmiu	1 000,00
Centre canadien d'études et de coopération internationale	10 000,00
Centre des femmes de l'Amérique latine de Québec	1 500,00
CEPAQ-Club des entrepreneurs & professionnels africains du Canada-Québec Inc.	600,00
Chambre de commerce de la Vallée du Richelieu	2 500,00
Club optimiste interculturel de la Rive-sud	150,00
Comité des fêtes nationales de la St-Jean Inc.	10 000,00
Comité des org. des régates internationales de Valleyfield	2 000,00
Comité Québec-Algérie	6 000,00
Comité québécois de la semaine nationale de la Famille Inc.	2 000,00

SOURCE: DRFM

FICHER: Q21-RG.RFM

PAGE 1 de 5

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU/DE LA MINISTRE POUR L'ANNÉE 1995-1996
AU 20 MARS 1996**

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Congrès juif canadien	800,00
Corporation de sauvetage aquatique exacteau	5 000,00
Corporation du Centre d'art de Baie Saint-Paul	2 000,00
CRARR-Centre recherche action sur les relations raciales Qc	500,00
École Barthélémy-Vimont	1 000,00
École secondaire Marguerite de Lajemmerais	1 000,00
Ellie Matalon	750,00
Étudiants sans frontières	1 000,00
FANM	3 000,00
Festival du cinéma international Ste-Thérèse	500,00
Fondation Paul Gérin-Lajoie	3 000,00
Fondation UQAM	1 000,00
Francomédia	3 000,00
Grifes Inc. (musique multi-Montréal)	2 000,00
Groupe folklorique italien	300,00
Images interculturelles	3 000,00
Jeunesse ouvrière chrétienne du Québec	1 000,00

SOURCE: DRFM

FICHER: Q21-RG.RFM

PAGE 2 de 5

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU/DE LA MINISTRE POUR L'ANNÉE 1995-1996
AU 20 MARS 1996**

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
L'ACAT	2 000,00
L'association des droits des minorités du grand Châteauguay	1 500,00
L'auguste théâtre	10 000,00
L'R des centres de femmes du Québec	500,00
La Communauté sépharade du Québec Inc.	10 150,00
La Fédération des associations de la région Campania	650,00
La Fondation Mira Inc.	360,00
La Maison des grands-parents de Villeray	200,00
La parole métèque	10 000,00
La société de musique contemporaine du Québec	144,00
Le festival interculturel de Laval	8 000,00
Les productions cité ouverte 2002	3 000,00
Les productions radio contact	5 000,00
Miels Québec	1 000,00
Mouvement international Nicolas-Gatineau	1 000,00
MRC Rimouski-neigette innovation (Bas St-Laurent)	6 000,00
Orchestre métropolitain du grand Montréal	5 000,00
Ordre des fils d'Italie au Canada	5 000,00

SOURCE: DRFM

FICHER: 021-RG.RFM

PAGE 3 de 5

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU/DE LA MINISTRE POUR L'ANNÉE 1995-1996 AU 20 MARS 1996			
<u>ORGANISME</u>			<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Production Kamar			10 000,00
Québec multi-plus			1 000,00
Radio Centre-ville St-Louis			100,00
Refuge des jeunes de Montréal			1 000,00
Sant'n'a Rive			5 000,00
Semaine Tour			2 500,00
Société Helleno-québécoise			10 000,00
Tournoi Ken Tours de la Saint-Jean-Baptiste			300,00
Tribune juive			600,00
WTC-Inforum Montréal M. Baxter Laporte			2 825,00
1001 Nations Inc.			5 000,00
Aide médicale pour la Palestine			5 000,00
Association italienne des accidentés du travail			1 000,00
Carrefour d'alimentation et de partage St-Barnabé			1 000,00
Fine arts Core éducation			1 100,00
Fondation de l'hôpital Louis-H. Lafontaine			1 250,00
Fondation Univert			2 000,00
Images interculturelles			2 000,00
SOURCE : DRFM	FICHER : Q21-RG.RFM	PAGE 4 DE 5	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DES SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET
DISCRÉTIONNAIRE DU/DE LA MINISTRE POUR L'ANNÉE 1995-1996
AU 20 MARS 1996**

<u>ORGANISME</u>	<u>MONTANT ACCORDÉ</u>
Jeunesse au Soleil Inc.	1 000,00
Jeunesse du monde	2 000,00
Journal la quête	500,00
Kombit flamboyant bureau de la Communauté chrétienne des Haitiens	2 500,00
L'auguste théâtre	500,00
La ligue des droits et libertés	5 000,00
Le globe des arts sud-nord Inc.	2 000,00
Les productions cité ouverte 2002	1 000,00
Ligue antifasciste mondiale	5 000,00
Maison Flora Tristan	150,00
Monfiston Marlye	150,00
Pavillon d'éducation communautaire Hochelaga-Maisonneuve	5 000,00
PSY Volon-terre	200,00
Théâtre en l'air	300,00
Tournoi national Bantam de Princeville	1 000,00

L'item «projet visé et résultat» de cette question n'est pas applicable.

SOURCE: DRFM

FICHER: Q21-RG.RFM

PAGE 5 de 5

DATE: 96-03-22

22. La liste des crédits périmés, par programmes et par éléments, pour l'exercice financier 1995-1996

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS, PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT,
POUR L'EXERCICE FINANCIER 1995-1996 (EN '000)**

PROGRAMME 2

ÉLÉMENT 01

DIRECTION GÉNÉRALE DES POLITIQUES ET PROGRAMMES

Rémunérations	600,0
Fonctionnement	<u>195,0</u>

TOTAL	<u>795,0</u>
--------------	---------------------

ÉLÉMENT 02

DIRECTION GÉNÉRALE DES OPÉRATIONS

Rémunérations	1 700,0
Fonctionnement	350,0
Transferts	<u>1 730,0</u>

TOTAL	<u>3 780,0</u>
--------------	-----------------------

SOURCE: DRFM

FICHER: Q22-RG.RFM

PAGE 1 DE 2

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DES CRÉDITS PÉRIMÉS, PAR PROGRAMME ET PAR ÉLÉMENT,
POUR L'EXERCICE FINANCIER 1995-1996 (EN '000)**

ÉLÉMENT 03

DIRECTION GÉNÉRALE DES SERVICES PROFESSIONNELS

Rémunérations	725,0
Fonctionnement	<u>2 700,0</u>
TOTAL	<u>3 425,0</u>
GRAND TOTAL au 21 mars 1996	<u>8 000,0</u>

SOURCE: DRFM

FICHER: Q22-RG.RFM

PAGE 2 DE 2

DATE: 96-03-20

23. La ventilation détaillée des dépenses afférentes aux transferts obtenus du gouvernement fédéral (préciser le montant reçu) en 1995-1996 dans le cadre des divers programmes à frais partagés; pour chacun de ces programmes, description sommaire du mode de subvention

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : VENTILATION DÉTAILLÉE DES DÉPENSES AFFÉRENTES AUX TRANSFERTS
OBTENUS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL EN 1995-1996, DANS LE CADRE
DES DIVERS PROGRAMMES À FRAIS PARTAGÉS**

Le M.A.I.I.C.C., secteur Communautés culturelles et Immigration, n'a aucun programme à frais partagés avec le gouvernement fédéral.

SOURCE: DRFM

FICHER: Q23-RG.RFM

PAGE 1 DE 1

DATE: 96-03-22

24. Le bilan à jour des mesures contenues dans le Plan stratégique du Grand Montréal relevant du ministère ou d'un organisme sous sa juridiction

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LE BILAN À JOUR DES MESURES CONTENUES DANS LE PLAN STRATÉGIQUE DU GRAND MONTRÉAL RELEVANT DU MINISTÈRE OU D'UN ORGANISME SOUS SA JURIDICTION

Le ministre d'État à la métropole répondra à cette question.

SOURCE : DPPint

FICHER : Q24-RG.DPPint

PAGE 1 DE 1

DATE : 96-04-01

25. La liste du personnel permanent, contractuel ou occasionnel libéré ou embauché pour quelque opération reliée directement ou indirectement aux activités référendaires ou préréférendaires, en indiquant :

- le poste occupé
- le port d'attache
- le salaire ou honoraires
- la durée et la nature du mandat ou du contrat
- les frais de déplacement, d'hébergement et de repas

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LA LISTE DU PERSONNEL PERMANENT, CONTRACTUEL OU OCCASIONNEL LIBÉRÉ OU EMBAUCHÉ POUR QUELQUE OPÉRATION RELIÉE DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT AUX ACTIVITÉS RÉFÉRENDAIRES OU PRÉRÉFÉRENDAIRES

Le Conseil exécutif répondra à cette question.

SOURCE : DRH

FICHER : 025-RG.DRH

PAGE 1 DE 1

DATE : 96-04-01

26. La liste du personnel libéré pour les négociations dans la fonction publique :

- la masse salariale prévue à cet effet
- le nombre de jours par employé prévus

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LA LISTE DU PERSONNEL LIBÉRÉ POUR LES NÉGOCIATIONS DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Le Conseil du trésor répondra à cette question.

SOURCE : DRH

FICHER : Q26-RG.DRH

PAGE 1 DE 1

DATE : 96-04-01

27. La liste du personnel en disponibilité par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc ...) en indiquant :

- le poste initial
- le salaire
- le poste actuel, s'il y a lieu
- la date de mise en disponibilité

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LA LISTE DU PERSONNEL EN DISPONIBILITÉ PAR CATÉGORIE D'EMPLOIS
(CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES, ETC...)**

Le Conseil du trésor, qui est responsable de l'Office des ressources humaines, répondra à cette question.

SOURCE : DRH

FICHER : Q27-RG.DRH

PAGE 1 DE 1

DATE : 96-04-01

28. La liste du personnel hors structure par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires, etc ...) rémunéré par le ministère qui n'occupe aucun poste dans ce ministère :

- nom de la personne
- poste occupé
- salaire
- assignation initiale
- date de l'assignation hors structure
- date de la fin de l'assignation, s'il y a lieu

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR LE MINISTÈRE QUI N'OCCUPE
AUCUN POSTE DANS CE MINISTÈRE**

Tous les employés rémunérés du secteur Immigration et Communautés culturelles occupent un poste.

SOURCE : DRH | FICHER : Q28-RG.DRH | PAGE 1 DE 1 | DATE : 1996-03-21

29. La liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux et autres :

- assignation initiale
- assignation actuelle
- salaire

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR LE MINISTÈRE ET AFFECTÉ À DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX			
NOM	ASSIGNATION INITIALE	ASSIGNATION ACTUELLE	SALAIRE
LUSSIER, Madeleine Du 1995-09-01 au 1997-08-31	DPPRI	ENAP	77 733,00 \$
MASSON, Pierre-Alexandre Du 1995-12-04 au 1996-12-03	Secrétariat	YMCA	37 056,00 \$
SHUPP, Patrick Du 1995-12-04 au 1996-12-03	DSSO	YMCA	57 527,00 \$

SOURCE : DRH

FICHER : Q29-RG.DRH

PAGE 1 DE 1

DATE : 96-03-20

SEC 96-03

30. La liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux et autres et affecté au ministère :

- assignation initiale
- assignation actuelle
- salaire

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR DES ORGANISMES
PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX ET AUTRES ET
AFFECTÉ AU MINISTÈRE**

Aucune personne rémunérée et provenant d'organismes parapublics non gouvernementaux et autres n'est affectée au ministère.

SOURCE : DRH | FICHER : Q30-RG.DRH | PAGE 1 DE 1 | DATE : 1996-03-20

31. La liste des cadres et hauts fonctionnaires (administrateurs d'état) qui ont démissionné, qui ont été réaffectés, ou mis à pied :

- salaire
- date du changement
- primes de séparation
- assignation initiale
- assignation actuelle

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES CADRES ET HAUTS FONCTIONNAIRES (ADM. D'ÉTAT) QUI ONT DÉMISSIONNÉ, QUI ONT ÉTÉ RÉAFFECTÉS, OU MIS À PIED

NOM	TRAITEMENT ANNUEL	DATE	ASSIGNATION INITIALE	ASSIGNATION ACTUELLE
ROY, Serge	70 396,00 \$	1995-09-25	Directeur des ressources humaines	Secrétaire
ÉMOND, Francine	77 733,00 \$	1995-08-01	Secrétaire	Direction des politiques et programmes de relations interculturelles
PICCOLO, Alida	66 960,00 \$	1995-10-31	Directrice du cofi Nord	Directrice adjointe des politiques et programmes d'intégration
GOYETTE, Pierre	49 876,00 \$	1995-11-06	Chef du Service aux entreprises	Chef du Service d'insertion au marché du travail
ÉTHIER, Suzanne	69 638,00 \$	1995-06-26	Directrice adjointe des opérations à l'étranger	Directrice des opérations à l'étranger

32. La liste du personnel par catégorie d'emplois (cadres, professionnels, fonctionnaires) qui reçoit une double rémunération, soit celle rattachée à leur fonction et un revenu d'un régime de retraite du secteur public, parapublic ou des réseaux de la santé et de l'éducation, soit les commissions scolaires, les cégeps, les établissements universitaires, les régies régionales de la santé et les établissements hospitaliers, en indiquant :

- salaire de la personne
- montant reçu du régime de retraite

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LA LISTE DU PERSONNEL PAR CATÉGORIE D'EMPLOIS (CADRES, PROFESSIONNELS, FONCTIONNAIRES) QUI REÇOIT UNE DOUBLE RÉMUNÉRATION, SOIT CELLE RATTACHÉE À LEUR FONCTION ET UN REVENU D'UN RÉGIME DE RETRAITE DU SECTEUR PUBLIC,

Cette question n'est pas applicable. Les informations demandées constituent des renseignements confidentiels au sens de la Loi sur l'accès à l'information et ne peuvent être rendus publics. De plus, un groupe de travail sur la question de la double rémunération a été récemment mis sur pied et déposera son rapport sous peu.

SOURCE : DRH

FICHER : Q32-RG.DRH

PAGE 1 DE 1

DATE : 96-04-01

1. Ventilation détaillée des dépenses de chacun des services d'immigration du Québec (SIQ) à l'étranger en 1995-1996 et prévisions pour 1996-1997

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : VENTILATION DES DÉPENSES DE CHACUN DES SERVICES D'IMMIGRATION DU QUÉBEC (SIQ) À L'ÉTRANGER EN 95-96	
LOCALISATION	DÉPENSES 1995-1996
	AU 96-03-31
ÉTATS-UNIS	
New-York	824.1
EUROPE	
Bruxelles	659.9
Italie	609.9
Vienne	1 343.1
Sous-total	2 612.9
ASIE ET OCÉANIE	
Hong-Kong	1 474.0
AFRIQUE ET MOYEN-ORIENT	
Damas	410.5
Le Caire	271.7
Sous-total	682.2
AMÉRIQUE LATINE ET ANTILLES	
Mexico	321.5
Port-au-Prince	76.9
Sous-total	398.4
FRANCE	
Paris	3 799.5
RÉSEAU QUÉBEC	
(Autres frais de voyages)	88,0
OMI	29,0
Ajustement pour taux de change	196,3
TOTAL RÉSEAU	10 104,4
NOTE: Ces budgets et dépenses apparaissent aux crédits du Ministère des Relations internationales	
SOURCE: DRF	FICHER: Q1-RP-DRF
PAGE: 1 DE 1	DATE:96-04-09

2. Nombre de demandes d'immigration traitées et nombre de certificats d'autorisation émis au cours de l'exercice 1995-1996

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : NOMBRE DE DEMANDES D'IMMIGRATION TRAITÉES ET NOMBRE DE CERTIFICATS D'AUTORISATION ÉMIS EN 1995

	Demandes traitées* (dossiers)	Certificats de sélection du Québec émis **
Bruxelles	1 010	1 405
Le Caire	488	613
Damas	808	946
Hong Kong	4 458	7 000
Mexico	509	1 435
New York	1 391	1 550
Paris	3 494	3 839
Paris(Maghreb)	2 727	1 671
Port-au-Prince	1 132	1 548
Rome	885	1 105
Vienne	2 567	4 037
Total à l'étranger	19 469	25 149
Total sur place	5 335	6 978
GRAND TOTAL	24 804	32 127

* Il s'agit du nombre de dossiers de requérants principaux acceptés et refusés en sélection pendant la période du 95-01-01 au 95-12-31.

** Le certificat de sélection est un document individuel.

3. Répartition des immigrants admis au Québec en 1995-1996, selon le pays de naissance

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : RÉPARTITION DES IMMIGRANTS ADMIS AU QUÉBEC EN 1995* SELON LE PAYS DE NAISSANCE

Répartition des immigrants admis au Québec en 1995* selon le pays de naissance

Rang	Pays de naissance	Nombre	%
1	France	2 674	10,4
2	Ex-Yougoslavie	1 933	7,5
3	Haïti	1 765	6,8
4	Chine	1 327	5,1
5	Ex-URSS	1 169	4,5
6	Roumanie	963	3,7
7	Inde	877	3,4
8	Liban	856	3,3
9	Maroc	842	3,3
10	Hong Kong	812	3,1
11	Algérie	796	3,1
12	Sri Lanka	709	2,7
13	Bangladesh	688	2,7
14	Philippines	686	2,7
15	Vietnam	469	1,8
16	Pakistan	454	1,8
17	Égypte	431	1,7
18	États-Unis	376	1,5
19	Pérou	376	1,5
20	Zaïre	354	1,4
21	Syrie	284	1,1
22	Taïwan	283	1,1
23	Corée du Sud	278	1,1
24	Iran	262	1,0
25	Afghanistan	252	1,0
26	Suisse	250	1,0
27	Ghana	234	0,9
28	Guatemala	197	0,8
29	Tunisie	189	0,7
30	Turquie	183	0,7
31	Belgique	180	0,7
32	Royaume-Uni	177	0,7

SOURCE: DER

FICHER: Q3-RP-DER

PAGE 1 DE 2

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : RÉPARTITION DES IMMIGRANTS ADMIS AU QUÉBEC EN 1995* SELON LE PAYS DE NAISSANCE

Rang	Pays de naissance	Nombre	%
33	Pologne	173	0,7
34	El Salvador	163	0,6
35	Irak	148	0,6
36	Koweït	142	0,6
37	Honduras	141	0,5
38	Israël	136	0,5
39	Dominicaine, Rép.	136	0,5
40	Mexique	134	0,5
41	Guyane	127	0,5
42	Cuba	122	0,5
43	Vénézuela	114	0,4
44	Colombie	113	0,4
45	Allemagne	112	0,4
46	Jamaïque	107	0,4
47	Cambodge	106	0,4
48	Rwanda	103	0,4
49	Côte d'Ivoire	102	0,4
50	Trinité-et-Tobago	101	0,4
Total, 50 principaux pays		23 606	91,5
Autres pays		2 184	8,5
Total		25 790	100,0

* Données préliminaires pour 1995.

Source : Direction des études et de la recherche, MAI-ICC.

- 4. Pour chaque Centre d'orientation et de formation des immigrants (COFI), nombre d'inscriptions et nombre de bénéficiaires pour les cours offerts en 1995-1996 dans le cadre du Programme national de formation en établissement, du Programme québécois de francisation des immigrants et du Programme d'aide à la francisation des immigrants (à temps partiel et à temps plein). Nombre de demandes d'admission et taux d'acceptation par rapport aux candidats admissibles pour 1995-1996. Indiquer le pourcentage de la clientèle potentielle rejointe par les services à temps plein. Données détaillées sur les budgets globaux aux COFI, pour 1995-1996**

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS ET NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1995-1996.

A. Nombre de bénéficiaires pour les cours à temps complet

Dans les cours à temps complet offerts par le MAICC, on retrouve, dans une même classe, des stagiaires admis en vertu de l'un ou l'autre volet des services d'intégration linguistique SFL (ex-PNFE) et SILF (ex-PQFI).

Comme les institutions sont regroupées par direction régionale, les données sont comptabilisées sur cette base.

Région	Nouveaux bénéficiaires de services en ¹ 1995-1996	Report de 1994-1995 sur 1995-1996	Total
Montréal	3 985	1 611	5 596
Montréal	478	164	642
Laval, Laurentides, Lanaudière	229	99	328
Québec	444	² 231	675
Outaouais	357	157	514
Estrie	³ 459	185	644
TOTAL	5 952	2 447	8 399

1. Données valides au 27 mars 1996.
2. Inclut une classe en sous-traitance à Chicoutimi.
3. Inclut 3 classes en sous-traitance : Trois-Rivières, Victoriaville et Drummondville.

SOURCE : DCSSO

FICHER: Q4-RP.CSO

PAGE 1 DE 6

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS ET NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1995-1996.

B. 1) Nombre d'inscriptions pour les cours à temps partiel

Au temps partiel, on comptabilise les inscriptions et non les bénéficiaires, une même personne pouvant se réinscrire à plusieurs sessions.

Région	Gestion directe 1995-1996			Sous-traitance 1995-1996	TOTAL
	Cours du soir	Cours en milieu de travail	Cours sur mesure	Commission scolaire	
Montréal	4 878	940	4 172	3 000	12 990
Montérégie	162	---	344	354	860
Laval, Laurentides, Lanaudière	83	---	9	182	274
Québec	---	---	---	---	0
Outaouais	77	---	---	---	77
Estrie	35	---	---	30	65
TOTAL	5 235	940	4 525	3 566	14 266

Nombre de bénéficiaires au 200 heures de prolongation à temps partiel

Cette formule de cours comptabilise les bénéficiaires.

Réalisation :	Montréal	634
	Montérégie	76
	Laval, Laurentides, Lanaudière	80
	Québec	0
	Outaouais	0
	Estrie	0
	Total	790

Remarque : Données au 28 février 1996.

SOURCE : DCSO

FICHIER: Q4-RP.CSO

PAGE 2 DE 6

DATE:

TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS ET NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1995-1996.

B. 2) Nombre d'inscriptions au PAFI

Au PAFI, on comptabilise les inscriptions et non les bénéficiaires, une même personne pouvant se réinscrire à plusieurs sessions.

Région	Inscriptions et réinscriptions 1995-1996
Montréal	4 382
Montérégie	251
Laval, Laurentides, Lanaudière	0
Québec	161
Outaouais	0
Estrie	0
TOTAL	4 794

Remarque : Données au 28 février 1996.

TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS ET NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1995-1996.

C. Taux d'acceptation des candidats admissibles dans les cofis

Tous les candidats admissibles en vertu du règlement et qui sont disponibles ont accès aux services de francisation à temps plein.

En 1995-1996, le MAIICC a étudié 9 040 demandes d'admission et de réadmission aux services de francisation à temps plein. Les résultats se décomposent comme suit :

- 8 145 demandes ont été acceptées
- 197 demandes ont été rejetées pour connaissance suffisante du français
- 215 demandes ont été rejetées pour un autre critère réglementaire (ex.: non résident au Québec, citoyen canadien, etc.)
- 483 demandes ont été annulées par les candidats (non disponibilité, désistement avant l'inscription, etc.)

Remarque : Données valides au 27 mars 1996.

TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS ET NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1995-1996.

D. Pourcentage de la clientèle pouvant être rejointe par les services à temps plein

36 % de la clientèle potentielle admise en 1995 a été rejointe par l'offre de services à temps plein. Par ailleurs, en 1995-1996, on a également rejoint des clients admis les années précédentes, soit 5,4% de la clientèle potentielle 1994-1995 et 2% de la clientèle potentielle 1993-1994.

SOURCE : DCSO

FICHER : 04-RP-CSO

PAGE 5 DE 6

DATE :

TITRE : NOMBRE D'INSCRIPTIONS ET NOMBRE DE BÉNÉFICIAIRES POUR LES COURS OFFERTS EN 1995-1996.

E. Données sur les budgets globaux accordés aux cofis pour 1995-1996

Les données budgétaires n'étant pas ventilées par cofi, elles sont reproduites ici de façon globale.

BUDGET DE FRANCISATION - EN MILLIONS
Exercice 1995-1996

Formation et soutien

1. Crédits alloués au programme temps plein

A. Direction générale des opérations	19,4
B. Autres directions du ministère, loyers inclus	6,1
	—
TOTAL TEMPS PLEIN	25,5 M \$

2. Crédits alloués au programme temps partiel

A. Direction générale des opérations	
a) Gestion directe	2,8
b) Gestion indirecte	
- Comm. scolaires	1,5
- Subventions PAFI	1,4
	—
TOTAL TEMPS PARTIEL	5,7 M \$
<u>GRAND TOTAL</u>	<u>31,2 M \$</u>

- 5. Ventilation annuelle par secteurs d'activité économique des investissements au Programme «immigrants investisseurs», pour les 5 dernières années. Nombre de certificats de sélection émis par le Québec pour les gens d'affaires pour les 5 dernières années. Ventilation par pays d'origine des immigrants investisseurs admis au Québec en 1995-1996. Indiquer également le montant d'argent qui est actuellement en attente de placement**

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE :		PROGRAMME IMMIGRANT INVESTISSEUR - VENTILATION ANNUELLE PAR SECTEURS D'ACTIVITÉ ÉCONOMIQUE DES INVESTISSEMENTS EN 1995
SECTEUR D'ACTIVITÉ		1995
A.	Industries agricoles et de services connexes	2 700
C.	Industries de l'exploitation forestière et des services forestiers	-
D.	Industries des mines (y compris broyage), carrières et puits de pétrole	-
E.	Industries manufacturières	91 800
F.	Industries de la construction	3 150
G.	Industries du transport et de l'entreposage	14 450
H.	Industries des communications et autres services publics	1 750
I.	Industries du commerce de gros	6 150
J.	Industries du commerce de détail	11 495
K.	Industries des intermédiaires financiers et des assurances	2 950
L.	Industries des services immobiliers	17 150
M.	Industries des services aux entreprises	5 150
O.	Industrie des services d'enseignement	-
P.	Industries des services de soins de santé et des services sociaux	3 850
Q.	Industries de l'hébergement et de la restauration	6 920
R.	Autres industries de services	8 460
	Portefeuilles diversifiés	-
GRAND TOTAL ;		175 975

SOURCE: DAIA	FICHER: Q5-RP.DAIA	PAGE : 1 DE 4	DATE: 1996-04-04
---------------------	---------------------------	----------------------	-------------------------

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : CSQ DÉLIVRÉS DES GENS D'AFFAIRES, SELON LA SOUS-CATÉGORIE, DE 1991 À 1995		
	1995	
	Requérants principaux	Nombre de personnes
Travailleurs autonomes	86	276
Entrepreneurs	323	1 185
Investisseurs	461	1 679
TOTAL	870	3 140

SOURCE: DAIA	FICHER: Q5-RP.DAIA	PAGE : 2 DE 4	DATE: 1996-04-04
---------------------	---------------------------	----------------------	-------------------------

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : VENTILATION PAR PAYS D'ORIGINE DES IMMIGRANTS INVESTISSEURS
ADMIS AU QUÉBEC EN 1995-1996**

Admis au Québec en 1995 (*)

AFRIQUE	18
Algérie	1
Côte d'Ivoire	1
Égypte	12
Maroc	2
Soudan	1
Zaïre	1
AMÉRIQUE	1
Argentine	1
ASIE	152
Arabie saoudite	1
Bahrein	2
Chine	4
Corée du Sud	26
Émirats arabes unis	2
Hong Kong	73
Inde	2
Irak	2
Jordanie	3
Koweït	2
Macao	3
Pakistan	1
Taiwan	30
Turquie	1
EUROPE	13
Allemagne	2
Arménie	1
Autriche	1
France	3
Italie	1
Portugal	1
Royaume-Uni	1
Russie	1
Suisse	1
Ukraine	1
TOTAL	184

(*) Données préliminaires pour 1995

SOURCE : DAIA

FICHER : Q5-RP.DAIA

PAGE 3 DE 4

DATE : 96-04-04

**TITRE : PROGRAMME IMMIGRANT INVESTISSEUR
FONDS EN ATTENTE DE PLACEMENT**

Au 31 décembre 1995, une somme de 346 245 000 \$ est en attente de placement. Cette somme correspond à la différence entre les argents transférés depuis la création du Programme immigrant investisseur chez le courtier ou la société de fiducie et les placements réalisés.

SOURCE : DAIA

FICHER : Q5-RP.DAIA

PAGE 4 DE 4

DATE : 96-04-04

6. Pour chacun des Services d'immigration du Québec à l'étranger et pour chacun des pays desservis par ces services, indiquer pour l'année 1995-1996 :

- a) nombre de demandes d'immigration
- b) nombre de certificats d'autorisation émis
- c) catégorie d'immigration
- d) langue maternelle et langues parlées par les immigrants admis au Québec en 1995-1996
- e) nombre d'immigrants qui ont obtenu le droit de résidence permanente

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LE NOMBRE DE DEMANDES D'IMMIGRATION TRAITÉES DANS LES SIQ À L'ÉTRANGER EN 1995			
SIQ		Demandes*	
Bruxelles		1 010	
Le Caire		488	
Damas		808	
Hong Kong		4 458	
Mexico		509	
New York		1 391	
Paris		3 494	
Port-au-Prince		1 132	
Paris(Maghreb)		2 727	
Rome		885	
Vienne		2 567	
Total		19 469	
<p>* Il s'agit du nombre de dossiers de requérants principaux acceptés et refusés en sélection dans les SIQ à l'étranger pendant la période du 94-01-01 au 94-12-31</p>			
SOURCE: DOE	FICHER: Q6-RP.DOE	PAGE 1 DE 8	DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : ÉMISSION DE CSQ À L'ÉTRANGER SELON LE SIQ, LE SVC ET LA CATÉGORIE D'IMMIGRANTS EN 1995 *

SIQ	SVC	Famille	Réfugiés	Gens d'affaires	Autres indépendants	Total
BRUXELLES	Accra	203	4	0	0	207
	Berne	29	16	67	232	344
	Bruxelles	12	9	27	335	383
	Londres	50	12	17	104	183
	Nairobi	54	111	0	89	254
	Prétoiria	9	21	0	4	34
Total SIQ						1 405
LE CAIRE	Le Caire	56	15	96	177	344
	Ryad	24	0	99	146	269
Total SIQ						613
DAMAS	Damas	463	50	108	325	946
Total SIQ						946

* Le certificat de sélection est un document individuel.

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : ÉMISSION DE CSQ À L'ÉTRANGER SELON LE SIQ, LE SVC ET LA CATÉGORIE D'IMMIGRANTS EN 1995

SIQ	SVC	Famille	Réfugiés	Gens d'affaires	Autres indépendants	Total
HONG KONG	Hong Kong	304	0	1 769	409	2 482
	Manille	310	1	0	48	359
	Pékin	643	5	12	10	670
	Séoul	6	0	361	19	386
	Singapour	10	3	8	4	25
	Sydney	6	0	0	8	14
	Tokyo	12	4	2	4	22
	Bangkok	752	326	4	70	1 152
	Colombo	277	139	0	20	436
	Islamabad	127	180	12	60	379
New Delhi	654	332	17	72	1 075	
Total SIQ						7 000

SOURCE: DOE

FICHER: 06-RP.DOE

PAGE 3 DE 8

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : ÉMISSION DE CSO À L'ÉTRANGER SELON LE SIQ, LE SVC ET LA CATÉGORIE D'IMMIGRANTS EN 1995

SIQ	SVC	Famille	Réfugiés	Gens d'affaires	Autres indépendants	Total
MEXICO	Buenos Aires	16	9	3	52	80
	Guatemala	223	135	0	49	407
	La Havane	62	18	0	13	93
	Lima	68	111	0	40	219
	Mexico	38	18	16	111	183
	Port of Spain	122	0	0	17	139
	Santiago	15	5	0	34	54
	Sao Paulo	17	0	10	61	88
	Bogota	83	0	7	82	172
	Total SIQ					
NEW YORK	Buffalo	72	0	0	44	116
	Los Angeles	26	0	9	28	63
	New York	250	3	84	1 021	1 098
	Seattle	3	0	0	5	8
Total SIQ						1 550
SOURCE: DOE		FICHER: O6-RP,DOE		PAGE 4 DE 8		DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : ÉMISSION DE CSO À L'ÉTRANGER SELON LE SIQ, LE SVC ET LA CATÉGORIE D'IMMIGRANTS EN 1995

SIQ	SVC	Famille	Réfugiés	Gens d'affaires	Autres indépendants	Total
PARIS	Abidjan	103	280	29	85	497
	Paris	204	19	233	2 886	3 342
	Maghreb	368	114	66	1 123	1 671
Total SIQ						
PORT-AU-PRINCE	Kingston	73	0	0	2	75
	Port-au-Prince	1 363	87	0	23	1 473
Total SIQ						
ROME	Ankara	111	95	45	77	328
	Athènes	15	1	7	18	41
	Lisbonne	36	3	0	41	80
	Rome	18	47	60	196	321
	Tel Aviv	22	2	14	297	335
Total SIQ						
1 105						

SOURCE: DOE

FICHER: 06-RP-DOE

PAGE 5 DE 8

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : ÉMISSION DE CSQ À L'ÉTRANGER SELON LE SIQ, LE SVC ET LA CATÉGORIE D'IMMIGRANTS EN 1995

SIQ	SVC	Famille	Réfugiés	Gens d'affaires	Autres indépendants	Total
VIENNE	Belgrade	34	1 137	0	67	1 238
	Bonn	23	20	15	75	133
	Bucarest	144	77	0	626	847
	Budapest	7	107	0	8	122
	Kiev	22	0	0	198	226
	Moscou	90	27	14	323	454
	Prague	8	2	0	4	14
	Varsovie	57	3	0	59	119
	Vienne	15	836	0	33	884
	Total SIQ					
TOTAL	7 714		4 390	3 212	9 833	25 149

SOURCE: DOE FICHER: Q6-RP-DOE PAGE 6 DE 8 DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LANGUE MATERNELLE DES IMMIGRANTS ADMIS AU QUÉBEC EN 1995*	
<p>Note: On ne dispose pas de données sur les langues parlées par les demandeurs. Les informations selon la langue maternelle ne sont pas disponibles par serv d'immigration mais seulement pour l'ensemble des immigrants admis au Québe</p>	
Langue maternelle	1995
Allemand	174
Anglais	1 126
Arabe	3 715
Arménien	95
Bengali	687
Bulgare	76
Cantonnais	1 363
Coréen	282
Créole	1 774
Espagnol	1 802
Français	3 731
Gujarati	218
Hébreu	70
Hindi	107
Hongrois	57
Italien	96
Khmer	61
Kurde	53
Mandarin	986
Ourdou	307
Persan	211
Polonais	174
Portugais	178
Penjabi	608
Roumain	969
Russe	1 041
Serbo-croate	1 836
Tagal	623
Tamoul	711
Turc	154
Ukrainien	88
Vietnamien	455
Autres langues	1 962
*Données préliminaires pour 1995 SOURCE:DER	TOTAL 25 790
SOURCE: DOE	FICHER: Q6-RP.DOE
PAGE 7 DE 8	DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : IMMIGRANTS ADMIS AU QUÉBEC EN 1995* SELON LE BUREAU DE SÉLECTION			
SIQ⁽¹⁾		1995⁽¹⁾	
Bruxelles**		576	
Le Caire		1 013	
Damas		921	
Hong Kong		5 385	
Mexico		1 334	
New York		1 425	
Paris		5 289	
Port-au-Prince		1 603	
Rome		852	
Vienne		3 199	
Sélection sur place		4 193	
Total		25 790	
<p>(1) Répartition des immigrants selon la délimitation territoriale actuelle des SIQ. * Données préliminaires pour 1995. ** Données pour la Suisse et la Belgique sont incluses dans les données du SIQ P puisque le SVC Bruxelles n'existe plus.</p> <p>Source: DER</p>			
SOURCE: DOE	FICHER: 06-RP.DOE	PAGE 8 DE 8	DATE: 96-03-29

7. Nombre total de demandes d'immigration traitées et de certificats d'autorisation émis

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : NOMBRE TOTAL DE DEMANDES D'IMMIGRATION TRAITÉES ET DE CERTIFICATS D'AUTORISATION ÉMIS

VOIR RÉPONSE QUESTION 2.

SOURCE: DOE

FICHER: Q7-RP.DOE

PAGE 1 DE 1

DATE: 96-03-29

8. Ventilation détaillée des dépenses de chacun des services d'immigration du Québec à l'étranger pour 1995-1996 et prévisions pour 1996-1997

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : VENTILATION DÉTAILLÉE DES DÉPENSES DE CHACUN DES SERVICES
D'IMMIGRATION DU QUÉBEC À L'ÉTRANGER POUR 1995-1996 ET
PRÉVISIONS POUR 1996-1997**

VOIR RÉPONSE QUESTION 1.

SOURCE : DRFM

FICHER : Q8-RP.DRF

PAGE 1 DE 1

DATE : 96-03-29

9. Pour chacun des services d'immigration du Québec à l'étranger indiquer :

- a) les effectifs pour le recrutement et la sélection des immigrants, à la fin de l'exercice 1995-1996
- b) la liste des nominations ou nouvelles affectations depuis le 1^{er} avril 1995, incluant la date de l'entrée en fonction, le titre de la fonction, les fonctions antérieures et la durée du contrat

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : EFFECTIFS À L'ÉTRANGER POUR LE RECRUTEMENT ET LA SÉLECTION DES IMMIGRANTS À LA FIN DE L'EXERCICE 1995-1996			
SIQ	CONSEILLERS	SOUTIEN	TOTAL
BRUXELLES	2	3	5
DAMAS	1	3	4
HONG KONG	2	8	10
LE CAIRE	1	4	5
MEXICO	1	3	4
NEW YORK	2	4	6
PARIS	8	17	25
PORT-AU-PRINCE	0	2	2
ROME	1	3	4
VIENNE	3	5	8
TOTAL	21	52	73
SOURCE : DOE	FICHER : Q9-RP.DOE	PAGE 1 DE 2	DATE :

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES NOUVELLES AFFECTATIONS DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1995			
AFFECTATIONS À L'ÉTRANGER:			
NOM	NOUVELLE FONCTION	DURÉE	ANCIENNE FONCTION
Lise Beaudoin Mario Forget Yvon Guérin Jean Cogné	Conseillère, SIQ Paris Conseiller, SIQ Paris Conseiller, SIQ Paris Conseiller, SIQ Paris	Été 1995 - Été 1998 Été 1995 - Été 1998 Été 1995 - Été 1998 Été 1995 - Été 1998	Conseillère DOE Conseiller DPPI Conseiller DOE Conseiller DOE
Jacques Jodoin Jacques Perron	Chef de poste, SIQ Vienne Conseiller, SIQ Vienne	Été 1995 - Été 1998 Été 1995 - Été 1998	Conseiller DGO Conseiller DSI
Lucile Horner	Chef de poste, SIQ Bruxelles	Été 1995-Été 1998	Conseillère DEAESS
Diane Parenteau	Chef de poste, SIQ New York	Été 1995-Été 1998	Conseillère DOE
SOURCE: DOE	FICHER: 09-RP.DOE	PAGE 2 DE 2	DATE: 96-04-04

10. Nombre de permis de séjour temporaire octroyés en 1995-1996 et répartition selon les catégories suivantes : étudiants, travailleurs, cas médicaux

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : NOMBRE DE PERMIS DE SÉJOUR TEMPORAIRE ¹ OCTROYÉS EN 1995-1996 ET RÉPARTITION

L'accord du Québec est requis pour certains ressortissants étrangers souhaitant venir, pour un temps limité, étudier, travailler ou recevoir un traitement médical. Cet accord prend la forme d'un certificat d'acceptation (CAQ) qui est un préalable à l'émission du permis de séjour fédéral.

En 1995-1996, pour l'ensemble des résidents temporaires, le ministère a octroyé 12 301 certificats d'acceptation du Québec ², répartis comme suit :

Étudiants :	9 964
Travailleurs :	2 302
Cas médicaux :	35

¹ Il s'agit de certificats d'acceptation du Québec (CAQ).

² Données valides au 28 février 1996.

De plus, les données sont incomplètes en ce qui a trait à la Direction régionale de Québec.

11. Ventilation détaillée des dépenses effectuées dans le cadre des programmes de formation linguistique en 1995-1996 et prévisions pour 1996-1997

TITRE : VENTILATION DES DÉPENSES DANS LE CADRE DES PROGRAMMES DE FORMATION LINGUISTIQUE

DÉPENSES PROBABLES PAR PROGRAMME EN MILLIONS

EXERCICE 1995-1996

Temps plein :

◦ Cours et soutien 24,2 M \$

Temps partiel :

◦ Cours et soutien 4,7 M \$

- 12. Ventilation détaillée des effectifs du ministère pour l'accueil et la formation linguistique en 1995-1996 et prévisions pour 1996-1997 avec le lieu de travail habituel de chaque employé**

TITRE : VENTILATION DÉTAILLÉE DES EFFECTIFS DU MINISTÈRE POUR L'ACCUEIL ET LA FORMATION LINGUISTIQUE EN 1995-1996 ET PRÉVISIONS POUR 1996-1997 AINSI QUE LE LIEU DE TRAVAIL DES EMPLOYÉS

EXERCICE 1995-1996

Activités d'accueil (*) :

○ Montréal	33
○ Laval, Laurentides, Lanaudière	3
○ Montérégie	2
○ Québec	5
○ Estrie	6
○ Outaouais	4
	53

Formation linguistique :

○ Montréal	218
○ Laval, Laurentides, Lanaudière	11
○ Montérégie	16
○ Québec	14
○ Estrie	7
○ Outaouais	7
○ Effectifs occasionnels non ventilés (**)	157
	430

(*) Les activités d'accueil comprennent l'accueil des nouveaux arrivants, les renseignements et l'aide à l'établissement.

(**) Il s'agit essentiellement de professeurs occasionnels embauchés pour de courtes périodes notamment pour effectuer des remplacements de professeurs réguliers et autres professeurs occasionnels dont le budget est centralisé.

13. Ventilation du nombre de revendicateurs en attente du statut de réfugié au Québec en 1995-1996, en indiquant ceux qui ont été refusés

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : MOUVEMENT DES REVENDICATEURS DU STATUT DE RÉFUGIÉ AU QUÉBEC EN 1995	
	1995
Nombre de revendicateurs du statut de réfugié ¹	11 988
Revendications du statut de réfugié dont l'étude est terminée (comprend des demandes d'asile déposées les années antérieures) ²	5 338
Statuts de réfugié accordés ²	3 487
Statuts de réfugié refusés ²	1 558
Renonciations ou désistements ²	1 305
Décisions non rendues ^{2,3}	525
Revendications du statut de réfugié en instance ^{2,4}	13 181
<p>¹ Source des données : Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration du Canada.</p> <p>² Source des données : Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR).</p> <p>³ Revendications du statut de réfugié dont l'étude est terminée, mais pour lesquelles aucune décision n'avait encore été rendue à la fin de la période visée.</p> <p>⁴ Revendications du statut de réfugié déferées à la Section du statut de réfugié de la CISR qui n'étaient pas réglées (statut de réfugié accordé ou refusé, renonciation ou désistement) à la fin de la période visée.</p>	
SOURCE : DPPI	FICHER : Q13-RP.PPI
PAGE 1 DE 1	DATE : 96-04-01

- 14. Ventilation des dépenses des divers programmes d'aide financière à l'intention des communautés culturelles, avec la liste des subventions accordées aux communautés culturelles en 1995-1996 (programmes PAEI, PSIE, PRI, PAO, PAFI, EXTRA)**

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

Les subventions accordées aux organismes en 1995-1996 se chiffrent ainsi:

<i>Région de Montréal</i>	6 971 636 \$
<i>Région de Laval, Laurentides, Lanaudière</i>	344 656 \$
<i>Région de la Montérégie</i>	704 360 \$
<i>Région de Québec</i>	514 556 \$
<i>Région de l'Estrie</i>	365 660 \$
<i>Région de l'Outaouais</i>	287 800 \$
TOTAL	9 188 668 \$

Voir les tableaux détaillés aux pages suivantes.

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes pour 1995-1996
dans la région de Montréal*

<i>1001 Nations inc.</i>	<i>EXTRA</i>	<i>4 800</i>
<i>Accueil liaison pour arrivants (ALPA)</i>	<i>PAEI</i>	<i>162 000</i>
	<i>PAFI</i>	<i>63 964</i>
	<i>PSIE</i>	<i>100 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>325 964</i>
<i>Accueil Saint-Léonard</i>	<i>PAEI</i>	<i>62 000</i>
	<i>PRI</i>	<i>22 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>84 000</i>
<i>Afrique au féminin</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 600</i>
	<i>PSIE</i>	<i>30 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>33 600</i>
<i>Agence montréalaise pour l'emploi</i>	<i>PSIE</i>	<i>50 000</i>
<i>Alliance des comm. cult. pour l'égalité dans la santé et les services sociaux (ACCESS)</i>	<i>PRI</i>	<i>7 000</i>
<i>Alliance Sénégal - Québec</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 800</i>
<i>Alliance théâtrale des jeunes Haitiens</i>	<i>EXTRA</i>	<i>4 800</i>
<i>Amitié chinoise de Montréal</i>	<i>PAEI</i>	<i>45 000</i>
<i>Association canadienne des chrétiens d'origine haïtienne à Montréal</i>	<i>EXTRA</i>	<i>2 400</i>
<i>Association canadienne des femmes arabes</i>	<i>EXTRA</i>	<i>2 400</i>
<i>Association de la communauté éthiopienne du Québec</i>	<i>EXTRA</i>	<i>4 800</i>
<i>Association de la communauté noire de l'ouest de l'île</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 800</i>
	<i>PRI</i>	<i>10 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>11 800</i>
<i>Association de la communauté noire de N.D.G.</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 000</i>
<i>Association des enseignants haïtiens du Québec</i>	<i>EXTRA</i>	<i>4 800</i>
	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>9 800</i>
<i>Association des femmes vietnamiennes - Région de Mtl</i>	<i>PAFI</i>	<i>22 676</i>
<i>Association des haïtiens de Saint-Laurent et des environs</i>	<i>EXTRA</i>	<i>7 200</i>
<i>Association des ingénieurs haïtiens au Canada</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 200</i>

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 2 DE 20

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes pour 1995-1996
dans la région de Montréal*

<i>Association des jeunes de la Petite-Bourgogne</i>	<i>PRI</i>	<i>25 000</i>
<i>Association des radiodiffuseurs communautaires du Québec</i>	<i>PRI</i>	<i>15 000</i>
<i>Association dse bénévoles Huaguang</i>	<i>PAFI</i>	<i>9 996</i>
<i>Association France-Canada</i>	<i>EXTRA</i>	<i>2 400</i>
<i>Association haïtiano-canado-québécoise de promotion culturelle et artistique</i>	<i>PAFI</i>	<i>14 346</i>
<i>Association iranienne du Québec</i>	<i>EXTRA</i>	<i>7 200</i>
<i>Association jamaïcaine de Montréal</i>	<i>PAFI</i>	<i>17 508</i>
	<i>EXTRA</i>	<i>1 800</i>
	<i>PRI</i>	<i>25 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>44 308</i>
<i>Association Latino-américaine de Côte-des-Neiges (ALAC)</i>	<i>EXTRA</i>	<i>4 800</i>
	<i>PAFI</i>	<i>42 360</i>
	<i>PSIE</i>	<i>70 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>117 160</i>
<i>Association latino-américaine sur oeste</i>	<i>EXTRA</i>	<i>2 400</i>
<i>Association montréalaise des gens d'affaires et de profession de race noire</i>	<i>PRI</i>	<i>12 000</i>
<i>Association multi-ethnique pour l'intégration des personnes handicapées du Québec</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 800</i>
	<i>PRI</i>	<i>10 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>11 800</i>
<i>Association Nationale des Canadiens(nes) d'origine (ANCOI)</i>	<i>PAFI</i>	<i>14 346</i>
<i>Association portugaise du Canada</i>	<i>PRI</i>	<i>10 000</i>
<i>Association pour la défense des droits du personnel domestique de Montréal inc.</i>	<i>PAEI</i>	<i>24 000</i>
<i>Association pour l'éducation interculturelle du Québec</i>	<i>PRI</i>	<i>24 000</i>
<i>Association sépharade de la banlieue ouest de Montréal</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 600</i>
<i>Astre roumain</i>	<i>EXTRA</i>	<i>18 000</i>
<i>Ateliers d'éducation populaire de Mercier</i>	<i>PAFI</i>	<i>13 884</i>
<i>Bharat Bhavan Foundation (Maison de l'Inde)</i>	<i>PAFI</i>	<i>9 504</i>
<i>Bureau d'appui à la jeunesse québécoise d'origine haïtienne</i>	<i>PRI</i>	<i>35 000</i>

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 3 DE 20 DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes pour 1995-1996
dans la région de Montréal*

<i>Bureau de la communauté chrétienne des Haitiens de Montréal</i>	EXTRA	1 800
	PAEI	100 000
	PSIE	55 000
	TOTAL	156 800
<i>Carrefour canadien international</i>	EXTRA	1 200
<i>Carrefour d'aide aux réfugiés (CSC)</i>	PAEI	30 000
<i>Carrefour de liaison et d'aide multiethnique</i>	PAEI	110 000
	PAFI	40 298
	PSIE	29 000
	TOTAL	179 298
<i>Carrefour d'éducation populaire de Pointe St-Charles</i>	PAFI	24 858
	PRI	12 000
	TOTAL	36 858
<i>Carrefour Solidarité Anjou</i>	EXTRA	72 000
	PRI	11 000
	TOTAL	83 000
<i>CASA C.A.F.I. - Centre d'aide aux familles immigrantes</i>	EXTRA	3 000
<i>Centre Alpha Sainte-Anne (CASA)</i>	PAFI	50 658
<i>Centre américain multiethnique</i>	EXTRA	3 600
<i>Centre canadien d'aide et d'échange pour le développement (CAED)</i>	EXTRA	6 000
<i>Centre communautaire Aidons nous</i>	EXTRA	6 600
<i>Centre communautaire Bon Courage de Place Benoit</i>	PRI	15 000
<i>Centre communautaire de loisirs de Côte-des-Neiges</i>	PAFI	44 954
	PRI	35 000
	TOTAL	79 954
<i>Centre communautaire des femmes Sud-asiatiques</i>	PAEI	100 000
	PAFI	43 740
	TOTAL	143 740
<i>Centre communautaire et culturel Bois-de-Boulogne</i>	EXTRA	2 400
<i>Centre communautaire jeunesse de St-Léonard</i>	PRI	17 000

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 4 DE 20

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes pour 1995-1996
dans la région de Montréal*

<i>Centre communautaire multi-ethnique de Montréal-Nord</i>	EXTRA	8 400
	PAFI	39 924
	TOTAL	48 324
<i>Centre culturel et communautaire des Iraniens</i>	EXTRA	6 000
<i>Centre culturel italien du Québec</i>	EXTRA	2 400
<i>Centre d'accueil et de référence pour immigrants (CARI) St-Laurent</i>	EXTRA	11 800
	PAEI	140 000
	PAFI	74 862
	PRI	15 000
	PSIE	50 000
	TOTAL	291 662
<i>Centre d'action bénévole de Montréal-Nord</i>	EXTRA	1 200
	PAEI	58 000
	TOTAL	59 200
<i>Centre d'action socio-communautaire de Montréal</i>	PAEI	30 000
	PAFI	8 070
	PRI	20 000
	TOTAL	58 070
<i>Centre d'aide aux immigrants</i>	EXTRA	14 400
	PAEI	55 000
	TOTAL	69 400
<i>Centre d'aide familiale éducative et sociale de tout repos</i>	EXTRA	1 800
<i>Centre d'animation multi-ethnique éducatif de Rosemont (CAMER)</i>	EXTRA	2 400
	PRI	4 000
	TOTAL	6 400
<i>Centre d'appui aux communautés immigrantes Bordeaux-Cartierville</i>	EXTRA	2 400
	PAEI	70 000
	TOTAL	72 400
<i>Centre de développement salvadorien</i>	EXTRA	7 200
<i>Centre de la communauté sourde du Montréal Métropolitain</i>	PAFI	18 900
<i>Centre de promotion communautaire Le Phare inc.</i>	PRI	20 000
<i>Centre de Promotion, Références, Information et Serv. Multiethniques (PRISME)</i>	PAEI	81 000
<i>Centre de recherche action sur les relations raciales (CRARR)</i>	PRI	30 000

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 5 DE 20 DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes pour 1995-1996
dans la région de Montréal*

<i>Centre de recherche d'emploi Montréal-Métro</i>	<i>PSIE</i>	<i>10 000</i>
<i>Centre de recherche-action éducative et sociale multiethnique de Montréal</i>	<i>EXTRA</i>	<i>9 600</i>
	<i>PAFI</i>	<i>11 376</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>20 976</i>
<i>Centre de recherche, d'infor. socio-économique et communautaire (CRISEC)</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 600</i>
<i>Centre de ressources de la communauté noire</i>	<i>PRI</i>	<i>45 000</i>
<i>Centre de ressources de la troisième avenue</i>	<i>PRI</i>	<i>6 500</i>
<i>Centre d'écoute et de référence Multi-Écoute inc.</i>	<i>PRI</i>	<i>18 000</i>
<i>Centre d'éducation multi-ethnique de Montréal</i>	<i>EXTRA</i>	<i>7 200</i>
<i>Centre d'éducation populaire de Rivière-des-Prairies</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 600</i>
<i>Centre des femmes de Montréal</i>	<i>EXTRA</i>	<i>6 000</i>
	<i>PAEI</i>	<i>140 000</i>
	<i>PAFI</i>	<i>44 442</i>
	<i>PSIE</i>	<i>55 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>245 442</i>
<i>Centre des femmes d'ici et d'ailleurs</i>	<i>PRI</i>	<i>15 000</i>
<i>Centre des femmes interculturel Claire</i>	<i>EXTRA</i>	<i>12 000</i>
<i>Centre des jeunes Saint-Sulpice</i>	<i>PRI</i>	<i>14 000</i>
<i>Centre d'études arabes pour le développement (CEAD)</i>	<i>PRI</i>	<i>20 000</i>
	<i>PSIE</i>	<i>30 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>50 000</i>
<i>Centre d'information pour espagnols inc.</i>	<i>EXTRA</i>	<i>2 400</i>
<i>Centre d'initiative pour le développement communautaire l'Unité</i>	<i>PAFI</i>	<i>31 524</i>
	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>36 524</i>
<i>Centre d'intégration multiculturelle de l'ouest de l'île (CIMOI)</i>	<i>EXTRA</i>	<i>2 400</i>
	<i>PRI</i>	<i>6 000</i>
	<i>PSIE</i>	<i>50 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>58 400</i>
<i>Centre d'orientation paralégale et sociale des immigrants (COPSI)</i>	<i>EXTRA</i>	<i>10 800</i>

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 6 DE 20 DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes pour 1995-1996
dans la région de Montréal*

<i>Centre du Théâtre d'Aujourd'hui</i>	<i>PRI</i>	<i>15 000</i>
<i>Centre éducatif communautaire René-Goupil</i>	<i>PRI</i>	<i>15 000</i>
<i>Centre éducatif René-Goupil (CJS)</i>	<i>PRI</i>	<i>3 900</i>
<i>Centre haïtien d'animation et d'interventions sociales</i>	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
<i>Centre intern. de doc. et d'info. haïtienne, caraïbéenne et afro-canadienne (CIDIHCA)</i>	<i>PRI</i>	<i>15 000</i>
<i>Centre jeunesse arabe</i>	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
<i>Centre juif d'orientation et de l'emploi</i>	<i>PSIE</i>	<i>45 000</i>
<i>Centre multiethnique de Notre-Dame-de-Grâce</i>	<i>EXTRA</i>	<i>12 000</i>
	<i>PAEI</i>	<i>110 000</i>
	<i>PAFI</i>	<i>11 376</i>
	<i>PSIE</i>	<i>60 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>193 376</i>
<i>Centre Perfora</i>	<i>EXTRA</i>	<i>4 800</i>
<i>Centre social d'aide aux immigrants</i>	<i>EXTRA</i>	<i>2 400</i>
	<i>PAEI</i>	<i>165 000</i>
	<i>PSIE</i>	<i>25 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>192 400</i>
<i>Centre socio-culturel haïtien-québécois de l'avenir</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 200</i>
<i>Centre socio-éducatif Excelsior</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 800</i>
<i>Church of the Advent</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 200</i>
<i>Cloverdale Multi-Ressources inc.</i>	<i>PRI</i>	<i>15 000</i>
<i>Club de recherche d'emploi de l'Est (CREE) inc.</i>	<i>PSIE</i>	<i>45 000</i>
<i>Club des expatriés du Canada</i>	<i>EXTRA</i>	<i>4 800</i>
<i>Collectif des femmes immigrantes du Québec</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 800</i>
	<i>PRI</i>	<i>20 000</i>
	<i>PSIE</i>	<i>30 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>51 800</i>
<i>Comité d'accueil aux nouveaux immigrants (CANI)</i>	<i>PSIE</i>	<i>10 000</i>
<i>Comité d'action de Parc Extension (C.A.P.E.)</i>	<i>PRI</i>	<i>2 000</i>

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 7 DE 20

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes pour 1995-1996
dans la région de Montréal*

<i>Comité d'éducation aux adultes de la Petite Bourgogne et de Saint-Henri</i>	<i>PAEI</i>	<i>30 000</i>
	<i>PAFI</i>	<i>74 616</i>
	<i>PRI</i>	<i>40 000</i>
	TOTAL	144 616
<i>Comité québécois pour la recon. des trav. haïtiens en Républ. Dominicaine</i>	<i>EXTRA</i>	<i>2 400</i>
<i>Comité social Centre-Sud</i>	<i>PRI</i>	<i>10 000</i>
<i>Communauté coréenne du Grand Montréal</i>	<i>PRI</i>	<i>11 000</i>
<i>Communauté dominicaine Juan Pablo Duarte à Montréal</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 000</i>
<i>Communauté laotienne du Québec</i>	<i>EXTRA</i>	<i>2 400</i>
<i>Communauté vietnamienne au Canada</i>	<i>PAFI</i>	<i>18 420</i>
	<i>PRI</i>	<i>7 500</i>
	TOTAL	25 920
<i>Communication Azul</i>	<i>EXTRA</i>	<i>4 800</i>
<i>Congrès Hispano-canadien (Région Québec)</i>	<i>EXTRA</i>	<i>8 400</i>
<i>Congrès national des Italo-Canadiens (Région Québec)</i>	<i>PRI</i>	<i>25 000</i>
<i>Conseil canadien pour les réfugiés</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 200</i>
<i>Conseil communautaire de Côte-des-Neiges/Snodown</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 200</i>
	<i>PRI</i>	<i>12 000</i>
	TOTAL	13 200
<i>Conseil communautaire de Notre-Dame-De-Grâce</i>	<i>PRI</i>	<i>7 000</i>
<i>Conseil national des citoyens et citoyennes d'origine haïtienne</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 200</i>
<i>Corporation culturelle latino-américaine de l'amitié</i>	<i>EXTRA</i>	<i>5 400</i>
<i>Création etc.</i>	<i>PRI</i>	<i>8 000</i>
<i>Création Les Cols Roses</i>	<i>EXTRA</i>	<i>12 000</i>
<i>Cuisines collectives St-Roch</i>	<i>EXTRA</i>	<i>7 200</i>
<i>CUMAJ</i>	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
<i>C.R.A.I.P.R.O.H.M.</i>	<i>EXTRA</i>	<i>6 000</i>

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 8 DE 20

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes pour 1995-1996
dans la région de Montréal*

<i>Développement international bureau d'étude canadien (DIBEC)</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 600</i>
<i>Échange entre femmes de Saint-Laurent inc.</i>	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
<i>École de langue coréenne du Grand Montréal</i>	<i>PAFI</i>	<i>18 666</i>
<i>Ensemble de Gamelan Semar Pegulingan de Montréal</i>	<i>EXTRA</i>	<i>2 400</i>
<i>Fédération C.J.A.</i>	<i>PRI</i>	<i>30 000</i>
<i>Fédération des groupes ethniques du Québec Inc.</i>	<i>EXTRA</i>	<i>9 000</i>
<i>Fédération des organismes de Trinidad et Tobago du Québec</i>	<i>EXTRA</i>	<i>4 800</i>
<i>Filière employabilité</i>	<i>PSIE</i>	<i>30 000</i>
<i>Fondation internationale canado-haitienne (FICANHA)</i>	<i>EXTRA</i>	<i>4 800</i>
<i>Fondation La main d'un ami</i>	<i>EXTRA</i>	<i>6 000</i>
<i>Garderie Autour du monde</i>	<i>EXTRA</i>	<i>7 200</i>
<i>Garderie de jour rose et services aux personnes en détresse</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 000</i>
<i>GRIFES - Groupe de recher. interdiscipl. pour la form. et l'expression sonores</i>	<i>EXTRA</i>	<i>6 000</i>
<i>Groupe Action contre la violence à Rivière-des-Prairies</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 600</i>
	<i>PRI</i>	<i>9 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>12 600</i>
<i>Groupe communication collective Hochelaga-Maisonnette</i>	<i>PRI</i>	<i>18 000</i>
<i>Groupe d'entraide maternelle de la Petite Patrie</i>	<i>PRI</i>	<i>8 000</i>
<i>Groupe Intervention vidéo</i>	<i>PRI</i>	<i>6 000</i>
<i>Halte La Ressource</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 300</i>
<i>Halte-Femmes de Montréal-Nord</i>	<i>PAFI</i>	<i>33 444</i>
	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>38 444</i>
<i>Images Créoles</i>	<i>EXTRA</i>	<i>4 800</i>
<i>Images Interculturelles</i>	<i>EXTRA</i>	<i>8 400</i>
	<i>PRI</i>	<i>28 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>36 400</i>

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 9 DE 20

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes pour 1995-1996
dans la région de Montréal*

<i>Institut interculturel de Montréal</i>	<i>PRI</i>	<i>50 000</i>
<i>La Corbeille Bordeaux-Cartierville</i>	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
<i>La fondation de l'école secondaire Saint-Luc</i>	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
<i>La Maison des jeunes de la Côte-des-Neiges</i>	<i>PRI</i>	<i>15 000</i>
<i>La maison des parents de Bordeaux-Cartierville</i>	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
<i>La Maison d'Haiti</i>	<i>EXTRA</i>	<i>14 400</i>
	<i>PAEI</i>	<i>58 500</i>
	<i>PAFI</i>	<i>25 722</i>
	<i>PRI</i>	<i>15 000</i>
	<i>PSIE</i>	<i>35 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>148 622</i>
<i>La pépinière de l'amitié</i>	<i>PRI</i>	<i>15 000</i>
<i>La Société Ressources-Loisirs de Pointe-aux-Trembles inc.</i>	<i>PRI</i>	<i>12 000</i>
<i>L'Anneau d'or et d'argent</i>	<i>EXTRA</i>	<i>4 800</i>
<i>L'Association Thamillar Olli</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 800</i>
<i>L'Association volontaire de Chinois du Québec</i>	<i>PAFI</i>	<i>29 448</i>
<i>Le bouclier d'Athéna</i>	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
<i>Le Centre d'alphabétisation de Villeray, La Jamigoine inc. Petite Bourgogne & de St-Henri</i>	<i>PAFI</i>	<i>22 662</i>
<i>Le centre des femmes de Pointe-Aux-Trembles</i>	<i>EXTRA</i>	<i>4 800</i>
<i>Le conseil de la communauté noire du Québec</i>	<i>PAFI</i>	<i>11 376</i>
<i>Le Foyer du Frioul</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 200</i>
<i>Le Foyer du Liban</i>	<i>EXTRA</i>	<i>2 400</i>
<i>Le Projet Étoile Noire</i>	<i>EXTRA</i>	<i>2 400</i>
<i>Le Trait d'Union inc.</i>	<i>PRI</i>	<i>15 000</i>
<i>L'Église unie du Canada</i>	<i>EXTRA</i>	<i>600</i>
	<i>PAFI</i>	<i>9 996</i>
	<i>PRI</i>	<i>26 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>36 596</i>

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 10 DE 20 DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes pour 1995-1996
dans la région de Montréal*

<i>Les productions Cinéspec</i>	<i>PRI</i>	<i>10 000</i>
<i>Les productions cité ouverte 2002</i>	<i>EXTRA</i>	<i>20 400</i>
<i>Les Productions Virage</i>	<i>PRI</i>	<i>15 000</i>
<i>L'Hirondelle, Services d'accueil et d'intégration des immigrants</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 000</i>
	<i>PAEI</i>	<i>170 000</i>
	<i>PRI</i>	<i>15 000</i>
	<i>PSIE</i>	<i>100 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>288 000</i>
<i>Ligue antifasciste mondiale</i>	<i>PRI</i>	<i>10 000</i>
<i>Ligue antifasciste inc.</i>	<i>EXTRA</i>	<i>14 400</i>
<i>Ligue des droits et libertés</i>	<i>PRI</i>	<i>17 000</i>
<i>Ligue des Noirs du Québec</i>	<i>PAFI</i>	<i>11 376</i>
<i>L'Organisation de la jeunesse Chabad Loubavitch</i>	<i>EXTRA</i>	<i>6 000</i>
<i>Maison de la famille de Saint-Michel</i>	<i>EXTRA</i>	<i>6 000</i>
<i>Maison de l'amitié de Montréal</i>	<i>EXTRA</i>	<i>7 200</i>
<i>Maison des jeunes l'Ouverture</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 000</i>
<i>Maison Flora Tristan</i>	<i>EXTRA</i>	<i>7 200</i>
<i>Mission catholique latino-américaine</i>	<i>EXTRA</i>	<i>21 600</i>
<i>Mouvement de soutien aux maris en difficulté de l'Amérique disparate</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 800</i>
<i>Mouvement Fraternité Haiti-Québec de Mtl</i>	<i>PAFI</i>	<i>14 346</i>
<i>Mouvement jeunesse Montréal-Nord</i>	<i>PRI</i>	<i>20 000</i>
<i>Nous tous un soleil inc.</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 600</i>
	<i>PRI</i>	<i>40 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>43 600</i>
<i>Opération surveillance Anjou</i>	<i>PRI</i>	<i>11 000</i>
<i>Organisation éducative latino-américaine</i>	<i>EXTRA</i>	<i>4 800</i>
<i>Organisation latino-américaine de développement économique (OLADE)</i>	<i>EXTRA</i>	<i>8 400</i>

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 11 DE 20 DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes pour 1995-1996
dans la région de Montréal*

<i>Productions Nuits d'Afrique</i>	<i>EXTRA</i>	<i>4 800</i>
<i>Productions Vues d'Amérique</i>	<i>EXTRA</i>	<i>7 200</i>
<i>Projet culturel sud</i>	<i>EXTRA</i>	<i>8 400</i>
<i>Projet de stages pour les minorités visibles</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 800</i>
	<i>PSIE</i>	<i>35 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>36 800</i>
<i>Projet genèse</i>	<i>PAEI</i>	<i>33 000</i>
	<i>PRI</i>	<i>13 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>46 000</i>
<i>PROMIS (Promotion-Multiculture-Intégration-société nouvelle)</i>	<i>EXTRA</i>	<i>30 000</i>
	<i>PAEI</i>	<i>100 000</i>
	<i>PAFI</i>	<i>74 952</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>204 952</i>
<i>Promotion et diffusion des arts visuels au 55 Prince inc.</i>	<i>EXTRA</i>	<i>4 800</i>
<i>Radio Centre-Ville Saint-Louis</i>	<i>PRI</i>	<i>20 000</i>
<i>Regroupement des cuisines collectives du Québec: Cuisine coll. Saint-Roch</i>	<i>PRI</i>	<i>18 000</i>
<i>Regroupement des organismes du Montréal ethnique pour le logement (ROMEL)</i>	<i>EXTRA</i>	<i>13 200</i>
	<i>PAEI</i>	<i>40 000</i>
	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>58 200</i>
<i>Regroupement jeunesse en marche du Québec</i>	<i>EXTRA</i>	<i>7 200</i>
<i>Regroupement pour la qualité de vie des jeunes de Saint-Laurent</i>	<i>PRI</i>	<i>14 000</i>
<i>Regroupement québécois des coopératrices et coopérateurs du travail</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 800</i>
	<i>PRI</i>	<i>25 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>26 800</i>
<i>Relais des jeunes adultes du Sud-ouest de Montréal inc. (Le)</i>	<i>EXTRA</i>	<i>2 400</i>
	<i>PSIE</i>	<i>60 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>62 400</i>
<i>Resto Plateau inc.</i>	<i>PSIE</i>	<i>35 000</i>
<i>Revue Rupture inc.</i>	<i>EXTRA</i>	<i>6 000</i>
<i>Safari Maison interculturelle</i>	<i>EXTRA</i>	<i>6 000</i>

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 12 DE 20 DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes pour 1995-1996
dans la région de Montréal*

<i>Service à la famille chinoise du Grand Montréal</i>	PAEI	90 000
	PAFI	68 166
	TOTAL	158 166
<i>Service d'aide aux néo-québécois et immigrants inc. (SANQI)</i>	EXTRA	2 400
	PSIE	30 000
	TOTAL	32 400
<i>Service d'aide communautaire</i>	EXTRA	9 600
<i>Service d'aide communautaire et de liaison pour immigrants de N.D.G.</i>	EXTRA	6 000
<i>Service d'aide et de liaison pour immigrants, La Maisonnée inc.</i>	EXTRA	10 800
	PAEI	154 000
	PAFI	67 212
	PSIE	60 000
	TOTAL	292 012
<i>Service de consultants en relations interculturelles Québec Multi-Plus</i>	PRI	40 000
<i>Service des loisirs St-Esprit de Rosemont</i>	PRI	8 000
<i>Service d'interprète et d'aide aux réfugiés indochinois (SIARI)</i>	EXTRA	4 800
	PAEI	70 000
	PAFI	70 494
	PRI	6 000
	TOTAL	151 294
<i>Service d'orientation sociale aux immigrants latinos (SOSIL)</i>	EXTRA	6 000
<i>Services canadiens d'assistance aux immigrants juifs</i>	PAEI	45 000
	PAFI	35 710
	TOTAL	80 710
<i>Société d'aide aux immigrants du moyen-orient du Canada (SAIMOC)</i>	EXTRA	2 400
	PAEI	25 000
	TOTAL	27 400
<i>Société pour la culture chinoise traditionnelle</i>	EXTRA	3 600
	PAFI	17 964
	TOTAL	21 564
<i>Société pour l'avancement des ethnies visibles du Canada</i>	EXTRA	6 000
<i>S.O.S. Racisme Canada</i>	EXTRA	14 400
<i>Table de concertation des organismes de Montréal au service des réfugiés</i>	PAEI	70 000

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 13 DE 20 DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes pour 1995-1996
dans la région de Montréal*

<i>The Garvey institute</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 600</i>
<i>Théâtre BTW</i>	<i>PRI</i>	<i>12 000</i>
<i>Théâtre du Pot-Aux-Roses (Le)</i>	<i>PRI</i>	<i>30 000</i>
<i>Transaction pour l'emploi de Lasalle - Saint-Pierre</i>	<i>PSIE</i>	<i>45 000</i>
<i>Union française</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 200</i>
	<i>PAEI</i>	<i>37 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>38 200</i>
<i>Voile Harmonie Jeunesse</i>	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
<i>YMCA de Montréal - Siège social (Opération Espoir)</i>	<i>PRI</i>	<i>43 000</i>
	<i>TOTAL EXTRA</i>	<i>751 100</i>
	<i>TOTAL PAEI</i>	<i>2 404 500</i>
	<i>TOTAL PAFI</i>	<i>1 258 136</i>
	<i>TOTAL PRI</i>	<i>1 383 900</i>
	<i>TOTAL PSIE</i>	<i>1 174 000</i>
	<i>GRAND TOTAL</i>	<i>6 971 636</i>

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes pour 1995-1996
dans la région des Laurentides, Laval, Lanaudière*

<i>Association artistique et culturelle Arts Seray</i>	<i>PRI</i>	<i>2 500</i>
<i>Association de la communauté noire de Laval</i>	<i>PRI</i>	<i>9 950</i>
<i>Bureau d'aide et d'assistance familiale Place St-Martin</i>	<i>PRI</i>	<i>4 500</i>
<i>Carrefour d'intercultures de Laval</i>	<i>PAEI</i>	<i>60 000</i>
<i>Centre d'aide multi-ethnique de Laval (CAMEL)</i>	<i>EXTRA</i>	<i>16 800</i>
	<i>PRI</i>	<i>3 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>19 800</i>
<i>Centre de femmes Marie-Dupuis</i>	<i>PRI</i>	<i>1 500</i>
<i>Centre de recherche d'emploi de Laval</i>	<i>PSIE</i>	<i>60 000</i>
<i>Centre de recherche d'emploi des Laurentides, Laval, Lanaudière</i>	<i>PSIE</i>	<i>20 000</i>
<i>Centre social des haïtiens de Laval</i>	<i>PRI</i>	<i>2 000</i>
<i>Comité lavallois des relations interculturelles</i>	<i>PRI</i>	<i>2 000</i>
<i>Comité régional d'éducation pour le développement international de Lanaudière</i>	<i>PRI</i>	<i>7 600</i>
<i>Fondation Clara Bourgeois</i>	<i>PRI</i>	<i>2 500</i>
<i>Institut d'intervention et d'orientation en discrimination raciale</i>	<i>EXTRA</i>	<i>11 400</i>
	<i>PRI</i>	<i>11 900</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>23 300</i>
<i>La chambre de commerce et d'industrie de Laval</i>	<i>PAO</i>	<i>25 000</i>
<i>Le COFFRET</i>	<i>EXTRA</i>	<i>4 800</i>
	<i>PAEI</i>	<i>40 000</i>
	<i>PAFI</i>	<i>22 560</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>67 360</i>
<i>Le journal de la rue</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 800</i>
<i>Service de loisirs du bon pasteur</i>	<i>PAFI</i>	<i>34 846</i>
	<i>TOTAL EXTRA</i>	<i>34 800</i>
	<i>TOTAL PAEI</i>	<i>100 000</i>
	<i>TOTAL PAFI</i>	<i>57 406</i>
	<i>TOTAL PAO</i>	<i>25 000</i>
	<i>TOTAL PRI</i>	<i>47 450</i>
	<i>TOTAL PSIE</i>	<i>80 000</i>
	<i>GRAND TOTAL</i>	<i>344 656</i>

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 15 DE 20 DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

Liste des subventions accordées aux organismes pour 1995-1996
dans la région de la Montérégie

<i>Café vision multiculturel</i>	PRI	19 870
<i>Carrefour jeunesse Longueuil</i>	PRI	37 000
<i>Carrefour Le Moutier</i>	EXTRA	600
	PAEI	75 000
	TOTAL	75 600
<i>Centre d'alphabétisation et de recherche de la rive-sud</i>	EXTRA	2 400
<i>Centre Sino-Québec de la rive-sud</i>	EXTRA	1 200
	PAEI	66 000
	PRI	12 000
	TOTAL	79 200
<i>Les Alliés de Longueuil</i>	EXTRA	3 000
	PRI	25 000
	TOTAL	28 000
<i>Maison internationale de la rive-sud inc.</i>	EXTRA	12 000
	PAEI	110 000
	PAFI	55 902
	PRI	25 000
	PSIE	80 000
	TOTAL	282 902
<i>Service et formation aux immigrants en Montérégie</i>	PAFI	44 688
	PSIE	85 000
	TOTAL	129 688
<i>Société de développement économique de la rive-sud</i>	PRI	42 500
<i>Union des Haïtiens de la rive-sud</i>	EXTRA	7 200
	TOTAL EXTRA	26 400
	TOTAL PAEI	251 000
	TOTAL PAFI	100 590
	TOTAL PRI	161 370
	TOTAL PSIE	165 000
	GRAND TOTAL	704 360

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes pour 1995-1996
dans la région de Québec*

<i>Association des cambodgiens de Québec (A.C.Q.)</i>	<i>PRI</i>	<i>3 000</i>
<i>Association des chinois de Québec inc.</i>	<i>PRI</i>	<i>3 000</i>
<i>Association des immigrants rwandais du Québec</i>	<i>PRI</i>	<i>3 000</i>
<i>Association des vietnamiens de Québec</i>	<i>PRI</i>	<i>3 000</i>
<i>Association roumaine de Québec</i>	<i>PRI</i>	<i>1 000</i>
<i>Atout-Lire</i>	<i>PAFI</i>	<i>19 912</i>
<i>Centre bénévole "Diffusion de l'information (DIFFUDI)"</i>	<i>EXTRA</i>	<i>6 000</i>
<i>Centre de sensibilisation au développement international (CSDI)</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 600</i>
<i>Centre international des femmes</i>	<i>PAEI</i>	<i>90 000</i>
	<i>PAFI</i>	<i>21 312</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>111 312</i>
<i>Centre multiethnique de Québec inc.</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 800</i>
	<i>PAEI</i>	<i>135 000</i>
	<i>PRI</i>	<i>6 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>142 800</i>
<i>Comité culturel Zaire-Québec</i>	<i>PRI</i>	<i>3 000</i>
<i>Confédération des associations latino-américaines de Québec</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 200</i>
	<i>PRI</i>	<i>14 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>15 200</i>
<i>Confédération des associations linguistiques et culturelles du Québec inc.</i>	<i>PRI</i>	<i>25 000</i>
<i>Coopérative de développement régional, région de Québec</i>	<i>PSIE</i>	<i>18 000</i>
<i>GIT Société inc.</i>	<i>PSIE</i>	<i>18 000</i>
<i>Institut de recherche et de formation interculturelles de Québec</i>	<i>EXTRA</i>	<i>2 400</i>
<i>La chambre de commerce et d'industrie du Québec métropolitain</i>	<i>PAO</i>	<i>15 000</i>
<i>La Ruche Vanier inc.</i>	<i>PRI</i>	<i>3 500</i>
<i>L'Association féminine d'éducation et d'action sociale</i>	<i>PRI</i>	<i>7 000</i>
<i>Les amis des plaines d'Abraham inc.</i>	<i>PRI</i>	<i>10 000</i>
<i>Maison internationale de Québec</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 600</i>
	<i>PRI</i>	<i>43 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>46 600</i>

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 17 DE 20 DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes pour 1995-1996
dans la région de Québec*

<i>Orientation-Travail, Corporation des travailleurs</i>	<i>PAFI</i>	<i>13 032</i>
<i>Regroupement ethnoculturel du Saguenay Lac St-Jean</i>	<i>PRI</i>	<i>5 000</i>
<i>Service d'aide à l'adaptation des immigrants et immigrantes</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 200</i>
<i>Services d'intégration pour les immigrants de Québec</i>	<i>PSIE</i>	<i>35 000</i>
	<i>TOTAL EXTRA</i>	<i>119 232</i>
	<i>TOTAL PAEI</i>	<i>135 000</i>
	<i>TOTAL PAFI</i>	<i>41 224</i>
	<i>TOTAL PAO</i>	<i>18 600</i>
	<i>TOTAL PRI</i>	<i>129 500</i>
	<i>TOTAL PSIE</i>	<i>71 000</i>
	<i>GRAND TOTAL</i>	<i>514 556</i>

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes pour 1995-1996
dans la région de l'Estrie*

<i>Association cambodgienne de l'Estrie</i>	<i>PRI</i>	<i>1 500</i>
<i>Association des vietnamiens de Sherbrooke</i>	<i>PRI</i>	<i>1 500</i>
<i>Association interculturelle de l'université de Sherbrooke</i>	<i>PRI</i>	<i>1 400</i>
<i>Centre international de la pensée optimale</i>	<i>EXTRA</i>	<i>3 600</i>
	<i>PRI</i>	<i>6 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>9 600</i>
<i>Centre pour femmes immigrantes de Sherbrooke</i>	<i>EXTRA</i>	<i>8 400</i>
	<i>PRI</i>	<i>6 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>14 400</i>
<i>Chambre de commerce de la région sherbrookoise</i>	<i>PRI</i>	<i>2 000</i>
<i>Comité d'accueil aux néo-canadiens (Trois-Rivières) inc.</i>	<i>PAEI</i>	<i>11 000</i>
	<i>PRI</i>	<i>16 000</i>
	<i>PSIE</i>	<i>17 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>44 000</i>
<i>Comité d'accueil international des Bois-Francs inc.</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 000</i>
	<i>PAEI</i>	<i>5 000</i>
	<i>PRI</i>	<i>2 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>8 000</i>
<i>Communauté haïtienne de l'Estrie inc.</i>	<i>PRI</i>	<i>8 000</i>
<i>Fédération des communautés culturelles de l'Estrie</i>	<i>EXTRA</i>	<i>4 800</i>
	<i>PRI</i>	<i>6 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>10 800</i>
<i>La ligue des droits et libertés (section Estrie)</i>	<i>PRI</i>	<i>8 500</i>
<i>Mouvement multiculturel et ethnique "Au-delà du nationalisme et de la race"</i>	<i>PRI</i>	<i>3 330</i>
<i>Regroupement interculturel de Drummond</i>	<i>PRI</i>	<i>2 500</i>
<i>Regroupement pour une action concertée des immigrants et néo-québécois de l'Estrie</i>	<i>EXTRA</i>	<i>5 400</i>
<i>Rencontre interculturelle des familles de l'Estrie</i>	<i>PRI</i>	<i>7 730</i>
<i>Service d'aide aux néo-canadiens (Sherbrooke) inc.</i>	<i>PAEI</i>	<i>167 000</i>
	<i>PSIE</i>	<i>70 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>237 000</i>
	<i>TOTAL EXTRA</i>	<i>23 200</i>
	<i>TOTAL PAEI</i>	<i>183 000</i>
	<i>TOTAL PRI</i>	<i>72 460</i>
	<i>TOTAL PSIE</i>	<i>87 000</i>
	<i>GRAND TOTAL</i>	<i>365 660</i>

SOURCE: DCSO FICHER: Q14-RP.DCSO

PAGE 19 DE 20

DATE:

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE: VENTILATION DES DÉPENSES DES DIVERS PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE À L'INTENTION DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

*Liste des subventions accordées aux organismes pour 1995-1996
dans la région de l'Outaouais*

<i>Accueil parrainage Outaouais</i>	<i>PAEI</i>	<i>90 800</i>
	<i>PRI</i>	<i>3 500</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>94 300</i>
<i>Association des femmes immigrantes de l'Outaouais</i>	<i>PAEI</i>	<i>35 000</i>
	<i>PRI</i>	<i>6 000</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>41 000</i>
<i>Carrefour jeunesse-emploi de l'Outaouais</i>	<i>PSIE</i>	<i>90 000</i>
<i>Centre communautaire portugais "Les Amis Unis"</i>	<i>PRI</i>	<i>7 000</i>
<i>Centre d'éducation interculturelle et de compréhension internationale</i>	<i>PRI</i>	<i>3 000</i>
<i>Conseil interculturel de l'Outaouais</i>	<i>EXTRA</i>	<i>1 600</i>
	<i>PRI</i>	<i>48 500</i>
	<i>TOTAL</i>	<i>50 100</i>
<i>Service intégration travail Outaouais</i>	<i>EXTRA</i>	<i>2 400</i>
	<i>TOTAL EXTRA</i>	<i>4 000</i>
	<i>TOTAL PAEI</i>	<i>125 800</i>
	<i>TOTAL PRI</i>	<i>68 000</i>
	<i>TOTAL PSIE</i>	<i>90 000</i>
	<i>GRAND TOTAL</i>	<i>287 800</i>

15. **Listes des mandats reçus par le Conseil des Communautés culturelles et de l'immigration en 1995-1996 et copie des consultations, études, recherches et avis effectués par le Conseil en 1995-1996. Détails sur les consultations sur l'implantation d'un plan d'action régionalisé en matière d'immigration, d'intégration et de relations interculturelles; organismes et individus rencontrés et rapport d'étape**

TITRE : MANDATS REÇUS PAR LE CONSEIL DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET DE L'IMMIGRATION EN 1995-1996 ET DÉTAILS SUR LES CONSULTATIONS SUR L'IMPLANTATION D'UN PLAN D'ACTION RÉGIONALISÉ EN MATIÈRE...

CONSULTATION SUR LES RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET L'INTÉGRATION DES IMMIGRANTS

Le Conseil des communautés culturelles et de l'immigration effectuera, à la demande du gouvernement du Québec, en mai et juin prochains, dans plusieurs régions du Québec, une consultation visant à définir les bases de l'appartenance commune des Québécois. Cette consultation permettra d'identifier des conditions et des actions assurant une meilleure prise en compte de la diversité ethnoculturelle ainsi que l'intégration de tous les citoyens, sans égard à leur origine.

Cette consultation, qui se tiendra sous le thème de «Bâtir notre devenir commun», aura lieu, entre autres, dans les régions de Montréal, de Québec, de l'Estrie, de l'Outaouais, de la Mauricie-Bois-Francs et de la Montérégie. Cette opération sera menée en étroite collaboration avec les Conseils régionaux de développement et les Secrétariats au développement régional.

Afin d'arriver à des propositions concrètes, le Conseil des communautés culturelles et de l'immigration a adopté une approche de discussion et d'échanges à l'intérieur d'ateliers regroupant, dans chaque région, des personnes concernées par différents milieux et secteurs de la vie publique. Les secteurs d'activités représentés seront la santé et les services sociaux, l'éducation, le travail, l'habitation et la vie municipale, la justice et la sécurité publique ainsi que la culture et les communications.

Les participants seront également invités à dresser le bilan des actions déjà entreprises dans certaines régions en vue de l'intégration des immigrants, ou à prévoir les actions à poser pour accueillir avec succès un plus grand nombre d'immigrants au cours des prochaines années.

Ces consultations permettront d'identifier et d'examiner en profondeur les approches devant guider le gouvernement dans les mesures à prendre en vue de favoriser le développement harmonieux des relations entre tous les citoyens.

SOURCE : CCCI

FICHER : Q15-RP.CCC

PAGE 1 DE 2

DATE :

TITRE : MANDATS REÇUS PAR LE CONSEIL DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES ET DE L'IMMIGRATION EN 1995-1996 ET DÉTAILS SUR LES CONSULTATIONS SUR L'IMPLANTATION D'UN PLAN D'ACTION RÉGIONALISÉ EN MATIÈRE...

En vue de l'avis qu'il remettra à l'automne au ministre délégué aux Relations avec les citoyens, M. André Boisclair, le Conseil recevra, sous forme de mémoires ou de lettres, les opinions des personnes ainsi que des organismes désirant s'exprimer lors d'audiences publiques également prévues dans le cadre de la consultation qui s'engage.

Note : Le Conseil a déjà fourni la liste des mandats, consultations, études, recherches et avis effectués en 1995-96.

SOURCE : CCCI

FICHER : Q15-RP.CCC

PAGE 2 DE 2

DATE : 96-04-11

- 16. Copie de la correspondance échangée entre le ministre des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles et le ministre fédéral de l'Immigration depuis le 1^{er} avril 1995**



**MINISTRE RESPONSABLE
DE L'IMMIGRATION
ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES**

Le 15 janvier 1996

Monsieur Sergio Marchi
Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration
Gouvernement du Canada
140, Place du Portage
Hull (Québec)
K1R 1L1

Monsieur le Ministre,

J'accuse réception par la présente de votre lettre du 14 décembre dernier par laquelle vous me transmettiez des informations relatives aux nouvelles mesures prises par votre gouvernement pour consolider le parrainage de la catégorie des parents.

Je désire vous signaler relativement à ce dossier que le Québec entend également poursuivre ses démarches en vue d'atténuer le phénomène du non-respect des engagements par un nombre important de garants. Il n'est pas nécessaire, je crois, de vous convaincre de l'impact d'un tel phénomène sur les finances publiques du Québec. Diverses mesures ont été ou seront prises incessamment en vue de faciliter la récupération des sommes dues auprès des garants défaillants et de décourager ceux qui seraient tentés de manquer à leurs engagements.

Je suis informée que nos fonctionnaires auront l'occasion d'ici peu d'aborder ce dossier lors d'une réunion du Comité mixte institué en vertu de l'Accord Canada-Québec. Il sera possible alors d'échanger sur les effets de nos mesures respectives et d'entrevoir les autres actions qui pourraient être prises pour assurer le respect des engagements.

Je profite de l'occasion pour vous transmettre mes meilleurs vœux pour cette nouvelle année et vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

LOUISE HAREL

**❖ ❖ Gouvernement
❖ ❖ du Québec**

**Cabinet du vice-premier ministre
et ministre des Affaires internationales,
de l'Immigration et des Communautés culturelles**

Montréal, le 22 juin 1995

**Monsieur Sergio Marchi
Ministre
Ministère de la Citoyenneté
et de l'Immigration
Gouvernement du Canada
140, Promenade du Portage
Hull (Québec) H1A 0J4**

Monsieur le Ministre,

J'ai le plaisir de vous informer que le ministère des Affaires internationales, de l'Immigration et des Communautés culturelles a décidé de fixer à 27 000 le nombre des immigrants que le Québec prévoit accueillir en 1996. Leur répartition, selon les grandes composantes, devrait être la suivante :

catégorie des indépendants	:	43 %
catégorie de la famille	:	38 %
catégorie des réfugiés	:	19 %

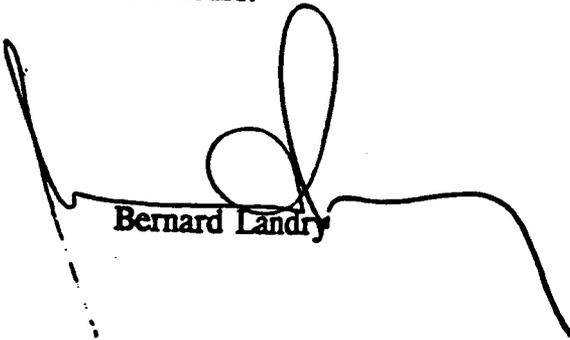
Ces intentions d'accueil représentent une révision à la baisse par rapport à la planification triennale de 1995 à 1997 qui prévoyait pour l'année 1996 un volume de 42 000 immigrants. Cette réduction s'explique, en grande partie, par le fléchissement de l'offre internationale qu'enregistrent les services d'immigration du Québec à l'étranger et par une baisse notable des personnes admises au pays même.

Je vous transmets notre planification, conformément aux dispositions de l'Accord Canada-Québec relatif à l'immigration et à l'admission temporaire des aubains, afin que celle-ci puisse être intégrée à votre plan d'immigration pour l'année 1996. J'apprécierais grandement être informé des options à l'étude quant au volume d'immigrants que votre gouvernement entend fixer pour l'an prochain.

Je dois préciser que nos prévisions d'admissions sont fondées sur l'hypothèse que l'imposition récente, par votre gouvernement, d'une redevance pour l'obtention du droit d'établissement, ainsi que les exigences relatives à l'identification pour les réfugiés reconnus sur place, n'auront pas pour effet de réduire substantiellement le nombre des personnes qui accèderont à la résidence permanente.

Je tiens à souligner, par ailleurs, que mon gouvernement doit tenir compte, dans sa planification, du volume important de demandeurs d'asile qui, bien que séjournant au Québec sans statut définitif, doivent faire l'objet d'une prise en charge, augmentant de ce fait l'effort d'accueil consenti par le Québec.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.



Bernard Landry

Le vice-premier ministre
et ministre des Affaires internationales,
de l'Immigration et des Communautés culturelles

Montréal, le 5 mai 1995

Monsieur Sergio Marchi
Ministre
Ministère de la Citoyenneté et
de l'Immigration
Gouvernement du Canada
140, Promenade du Portage
Hull (Québec)
H1A 0J9

Monsieur,

Depuis que j'assume la responsabilité du dossier de l'immigration, j'ai eu l'occasion de faire un certain nombre de constats relatifs au mouvement des demandeurs d'asile et au traitement de ces requêtes. Je veux vous faire part de mes préoccupations à cet égard.

Le Québec, comme société, a une solide tradition d'ouverture et d'accueil. C'est ce qui l'a amené, il y a plus de 25 ans, à intervenir en matière d'immigration et à assumer de plus en plus de responsabilités dans ce domaine. Notre société a aussi démontré, à maintes occasions, sa solidarité avec les peuples et les individus en situation de détresse. La présente démarche s'inscrit donc, sans équivoque, dans cette continuité.

Bien que l'évaluation des demandes d'asile présentées à la frontière ou sur le territoire relève des autorités fédérales, signataires de la Convention de Genève, nous nous intéressons au phénomène de la revendication depuis qu'il a pris de l'ampleur, au début des années 80. En plus de suivre et d'analyser le mouvement, nous rencontrons tous les demandeurs au Québec

Édifice Hector-Fabre
525, boulevard René-Lévesque Est
4^e étage
Québec (Québec)
G1R 5R9

Téléphone: (418) 649-2319
Télécopieur: (418) 643-4804

Centre de commerce mondial
380, rue Saint-Antoine Ouest
5^e étage
Montréal (Québec)
H2Y 3X7

Téléphone: (514) 499-2180
Télécopieur: (514) 873-7257

afin de leur assurer des conditions de vie décentes durant les procédures, tout en contrôlant, dans la mesure du possible, les coûts entraînés par leur présence. Des contacts étroits sont aussi maintenus avec les organismes d'aide aux réfugiés et les différentes communautés culturelles. Mes observations sur la situation actuelle s'appuient donc sur cette expérience acquise au cours des années.

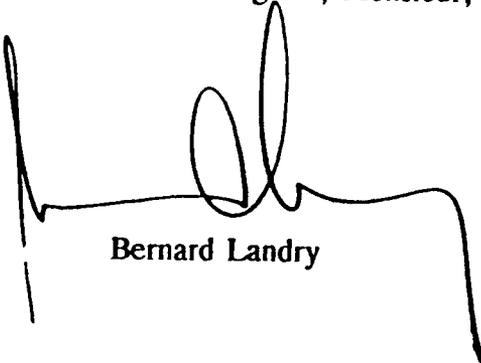
Le premier sujet de préoccupation est le nombre étonnamment élevé de personnes qui déposent leur demande d'asile au Québec, soit près de 40 % du total de l'ensemble canadien au cours de la dernière année. À ce jour, je n'ai pas obtenu d'explication satisfaisante de ce fait et vous comprendrez que la charge imposée à nos services publics m'incite à poursuivre la recherche. J'observe, par ailleurs, des écarts marqués entre le taux d'acceptation des demandes d'une région à l'autre, le Québec ayant généralement un des taux les plus hauts. L'hypothèse d'un lien de cause à effet entre ces deux éléments ne peut, pour l'instant, être écartée, surtout que fréquemment, des demandeurs d'abord arrivés dans une autre région, optent rapidement pour le Québec.

L'évolution et la composition du mouvement sont aussi un sujet de préoccupation. Des groupes relativement homogènes arrivent, par exemple, à des périodes données, par des moyens similaires, en suivant le même itinéraire, alors que l'on ne peut discerner aucun événement particulier dans le pays d'origine. Je constate aussi la venue au Québec d'importants contingents qui, compte tenu de leur langue, de leur culture, de l'absence de membres de leur communauté auraient dû, selon toute vraisemblance choisir une autre destination. Ces coïncidences et ces anomalies révèlent la présence d'intermédiaires dans le processus, ce que confirment d'ailleurs les gens du milieu et les demandeurs d'asile eux-mêmes. Le système canadien d'examen des demandes d'asile, dans sa conception et dans son application, semble ignorer cette réalité ou tout au moins, réagir tardivement devant les situations.

Je reconnais la difficulté de la tâche qui consiste à discerner, dans l'ensemble, ceux qui ont réellement besoin de notre protection. Je peux aussi comprendre la détermination d'autres qui empruntent cette voie dans l'espoir d'améliorer leur situation économique. Je ne crois pas cependant que l'on puisse accepter longtemps les effets de cette situation sur nos politiques d'aide humanitaire et d'immigration. Dans le partage actuel des responsabilités, vous détenez l'ensemble des moyens d'intervention, de la nomination des commissaires au choix du processus de traitement des demandes d'asile, en passant par les instruments de contrôle des abus. Le Québec, quant à lui, n'a d'autres choix que d'assurer une large part des coûts inhérents à la présence des demandeurs d'asile sur son territoire.

Je vous demande donc de m'indiquer les moyens que vous entendez mettre en oeuvre afin d'adapter l'approche du Gouvernement du Canada aux situations que je viens de décrire et qui doivent vous être connues.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Bernard Landry', written over a horizontal line. The signature is stylized with loops and a long tail that extends to the right.

Bernard Landry

17. Liste des mutations du personnel au sein du ministère (volet Immigration et Communautés culturelles) depuis le 1^{er} avril 1995, en indiquant :

- a) l'ancien poste et le traitement annuel**
- b) le nouveau poste et le traitement annuel**

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES MUTATIONS DU PERSONNEL AU SEIN DU MINISTÈRE DEPUIS LE 1995-04-01						
Mutations internes						
NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	CLASSEMENT	TRAITEMENT *	MINISTÈRE / ORGANISME D'ORIGINE	DIRECTION DE DESTINATION	DATE DE MUTATION	
Francine Dugas	221	29 257 \$	CSST	DPRI	95-04-18	
Jean-Jacques Girard	650	58 707 \$	Sûreté du Québec	DRFM	95-05-01	
Micheline Gamache	630	77 733 \$	MSR	DSC	95-05-08	
Yves Pépin	108	57 039 \$	Culture et Communications	DRI	95-05-29	
Louis Dorion	108	55 647 \$	Sécurité publique	DRI	95-06-22	
Line St-Pierre	264	35 631 \$	Culture et Communications	DRI	95-07-10	
Cécile Chrétien	214	37 366 \$	Revenu	DRO	95-11-06	
Estelle Bouchard	630	70 396 \$	Éducation	DRH	95-11-20	
Astrid Coulombe	630	70 396 \$	Office de la langue française	DRFM	95-11-20	
Marie-Mance Blier	214	37 056 \$	Société développ. industriel du Québec	DRQ	96-01-08	
Andrée Cloutier	108	54 311 \$	Sûreté du Québec	DRI	96-01-22	
Marcel Lefebvre	108	54 932 \$	Comité protection des droits de la jeunesse	DCSO	96-01-22	
Nicole St-Jacques	200	28 015 \$	Éducation	DCSO	96-02-12	

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES MUTATIONS DU PERSONNEL AU SEIN DU MINISTÈRE DEPUIS LE 1995-04-01

Mutations vers d'autres ministères ou organismes

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	CLASSEMENT	TRAITEMENT *	DIRECTION D'ORIGINE	MINISTÈRE / ORGANISME DE DESTINATION	DATE DE MUTATION
Léo-Paul Jacques	133	57 527 \$	Régionalisation	ORH	95-04-07
Michèle Riffon	200	28 870 \$	DSSO	Revenu	95-05-12
Bruno Langlois	200	28 015 \$	Cofi Alain Grandbois	Revenu	95-05-12
Jean Merrette	433	13,11 \$/heure	DRFM	Sûreté du Québec	95-05-12
Ghislain Croft	630	77 733 \$	Régionalisation	Conseil exécutif	95-05-29
Richard Vachon	200	28 015 \$	DRFM	Revenu	95-07-07
Sylvie Leclerc	200	26 171 \$	DSSO	Revenu	95-07-14
Marie-Josée Lavoie	200	28 015 \$	Cofi Alain-Grandbois	Revenu	95-08-04
Brigitte Beausoleil	221	29 257 \$	DRO	Revenu	95-08-25
Marie-France Sarrazin	200	28 015 \$	Secrétariat	Revenu	95-09-05
Ginette Côté-Thouin	200	28 015 \$	DSI	Sécurité publique	95-09-25
Lorraine Lalonde	221	29 257 \$	SCPAG	Justice	95-10-20
Liane St-Germain	221	26 445 \$	DCSO	Conseil exécutif	95-11-03
Johanne Millette	264	37 056 \$	DPRI	CSST	95-12-08

SOURCE: DRH

FICHIER : Q17-RP-DRH

PAGE 2 DE 3

DATE : 1996-03-27

SEC 96-03

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : LISTE DES MUTATIONS DU PERSONNEL AU SEIN DU MINISTÈRE DEPUIS LE 1995-04-01

Mutations vers d'autres ministères ou organismes

NOM DE L'EMPLOYÉ(E)	CLASSEMENT	TRAITEMENT *	DIRECTION D'ORIGINE	MINISTÈRE / ORGANISME DE DESTINATION	DATE DE MUTATION
Marc Chevrier	105	47 431 \$	BRI	AI	96-01-26
Sylvie Aumais	200	29 422 \$	DSISE	Sûreté du Québec	96-02-12
Roger Caron	108	50 993 \$	DRI	Revenu	96-02-12
Marie Langlois	105	57 527 \$	BRI	Tribunal des droits de la personne	96-02-02
Brigitte Desparois	276	23 943 \$	DRH	MSR	96-02-23

* : Le traitement annuel de l'ancien poste correspond au traitement annuel du nouveau poste.

SOURCE: DRH

FICHIER : Q17-RP.DRH

PAGE 3 DE 3

DATE : 1996-03-27

SEC 96-03

- 18. Liste des mandats de distribution de documents gouvernementaux reçus par chaque service d'immigration du Québec depuis le 1^{er} avril 1995, avec le titre de chaque document et le nombre de copies distribuées**

FICHE SYNTHÈSE - 03

**TITRE : MANDATS DE DISTRIBUTION DE DOCUMENTS GOUVERNEMENTAUX
REÇUS PAR CHAQUE SERVICE D'IMMIGRATION DU QUÉBEC DEPUIS LE
1^{ER} AVRIL 1995, AVEC LE TITRE DE CHAQUE DOCUMENT ET LE NOMBRE
DE COPIES DISTRIBUÉES**

Le ministère n'a pas donné de mandat de distribution de documents gouvernementaux aux services d'Immigration du Québec depuis le 1^{er} avril 1995, outre les publications déjà identifiées à la question numéro 2 des renseignements généraux.

SOURCE : SEC

FICHER : 18-RP.SEC

PAGE 1 DE 1

DATE : 96-04-11

SEC 96-03

- 19. Liste des publications régulières des services d'immigration du Québec en indiquant le tirage, le mode de distribution et le nombre de copies distribuées; copie des numéros parus depuis le 1^{er} avril 1995**

TITRE : LISTE DES PUBLICATIONS RÉGULIÈRES DES SERVICES D'IMMIGRATION DU QUÉBEC EN INDIQUANT LE TIRAGE, LE MODE DE DISTRIBUTION ET LE NOMBRE DE COPIE DISTRIBUÉES; COPIE DES NUMÉROS PARUS DEPUIS LE 1^{ER} AVRIL 1995

VOIR LA RÉPONSE DE LA QUESTION 2 DES RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

SOURCE : SEC

FICHER : Q19-RP.SEC

PAGE 1 DE 1

DATE : 96-04-04

20. Ventilation des dépenses du Fonds de développement de l'immigration en région, en 1995-1996 et prévisions pour 1996-1997

TITRE : VENTILATION DES DÉPENSES DU FONDS DE DÉVELOPPEMENT DE L'IMMIGRATION EN RÉGION EN 1995-1996

L'année 1995-1996 constitue la deuxième année de fonctionnement du **Fonds de développement de l'immigration en région (FDIR)** qui a été créé pour soutenir la réalisation de projets dont le résultat concret est l'augmentation de l'immigration en région. La programmation budgétaire du programme était de 500 000 \$ en 1995-1996.

Au cours de l'année, 9 projets ont été financés dans le cadre du FDIR pour un financement total de 316 725 \$.

Direction régionale de Québec:	1 projet
Direction régionale de l'Estrie:	5 projets
Direction régionale de la Montérégie:	1 projet
Direction régionale de Laval, Laurentides, Lanaudière:	1 projet
Direction de la régionalisation:	1 projet

La totalité du budget 1995-1996 sera dépensée puisque plusieurs projets de l'année 1994-1995 se sont poursuivis en 1995-1996.

21. Dépenses du Programme d'aide au renforcement des structures des communautés culturelles défavorisées, en 1995-1996, et prévisions pour 1996-1997

FICHE SYNTHÈSE - 03

TITRE : DÉPENSES DU PROGRAMME D'AIDE AU RENFORCEMENT DES STRUCTURES DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES DÉFAVORISÉES EN 1995-1996

En 1995-1996, un montant total de 200 000 \$ a été octroyé à quinze (15) organismes des communautés noires du Québec dans le cadre du projet-pilote mis en place.

Les organismes bénéficiaires, ainsi que les montants reçus par ces derniers, sont les suivants :

Alliance des africains-canadiens (AKAX)	12 000 \$
Association de la communauté noire de l'ouest de l'île	10 000 \$
Association des enseignants haïtiens du Québec	16 000 \$
Association des jeunes de la Petite-Bourgogne	18 000 \$
Association jamaïcaine de Montréal	7 000 \$
Association montréalaise des gens d'affaires et de profession de race noire	7 000 \$
Casa africantilles du Québec	5 000 \$
Centre communautaire "bon courage" de Place Benoît	18 000 \$
Centre des femmes interculturel Claire	18 000 \$
Centre haïtien d'animation et d'intervention sociales (CH AIS)	18 000 \$
Conseil des éducateurs noirs du Québec	14 500 \$
Maison des jeunes L'Ouverture	18 000 \$
Regroupement jeunesse en marche du Québec	15 500 \$
Safari maison interculturelle	13 000 \$
Vues d'Afrique	10 000 \$
T O T A L	200 000 \$

SOURCE : DSC

FICHIER : Q21-RP.DSC

PAGE 1 DE 1

DATE : 96-03-29